

NL NAAIMACHINE  
FR MACHINE A COUDRE  
DE NÄHMASCHINE

HANDLEIDING GEBRUIKER 03  
NOTICE D'UTILISATION 33  
BENUTZERINFORMATION 63

NL FR DE

# NAAIMACHINE



**AEG**  
perfekt in form und funktion



## **NL Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe naaimachine!**

U heeft een kwaliteitsproduct gekocht dat met veel zorgvuldigheid werd vervaardigd. Uw naaimachine is eenvoudig te bedienen en deze handleiding helpt u om alle mogelijkheden van uw machine te ontdekken. Lees deze aandachtig door voordat u met het naaien begint. Af en toe zult u wel eens een vraag hebben die dit boek niet kan beantwoorden. Uw vakhandelaar is dan altijd graag bereid om u advies en tips te geven.

Wij wensen u veel plezier bij het naaien.

## **NL BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Bij gebruik van een elektrisch apparaat, dienen altijd de standaard veiligheidsmaatregelen in acht genomen te worden, waaronder de volgende:

Lees alle voorschriften goed door voordat u deze naaimachine in gebruik neemt.

### **GEVAAR - Om de kans op elektrische schok te minimaliseren:**

1. Laat deze naaimachine nooit onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
2. Trek de stekker van dit apparaat altijd onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact evenals vooraleer u het apparaat schoonmaakt en onderhoudt.
3. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het lampje vervangt. Vervang het lampje altijd door een lampje van 15 Watt van hetzelfde type (regio 220-240V).

### **WAARSCHUWING - Om de kans op brandwonden, vuur, elektrische schok of persoonlijke letsels te minimaliseren:**

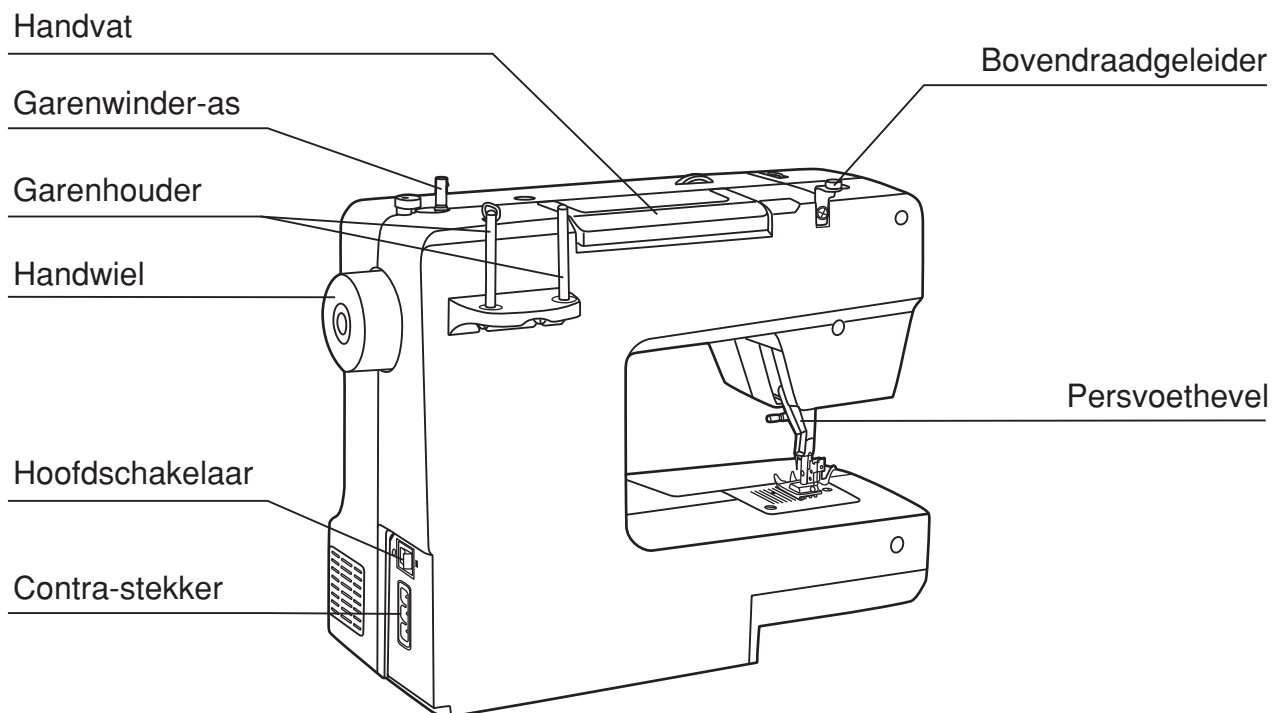
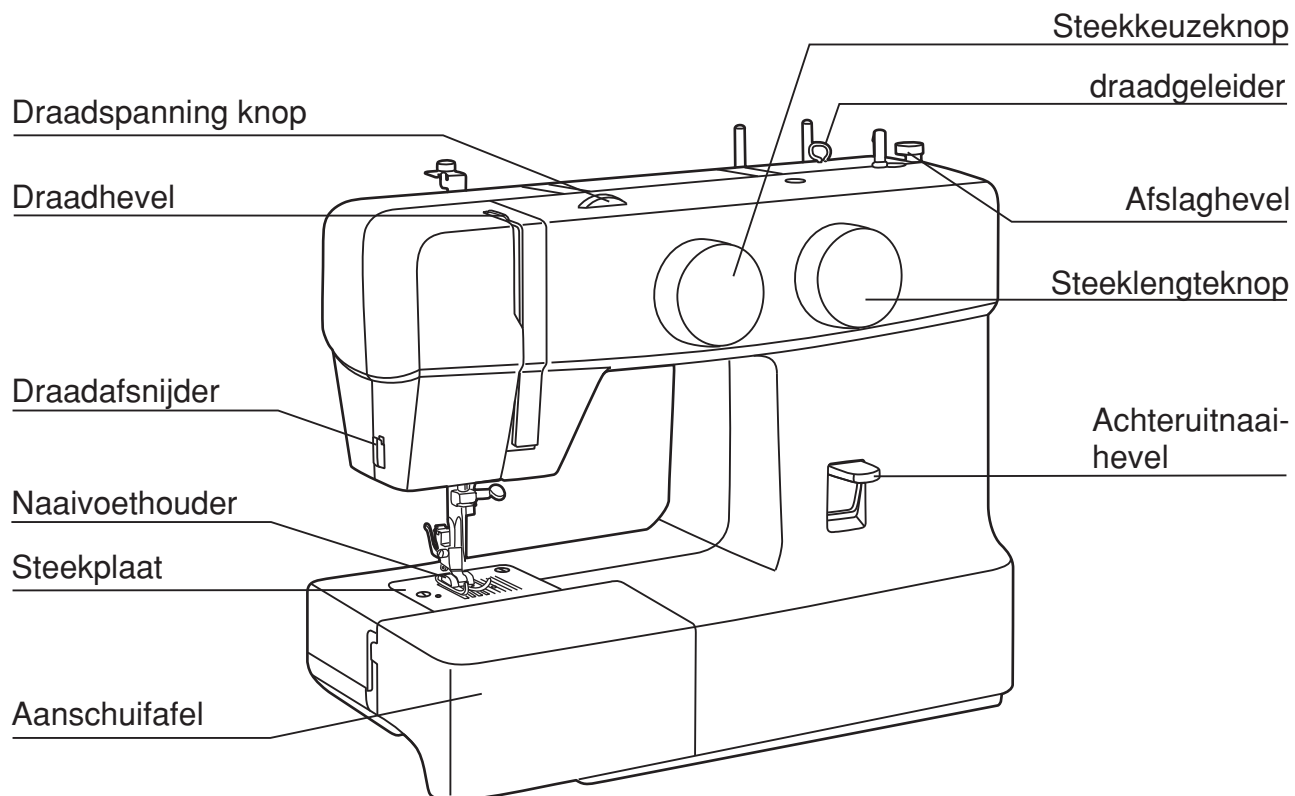
1. Sta niet toe dat de machine gebruikt wordt als een stuk speelgoed. Extra oplettendheid is geboden wanneer deze naaimachine gebruikt wordt door of in de nabijheid van kinderen.
2. Gebruik deze naaimachine enkel zoals voorgeschreven in deze handleiding. Gebruik enkel de door de fabrikant aanbevolen accessoires vermeld in deze handleiding.
3. Gebruik de naaimachine nooit als de stekker of de stroomkabel beschadigd is, als deze niet werkt zoals het hoort, als deze op de grond of in het water gevallen is of als deze beschadigd is. Breng de machine naar het dichtstbijzijnde erkende verdeelpunt of service center voor revisie, reparatie, elektrische of mechanische afstelling.
4. Gebruik de machine nooit als één van de ventilatieopeningen geblokkeerd is. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en de voetweerstand vrij van opeenhopingen van stof, pluizjes, losse stukjes stof en draad.
5. Houd uw vingers verwijderd van de bewegende delen. Uiterste voorzichtigheid is geboden in de buurt van de naaimachinaald.
6. Gebruik steeds de juiste naaldplaat. De verkeerde naaldplaat kan de naald doen breken.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Trek niet aan de stof of duw de stof niet terwijl u naait. Hierdoor kan de naald buigen en dus breken.
9. Schakel de machine altijd uit (schakelaar op stand "O") als u aanpassingen uitvoert in de buurt van de naald zoals het inrijgen van de naald, het wisselen van naald, het plaatsen van de spoel of het wisselen van persvoetje, enz.
10. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voor het verwijderen van afdekplaten, het oliën van de machine of voor het uitvoeren van om het even welk ander onderhoudswerk beschreven in deze handleiding.
11. Laat niets vallen of steek niets in de openingen van de machine.
12. Gebruik de machine niet buitenshuis.
13. Gebruik de machine niet in ruimtes waar spuitbussen gebruikt worden of waar zuurstof wordt toegediend.
14. Om de machine uit te schakelen, zet u alle schakelaars op de "uit"-stand ("O") en haalt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.
15. Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan de stroomkabel te trekken maar grijp de stekker zelf vast en trek hieraan.
16. Het geluidsniveau bedraagt onder normale omstandigheden 75dB(A).
17. Zet de machine uit of haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet goed werkt.
18. Zet niets op het voetpedaal.
19. Als het snoer aan het voetpedaal is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkende reparateur of een persoon met vergelijkbare kennis en ervaring om gevaar te voorkomen.
20. Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale functies, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of geïnstrueerd worden over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
21. Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het toestel kunnen spelen.
22. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een gepaste plaats in de buurt van de machine en geef ze mee indien u de machine uitleent aan een derde.
23. Trek altijd de stekker uit de contactdoos wanneer de machine zonder toezicht is. Dit ter voorkoming van verwondingen door het per ongeluk inschakelen van de machine.
24. Gebruikt u de machine niet in een vochtige toestand of omgeving.

## **BEWAAR DEZE HANDLEIDING**

Deze naaimachine is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik.

## **NL** Inhoudsopgave

Benamingen . . . . .	6
Toebehoren . . . . .	7
Aanschuiftafel bevestigen . . . . .	8
Aansluiten van de naaimachine. . . . .	8
Lampje verwisselen. . . . .	9
Tweetraps naaivoethevel. . . . .	9
Naald inzetten (Systeem 130/705H) . . . . .	10
Bevestigen van de naaivoethouder . . . . .	11
Onderdraad opspoelen . . . . .	12
Spoelklosje inzetten. . . . .	13
Bovendraad inrijgen. . . . .	14
Draadspanning . . . . .	15
Onderdraad omhooghalen. . . . .	16
Stikken. . . . .	16
Naald-en garentabel . . . . .	17
Rechte steek en naaldstand . . . . .	18
Zigzagsteek . . . . .	18
Blindzomen . . . . .	19
Knopen aanzetten . . . . .	20
Knoopsgaten . . . . .	21
Ritsen inzetten. . . . .	22
Naaien met de zoomvoet. . . . .	23
Gestikte zigzag . . . . .	24
Koordvoet . . . . .	25
Stoppen . . . . .	26
Gebruikssteken . . . . .	27
Apliceersteken. . . . .	28
Monogrammen maken en borduren met een borduurraam. . . . .	29
Onderhoud van de machine . . . . .	30
Opheffen van storingen . . . . .	31

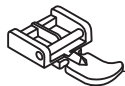


## NL Toebehoren

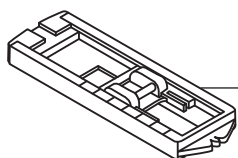
### Standaard toebehoren



Zigzagvoet



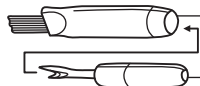
Ritsvoet



Knoopsgatenslede



Knoopaanzetvoet



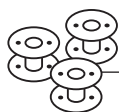
stofkwastje



Tornmesje



Oliëflesje



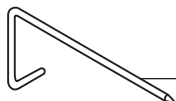
Spoelklosje (3x)



Stopplaat



L-schroevendraaier



Kantlineaal

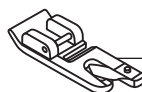


Viltkussen (2x)



Doosje naalden (3x)

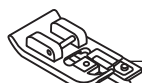
### Extra toebehoren



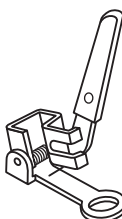
Rolzoomvoet



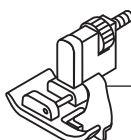
Koordvoet



Overlockvoet

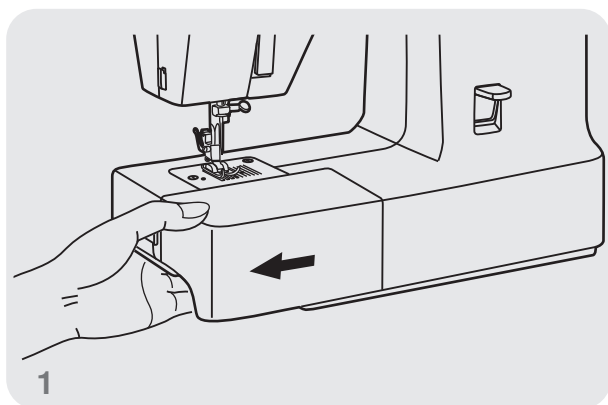


Stopvoet

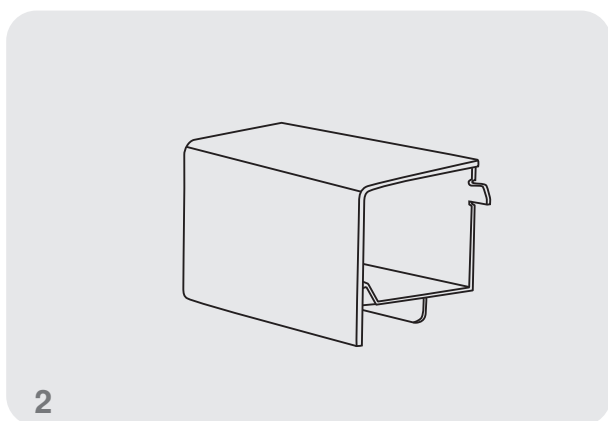


Blindzoomvoet

## NL Aanschuiftafel bevestigen

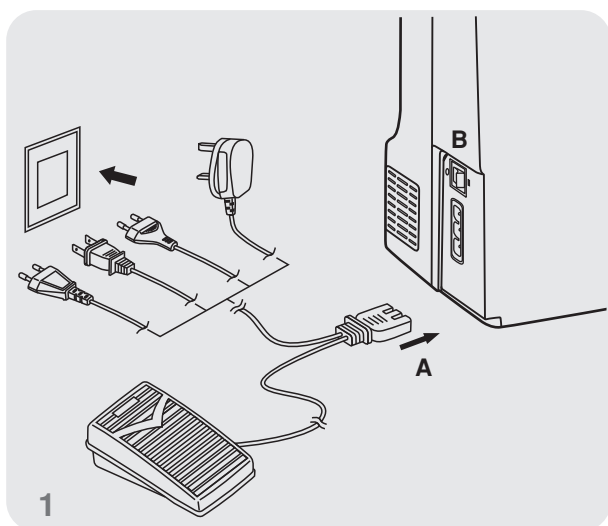


Houdt de aanschuiftafel horizontaal en druk hem in de richting van de pijl. Verwijderen van de aanschuiftafel naar links wegtrekken met vingers aan de onderzijde vasthouden. (1)



De binnenzijde van de aanschuiftafel kan worden gebruikt als toebehoren-bakje. (2)

## NL Aansluiten van de naaimachine

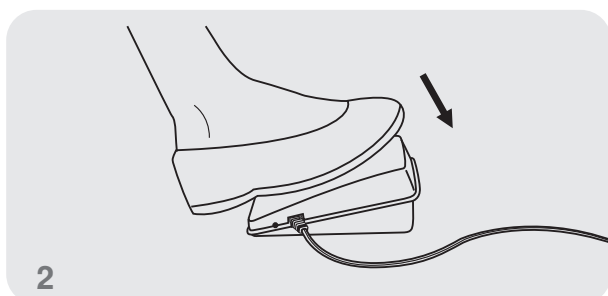


Sluit de naaimachine aan, zoals afgebeeld (1).

### Belangrijk:

Wanneer u de naaimachine verlaat, dient u te allen tijde de hoofdschakelaar uit te zetten of de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bij onderhoud van de naaimachine of bij het verwisselen van het lampje of het openen van de naaimachine, dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

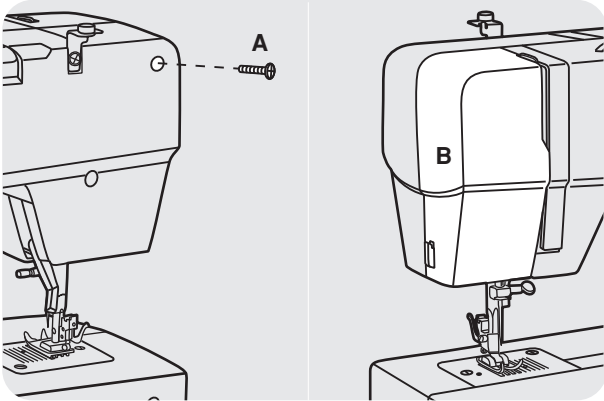


### Attentie:

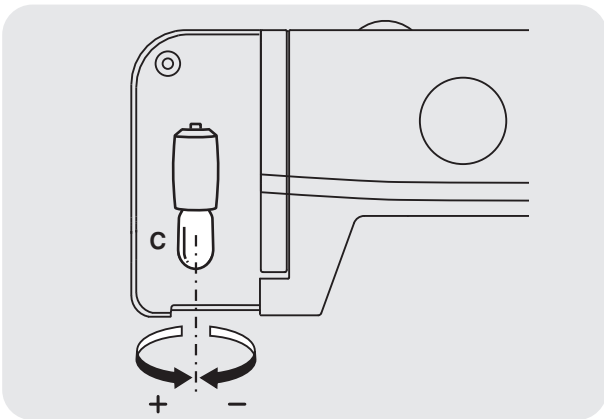
De machine mag uitsluitend worden gebruikt met het voetpedaal 4C-326G (netspanning 230V)/ FC-2902A (netspanning 220-240V).



## NL Lampje verwisselen

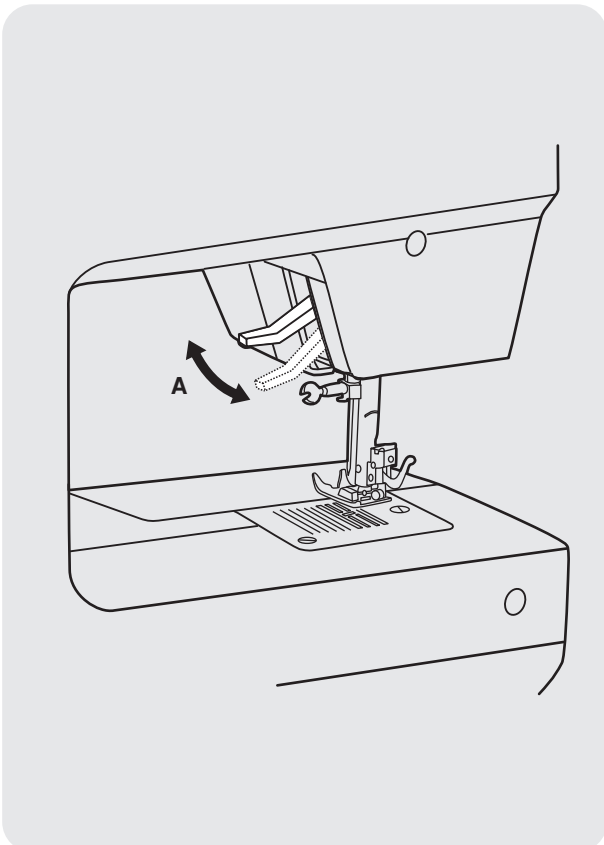


Verwijder de stekker uit het stopcontact.  
Draai de schroef (A) zoals afgebeeld los.  
Verwijder de lampenkap. (B)



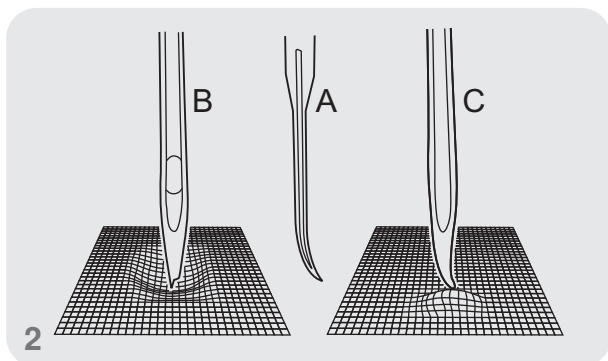
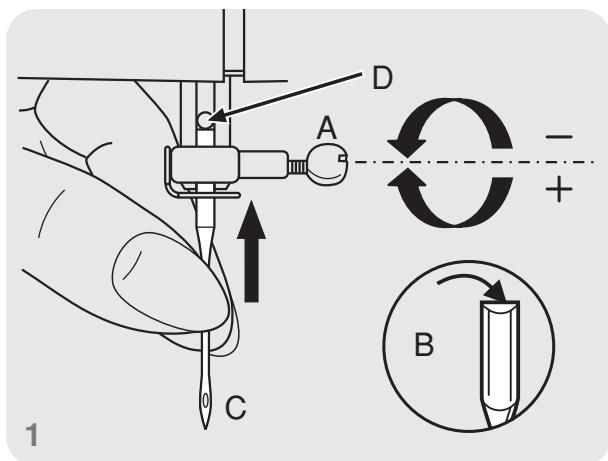
Draai het lampje los en zet een nieuwe in.  
(C) Monteer de lampenkap en zet de  
schroef vast.

## NL Tweetraps naaivoethevel



Wanneer u zeer dikke stoffen naait, kan  
de afstand tussen de naaivoet en de  
steekplaat vergroot worden door de  
naaivoethevel geheel naar boven te  
duwen. (A)

## NL Naald inzetten (Systeem 130/705H)



De naald moet regelmatig worden vervangen, zeker wanneer deze tekenen van slijtage vertoont en problemen veroorzaakt.

Monteer de naald aan de hand van de nevenstaande tekening. (1)

A. Draai de naaldborgbout los, breng een nieuwe naald aan en zet de borgbout goed vast.

B. De naald moet met de platte kant van de kolf naar achteren worden gemonteerd.

C/D. Druk de naald omhoog tot deze stuit.



### Attentie:

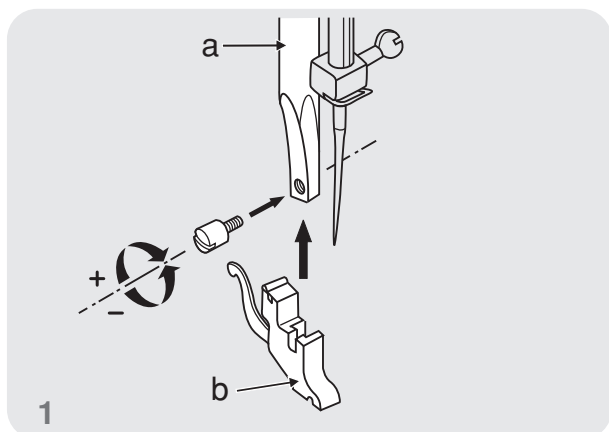
Hoofdschakelaar op "O" zetten!

Alleen naalden in perfecte staat gebruiken. (2)

Er kunnen problemen optreden bij het gebruik van:

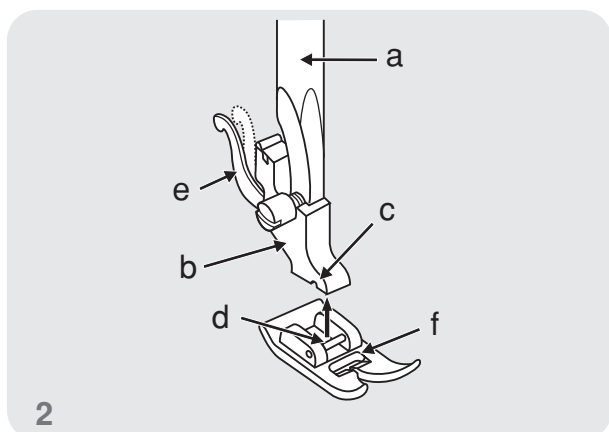
- A. Kromme naalden
- B. Beschadigde punten
- C. Botte naalden

## NL Bevestigen van de naaivoethouder



Naaivoetstang (a) omhoogzetten.

Naaivoethouder (b) zoals afgebeeld monteren. (1)

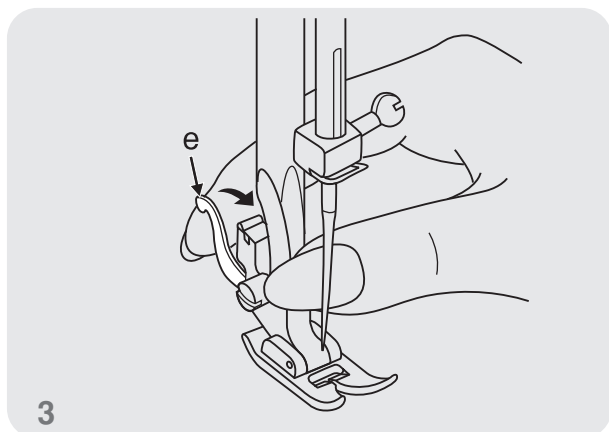


### Naaivoet bevestigen

Naaivoetstang (a) laten zakken tot de gleuf (c) zich precies boven het asje (d) van de naaivoet bevindt. (2)

Hevel (e) iets naar voren duwen.

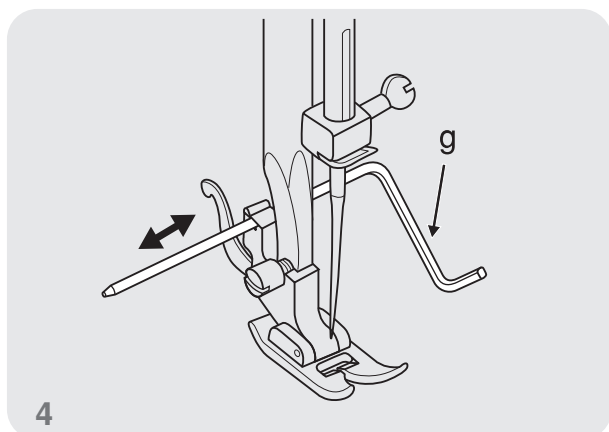
Naaivoetstang (a) laten zakken. De naaivoet (f) zit automatisch vast.



### Naaivoet verwijderen

Naaivoet omhoogzetten.

Hevel (e) iets naar voren drukken. Nu kunt u de naaivoet verwijderen. (3)



### Kantlineaal bevestigen

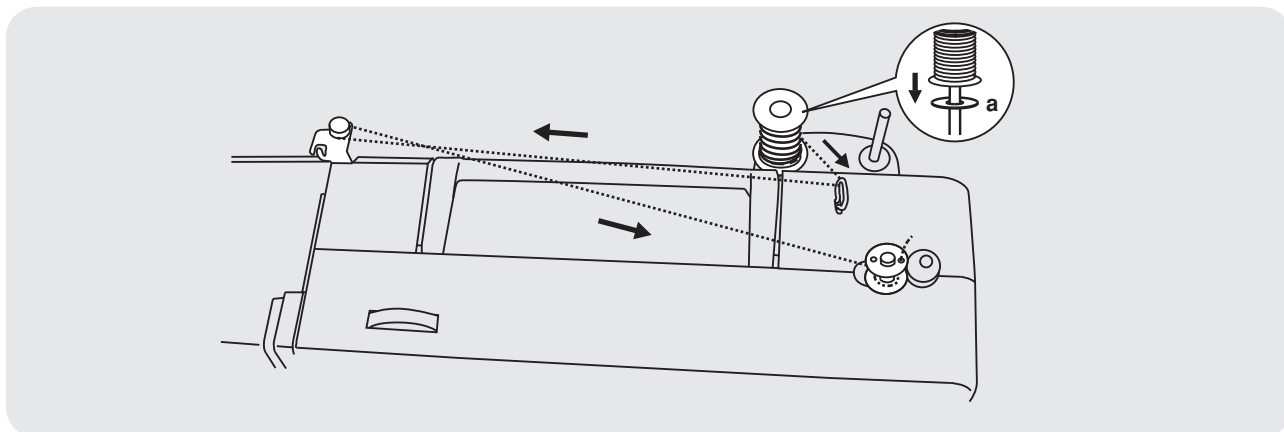
De kantlineaal (g) zoals op de afbeelding aangegeven zorgvuldig bevestigen(bijv. voor zomen, plooiën). (4)



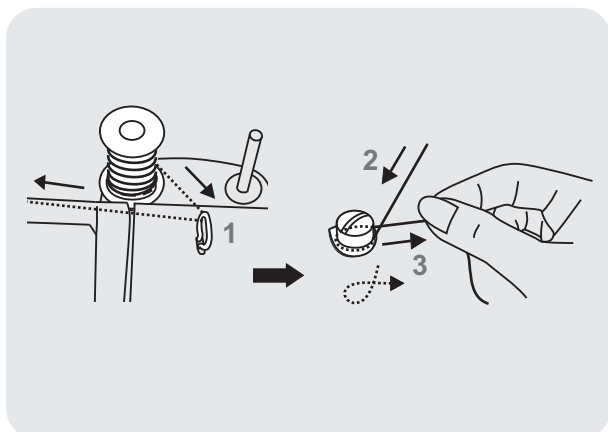
### Attentie:

Bij alle handelingen de hoofdschakelaar op "O" zetten!

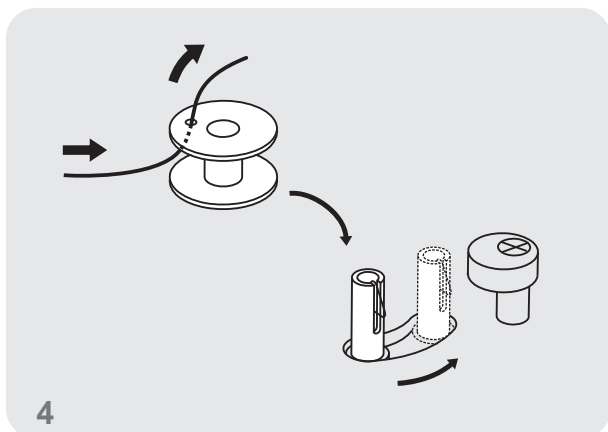
## NL Onderdraad opspoelen



### a. Viltkussen

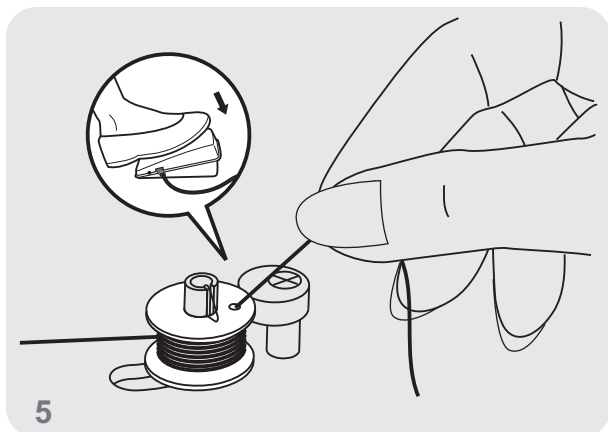


Zet de garenklos op de garenkloshouder en geleidt de draad van de garenklos via de geleider naar de spoel. (1/ 2/ 3)



Zet de lege spoel op de garenwinder.

Wikkel de draad met de hand een paar keer met de wijzers van de klok mee om de spoel. Duw de spoel naar rechts tegen de garenwinder (spoelpositie). (4)



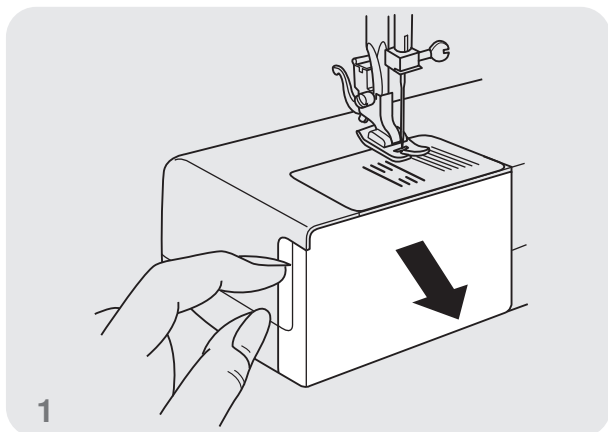
Druk zachtjes op het voetpedaal. Als het spoeltje vol is, stopt de garenwinder automatisch. Druk het spoeltje weer naar links en neem het weg. (5)



### Attentie:

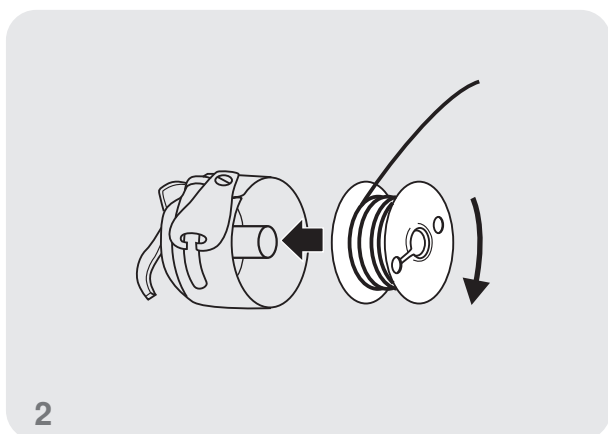
Zolang de garenwinder in de spoelpositie staat, naait de naaimachine niet. Druk de garenwinder naar links (naaipositie) voordat u met het naaien begint.

## NL Spoelklosje inzetten

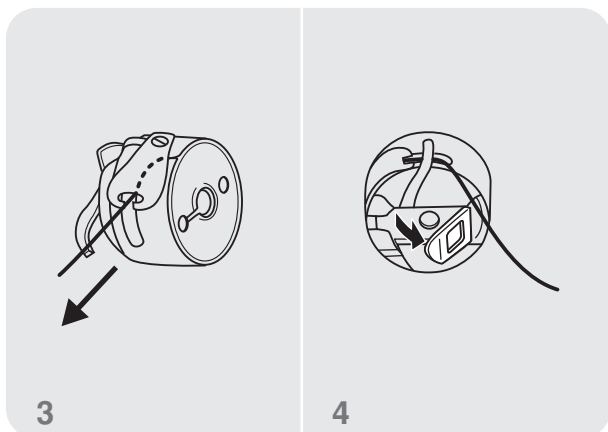


Bij het inzetten of verwijderen van de spoelhuls en het spoelklosje moet de naald altijd in de hoogste stand staan.

Grijperdeksel openen. (1)

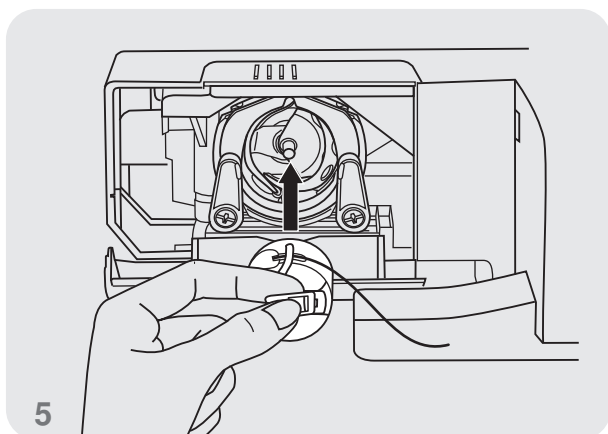


Spoelhuls met een hand vasthouden. Spoelklosje zo inzetten, dat het garen met de klok mee loopt (pijl). (2)



Garen door de gleuf en onder de veer trekken. (3)

Spoelhulsklepje met duim en wijsvinger vasthouden. (4)



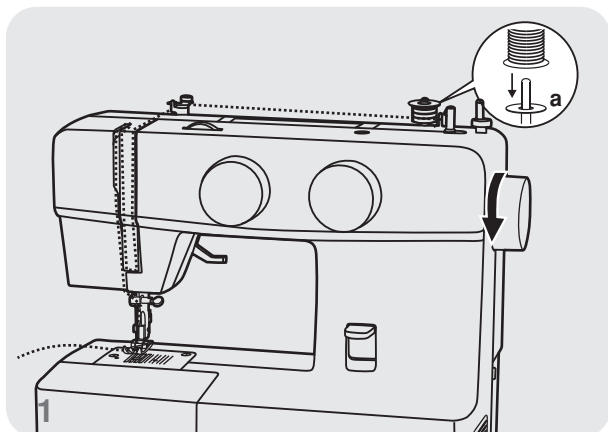
Spoelhuls in de grijperbaan zetten. (5)



### Attentie:

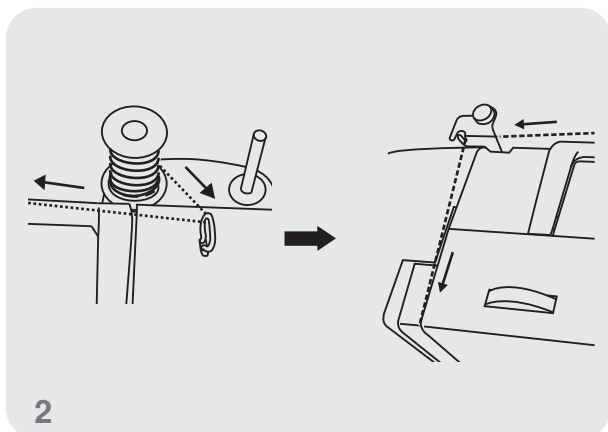
Hoofdschakelaar op "O" zetten.

## NL Bovendraad inrijgen

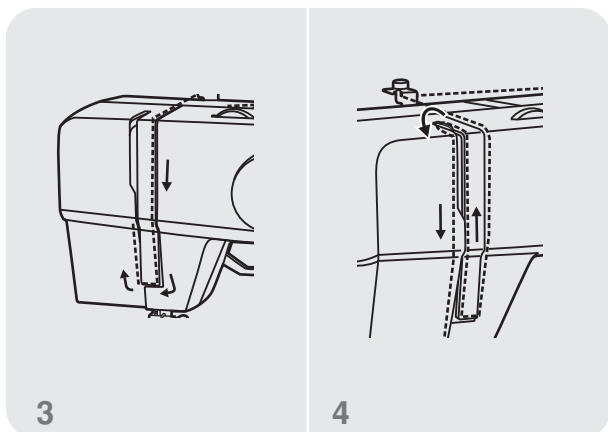


### a. Viltkussen

1. Garenklos op de garenkloshouder zetten.

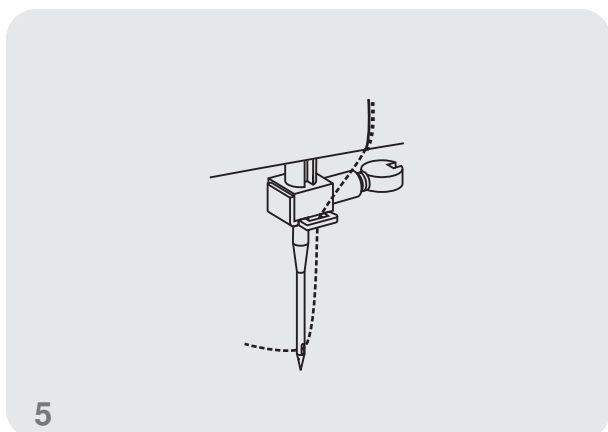


2. Garen door de geleider naar voren tussen de draadspanningsschijven.



3. Dan naar beneden en naar links onder de geleider, daarna

4. naar boven en van rechts naar links over de draadhevel leggen en naar voren trekken.



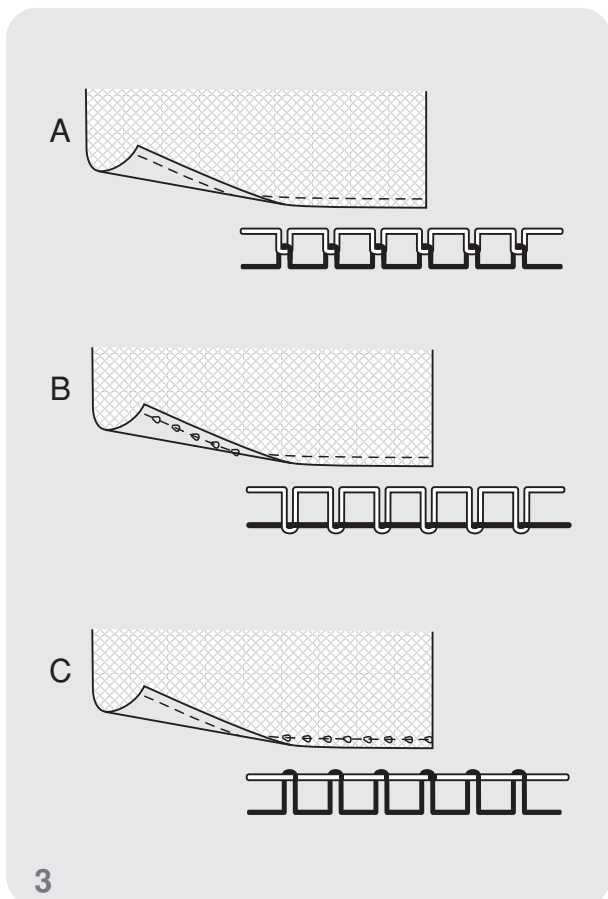
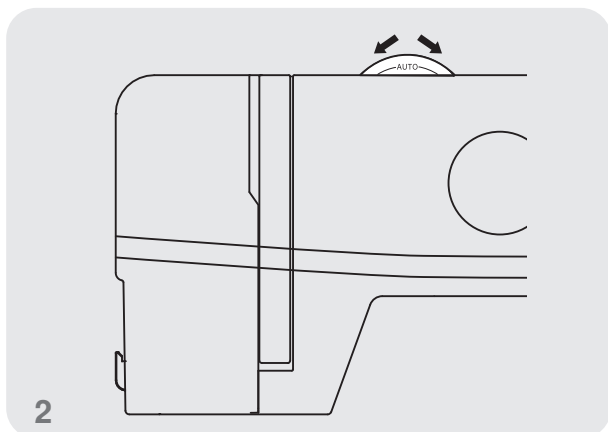
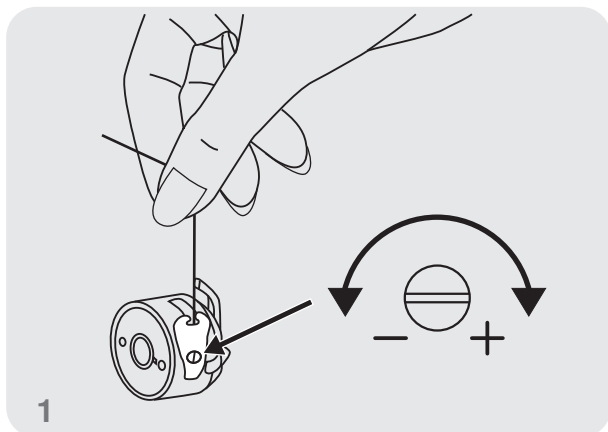
5. Garen naar beneden in de draadgeleider aan de naaldhouder en van voor naar achter door het oog van de naald trekken.



### Attentie:

Hoofdschakelaar op "O" zetten.

## NL Draadspanning



### Onder-draadspanning (1)

Om de draadspanning te testen, haalt U de spoelhuls samen met het spoelklosje uit de machine. Wanneer U de draad nu tussen twee vingers vastpakt en deze schoksgewijs beweegt, dient de spoelhuls telkens met kleine stukjes ca. 5-10 cm te zakken.

De draadspanning is te hoog, wanneer er niets gebeurt of te laag wanneer de spoelhuls te snel zakt. Met een kleine schroevendraaier kunt U de spanning lager of hoger zetten door de schroef, waarmee de spanningsveer is vastgezet losser of vaster te draaien. Met de klok mee, geeft een zwaardere draadspanning. etc.

### Bovendraadspanning (2)

Basis-draadspanning is: "AUTO"

Om de draadspanning te verhogen, draait u de knop op een hoger nummer.

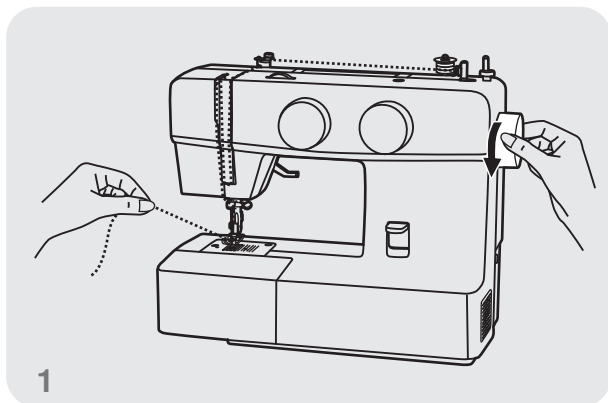
Om de draadspanning te verlagen naar een lager getal.

A. Normale draadspanning

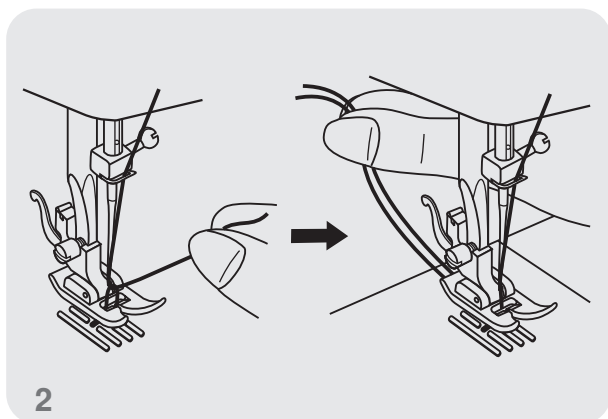
B. Bovendraadspanning te zwaar

C. Bovendraadspanning te licht

## NL Onderdraad omhooghalen

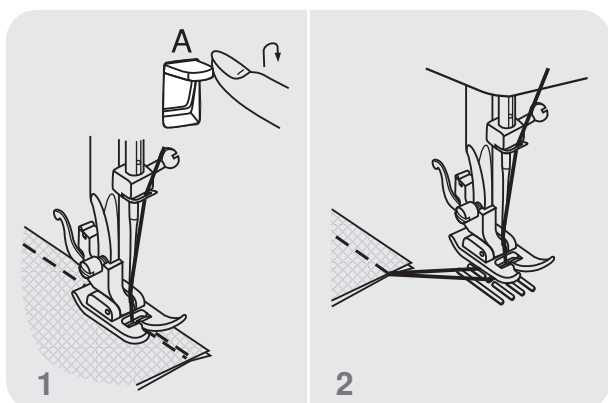


Houdt de bovendraad met de linker hand vast. Draai het handwiel naar u toe, zodat de naald naar beneden gaat en weer naar boven komt. (1)



Trek aan de bovendraad, waardoor de onderdraad door het steekplaatgat omhoog getrokken wordt. Leg hierna beide draden schuin naar achteren onder de naaivoet door. (2)

## NL Stikken



### Achteruit naaien

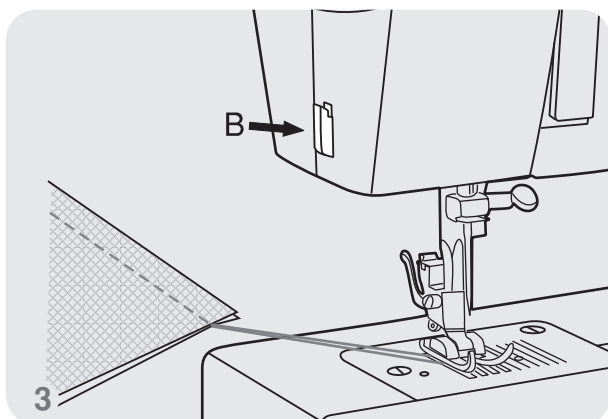
Om het begin en einde van een naad te verstevigen en te hechten, drukt U de achteruit naaiknop (A) naar beneden en naait U een paar steken achteruit.

Laat de hendel (A) vervolgens los en de machine naait weer vooruit. (1)

### Het naaiwerk verwijderen

Draai het handwiel naar U toe (tegen wijzers in) tot de naald in de hoogste stand staat.

Zet de persvoethevel omhoog en verwijder het werk dat zich achter de persvoet en de naald bevindt. (2)



### De draad afsnijden

Haal de draden naar de zijkant van de machine en omhoog in de richting van de draadafsnijder (B).

Trek de draden langs het mesje naar beneden om ze af te snijden. (3)



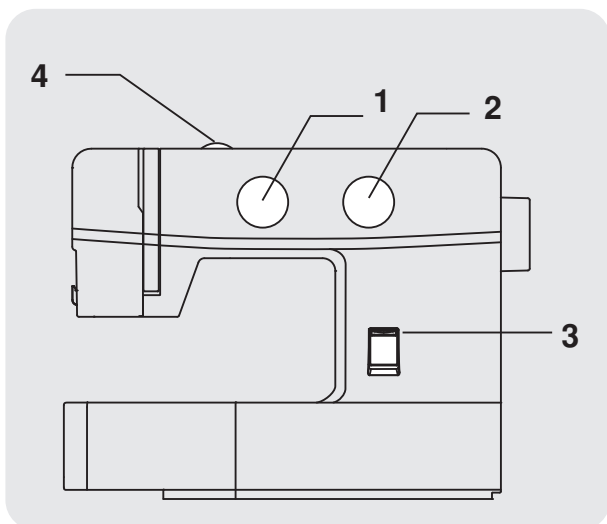
## NL Naald-en garentabel

### In principe geldt de volgende regel:

Hoe dikker of zwaarder de stof en/of hoe dikker de draad, des te sterker dient de naald te zijn.

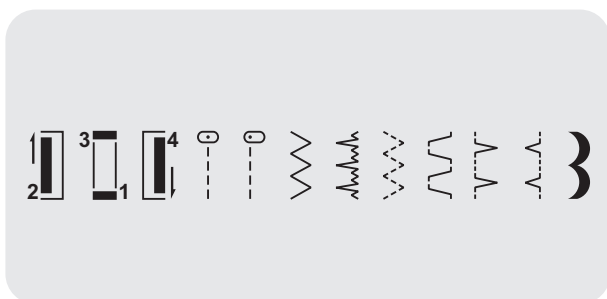
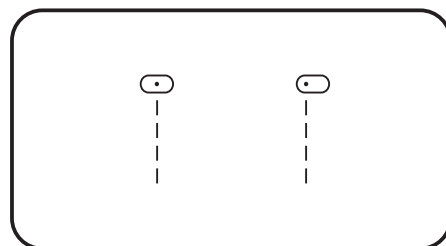
Materiaal	Naaiwerk	Naaldsysteem 130/75H Naaldtype en dikte	Garen
fijne stoffen b.v.batist, zijde	naden doorgestikte naden	universele naald 70	katoengaren
middelzware stoffen b.v.katoen	naden doorgestikte naden	universele naald 80	katoengaren synthetisch garen
dikke stoffen b.v.tweed, ribfluweel	naden doorgestikte naden	universele naald 90	katoengaren synthetisch garen
harde, stevige stoffen b.v.jeans	naden doorgestikte naden	jeansnaald 90-110 stretchnaald 80-90	jeansgaren synthetisch garen
Elastische stoffen b.v.jersey, tricot	naden doorgestikte naden	stretchnaald 80-90 (ronde punt)	synthetisch garen
Voor alle soorten stoffen	stoppen, verstellen, afwerken, knoopsgaten, fijn borduurwerk	universele naald 70- 90	borduur-en stopgaren katoengaren
Voor fijne tot middelzware stoffen	biezen naaien siernaden	tweelingnaald 70	katoengaren
voor dikke stoffen	biezen naaien siernaden	tweelingnaald 80	borduurgaren katoengaren synthetisch garen
Leder, kunstleder	alle soorten naaiwerk	ledernaald 80-100	synthetisch garen, ledergaren

## NL Rechte steek en naaldstand



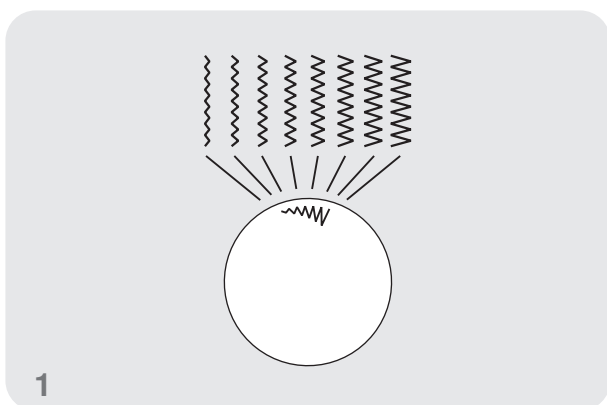
Draait u de Steekdraaiknop zo dat het teken rechte steek "↕" of "↕" verschijnt.

Naaldpositie Links of Midden mogelijk.



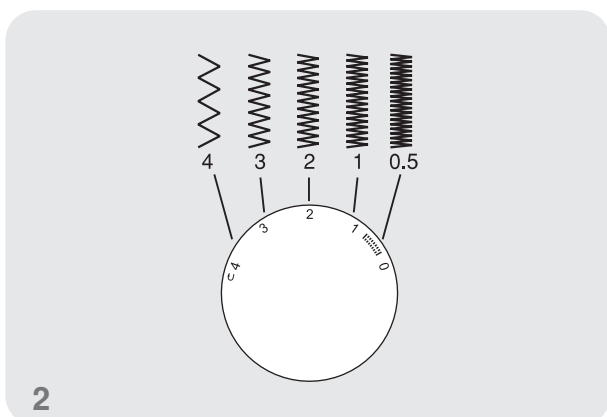
1. Steekkeuzeknop
2. Steeklengteknop
3. Achteruitnaai hevel
4. Draadspanning knop

## NL Zigzagsteek



Draait u de Steekkeuzeknop zo dat in het display de zigzagsteek verschijnt.

Met deze knop kunt u ook de steekbreedte kiezen. (1)

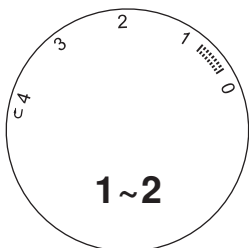


De steeklengte voor de zigzagsteek kan tussen "0" en "4" ingesteld worden.

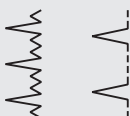
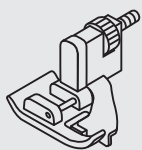
De normale steeklengte bedraagt "2.5" mm of minder. (2)

## NL Blindzomen

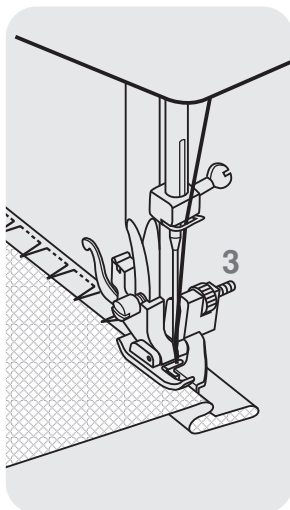
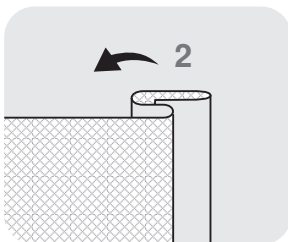
Steeklengteknoop



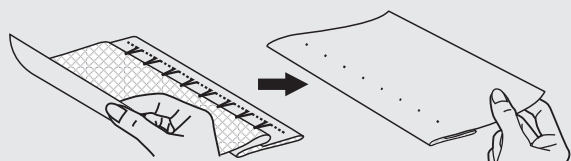
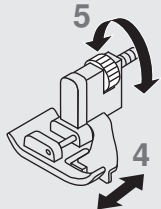
1



2



5



\* De blindzoomvoet is een optioneel accessoire dat niet standaard bij de machine geleverd wordt.

Onder meer voor gordijnzomen, broekzomen en rokzomen.

~~~~~ voor elastische stoffen

..^..^.. voor stevige stoffen

De machine zoals afgebeeld instellen. (1)

Vouw de stof zoals op de tekening te zien is, met de achterzijde boven. (2)

Leg de stof onder de voet. Draai het handwiel vooruit tot de naald links volledig gedaald is. De naald moet net in de vouw dringen. (3)

Stel de geleider bij (4) met de knop (5) tot de geleider op de vouw ligt.

Druk het voetpedaal licht in en naai met geringe snelheid en leidt de stof langs de geleider.

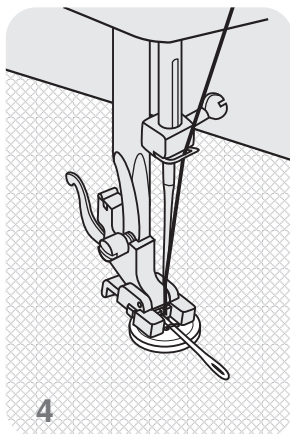
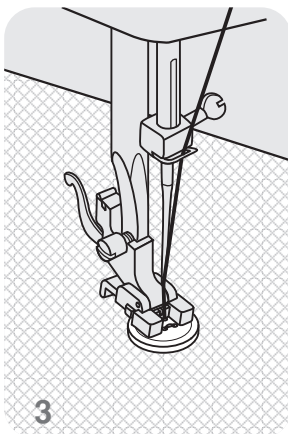
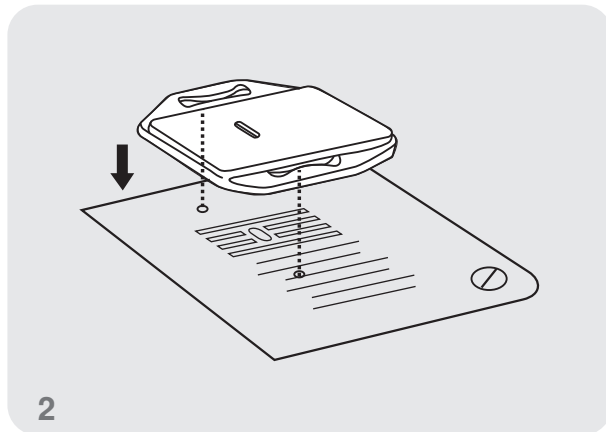
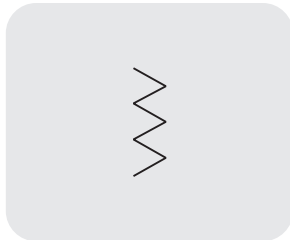
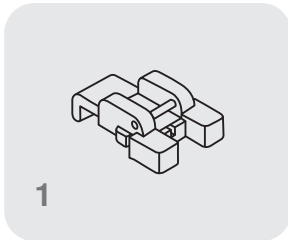
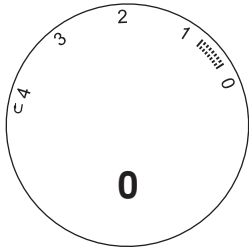


### Attentie:

Het vereist enige vaardigheid om een perfecte blindzoom te kunnen naaien.

## NL Knopen aanzetten

### Steeklengteknoop



### Afdekplaatje aanbrengen. (2)

#### Plaats de knoopsgatenvoet. (1)

Leg de stof onder de voet. Plaats de knoop op de gewenste plaats en laat de voet zakken. Zet daarna de steekkeuzeknop op "0" en naai enkele vastzetsteken.

Kies de zigzagbreedte passend voor de twee gaten in de knoop. Draai het handwiel met de hand enkele malen om te controleren of de naald zowel in het rechter als het linker gat gaat zonder de knoop te raken.

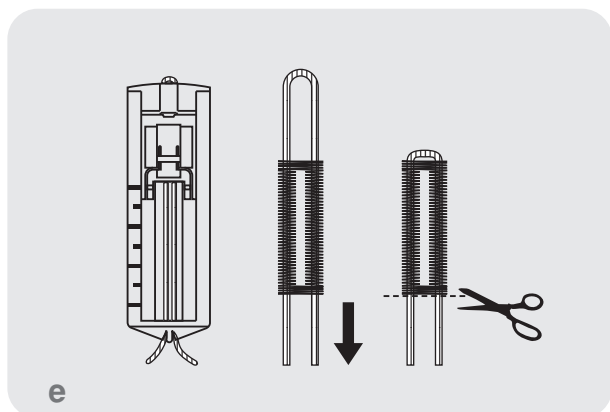
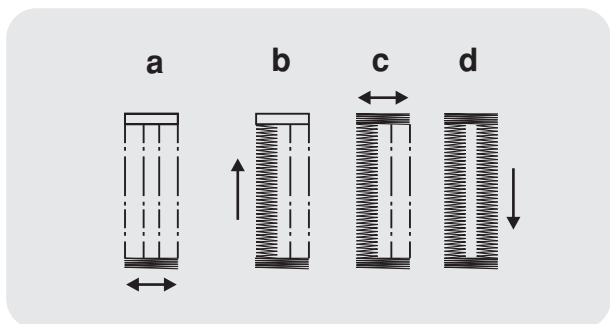
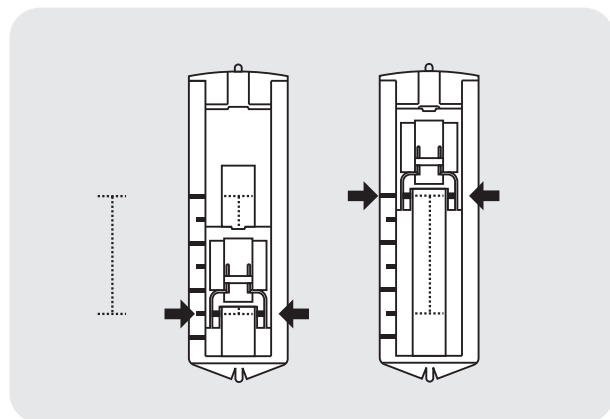
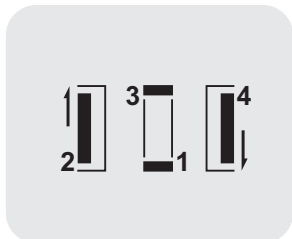
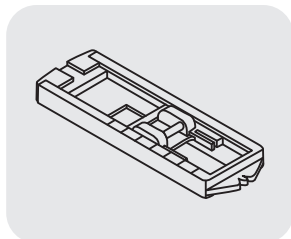
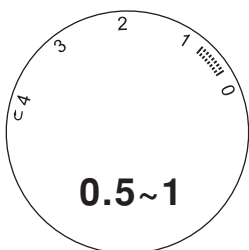
Pas de breedte eventueel aan. Naai langzaam ongeveer 10 steken. Kies nu met de steekkeuzeknop "0" en naai enkele vastzet steken. (3)

Indien men een steeltje wil hebben plaats dan een naald of lucifer op de knoop. (4)

Voor knopen met 4 gaten- eerst de voorste twee en dan de achterste twee gaten gebruiken.

## NL Knoopsgaten

### Steeklengteknop



Stel de machine in zoals afgebeeld.

Steekkeuzeknop op knoopsgatsymbool.

Stel de steeklengteknop tussen de 0.5-1 in, al naar gelang de dikte van de stof om een mooie dichte cordon te krijgen.

Altijd eerst een proeflapje naaien voor knoopsgaten.

Ga te werk conform volgend a, b, c en d in afbeelding.

Monteer de knoopsgatenvoet.

Plaats een knoop op de knoopsgatvoet als afgebeeld. Maak de grote schroef "b" los van schuif "a" en schuif "a" tegen de knoop aan tot deze tegen het achtereinde drukt, zet nu schroef "b" vast. Verwijder de knoop. De instelling is nu aangepast op de grootte van de knoop. Wanneer u een knoopsgat maakt, moet de knoopsgatvoet volledig naar voren worden gedrukt.

Met een tornmesje kunt u het knoopsgat opensnijden vanuit het midden naar het uiteinde.

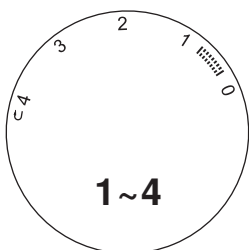
### Tips:

- Een iets lichtere bovendraadspanning kan een beter naairesultaat geven.
- Voor dunne of rekbare stoffen een stuk papier onder de stof meenaaien.
- Een koordje meenaaien bij rekbare of gebreide stoffen geeft betere resultaten.

⚠️ Altijd eerst een proeflapje naaien voor knoopsgaten.

## NL Ritsen inzetten

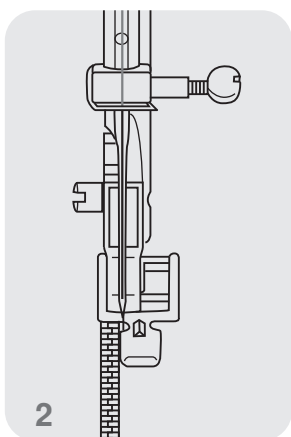
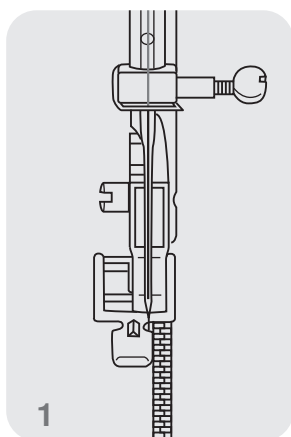
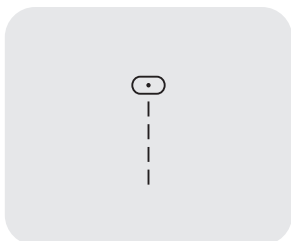
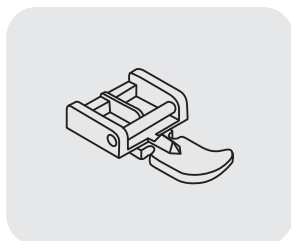
Steeklengteknop



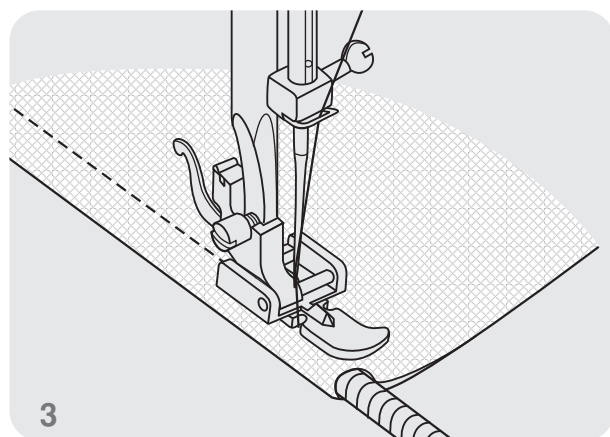
Machine zoals afgebeeld instellen.

Stel de steekkeuzeknop in op "0".

De ritsvoet kan links of rechts gemonteerd worden, afhankelijk van de kant van de voet waar genaaid moet worden. (1/2)



Om verder dan de ritsopening te naaien moet de naald in de stof worden gestoken, de persvoet moet omhooggezet worden en het treklijpje moet onder de persvoet door worden gedrukt. Breng de voet omlaag en naai verder.

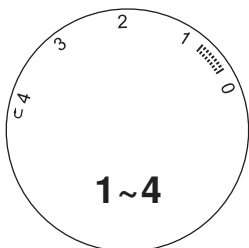


Het is eveneens mogelijk, een sierkoordje in een geerband te naaien, waardoor een paspel verkregen wordt. (3)

De steeklengteknop per stofdikte tussen "1" en "4" instellen.

## NL Naaien met de zoomvoet

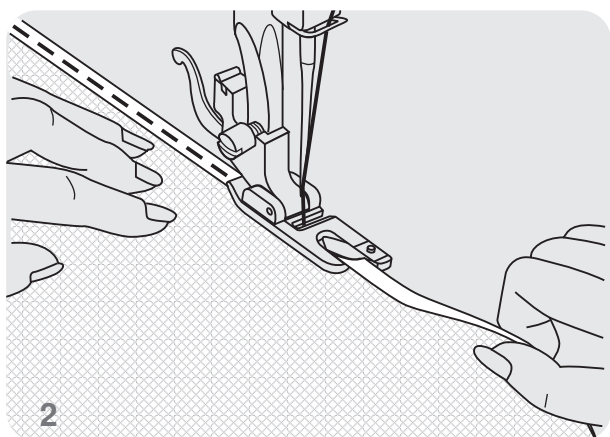
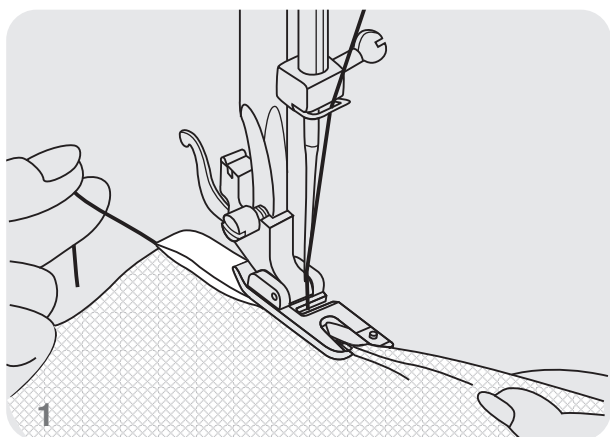
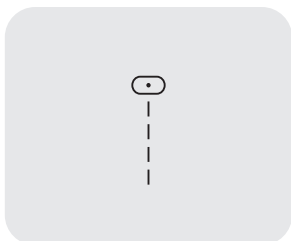
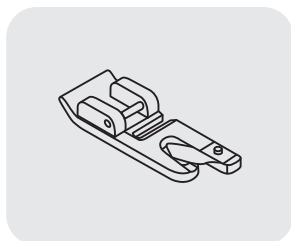
Steeklengteknop



\* De rolzoomvoet is een optioneel accessoire dat niet standaard bij de machine geleverd wordt.

Machine zoals afgebeeld instellen.

Stel de steekkeuzeknop in op "1".



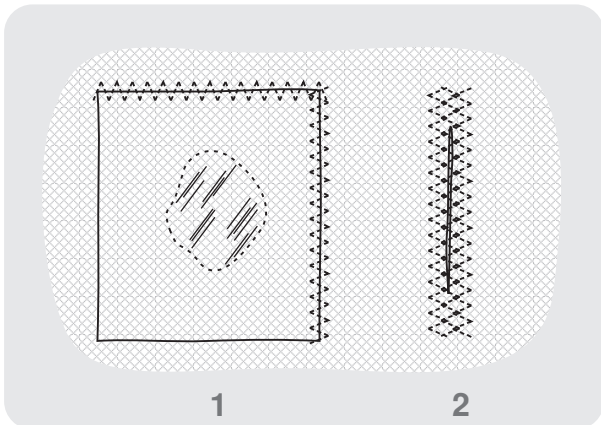
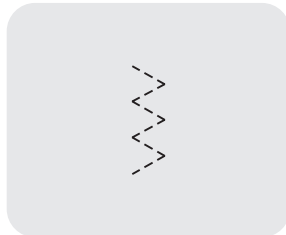
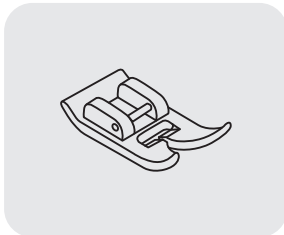
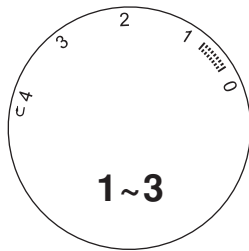
Voor het naaien van zomen in lichte en dunne stoffen.

De stofkant die afgezoomd wordt, moet altijd recht afgeknipt zijn. De stofkant wordt aan het begin van de zoom ca. 3 mm dubbel omgevouwen en met 4-5 steekjes vastgenaaid. De stof aan de draden een beetje naar achteren trekken. Naald in de stof zetten, naaivoet omhoogzetten, stofkant door de gleuf van de zoomvoet leiden. (1)

Verder naaien en de stof gelijkmatig door de gleuf van de zoomvoet leiden. (2)

## NL Gestikte zigzag

Steeklengteknop



Stel de steekkeuzeknop in op "Z".

Elastiek en kant aanzetten, verstellen (b.v. scheuren), stofkant versterken.

Machine zoals afgebeeld instellen.

Verstellen: het lapje stof opnaaien.

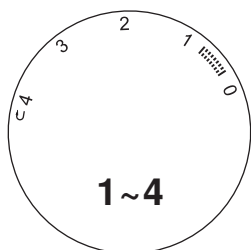
De steeklengte kan verminderd worden tot de steken heel dicht op elkaar komen te liggen. (1)

Bij het verstellen van scheuren is het raadzaam een stukje stof onder de scheur te leggen (als versteviging).

De steekdichtheid kan door middel van de steeklengte veranderd worden. Eerst over het midden naaien, dan aan beide zijden nogmaals naaien, waarbij de steken iets over elkaar heen vallen. Afhankelijk van de stof en de grootte van de scheur 3-5 rijen naaien. (2)



Steeklengteknop



\* De koordvoet is een optioneel accessoire dat niet standaard bij de machine geleverd wordt.

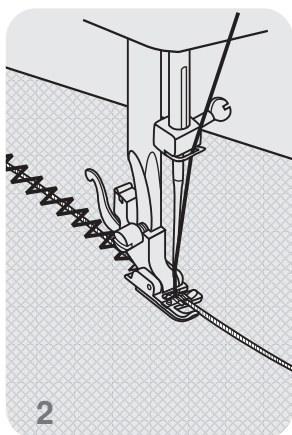
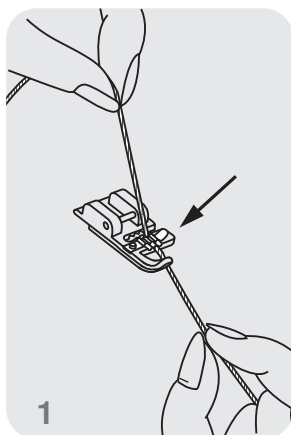
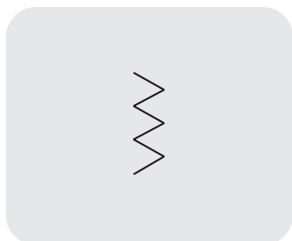
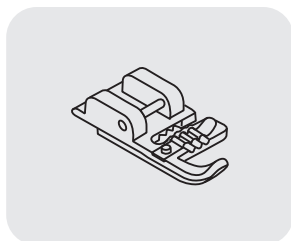
Machine zoals afgebeeld instellen.

Stel de steekkeuzeknop in op "Z".

Decoratie, kussens, tafellakens, enz.

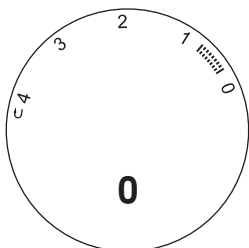
Machine zoals afgebeeld instellen. U kunt verschillende steken voor het opnaaien van koord gebruiken, bijv. zigzag, drievoudige zigzag, hobbysteken, enz.

Het koord wordt in de geleidingsgsgleuf geschoven en naar achter onder de naaivoet gelegd. Het koord moet goed onder de gleuf doorlopen (let op de dikte van het koord). U kunt een, twee of drie koorden tegelijkertijd opnaaien. De steekbreedte varieert afhankelijk van het aantal koorden en de gekozen steek. (1/2)



## NL Stoppen

Steeklengteknop



\* De stopvoet is een optioneel accessoire dat niet standaard bij de machine geleverd wordt.

Stel de machine in zoals is afgebeeld, gebruik de stopplaat. (1/2)

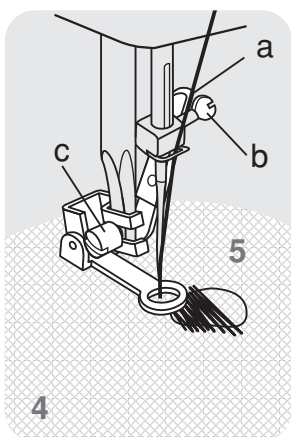
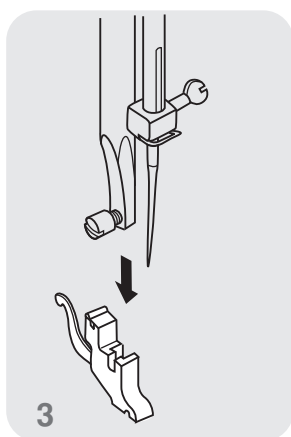
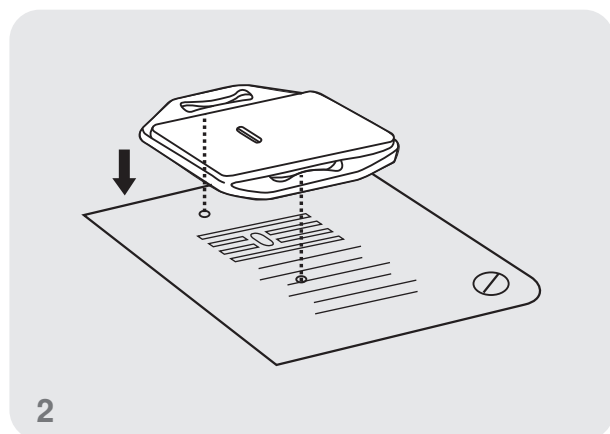
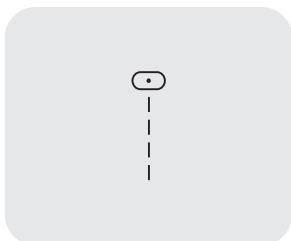
Stel de steekkeuzeknop in op "0".

Naaivoethouder wegnemen. (3)

Stopvoet in de naaivoetstang inzetten. De hevel (a) dient zich aan de achterkant boven de naaldhouderschroef (b) te bevinden. Stopvoet van achter met uw wijsvinger goed aandrukken en schroef (c) vastschroeven. (4)

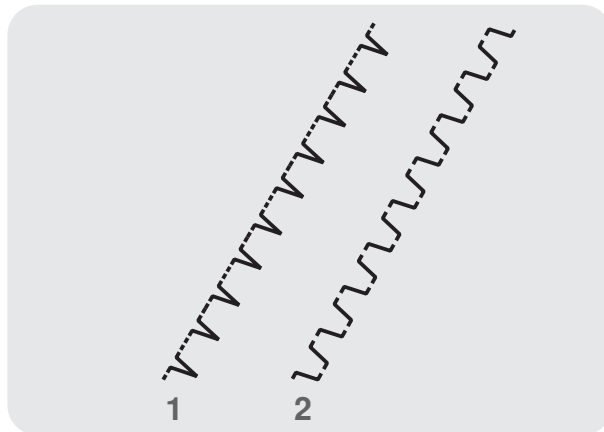
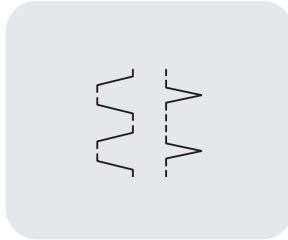
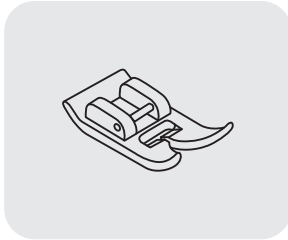
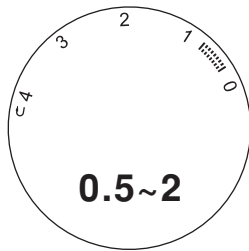
Eerst langs het gat naaien, dit voorkomt dat de stof verder uitrafelt. (5)

Voor een beter naairesultaat is het aan te bevelen een stopring te gebruiken.



## NL Gebruikssteken

Steeklengteknop



Machine zoals afgebeeld instellen.

Stel de steekkeuzeknop in op "   ".

Steekbreedteknop en Steeklengteknop afhankelijk van te gebruiken stof instellen.

### Tricotsteek (1)

Voor decoratieve afwerkingen.

Geschikt voor afwerking van tamelijk dunne, stevige en elastische stoffen.

De grote steek dient net over de rand te vallen, zodat een soort "halve maan" ontstaat.

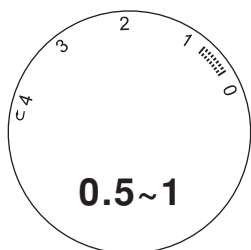
### Rimpelsteek (2)


Voor zomen, place-mats, tafellakens.

Zeer decoratieve naad met ajourzoom effect. Inrimpelen met vuldraad of elastiek.

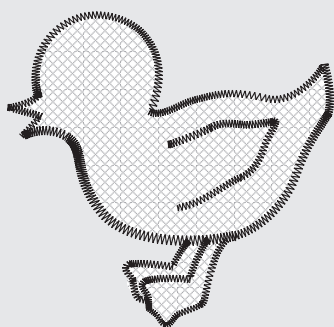
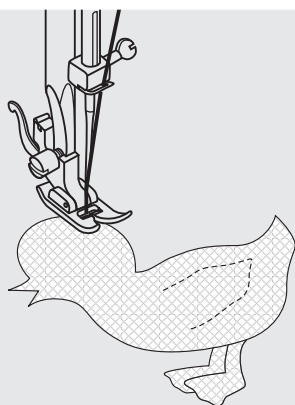
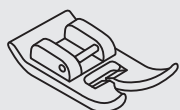
## NL Appliceersteken

Steeklengteknop



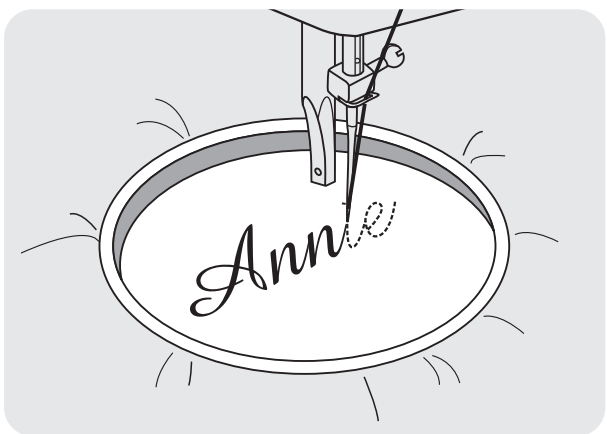
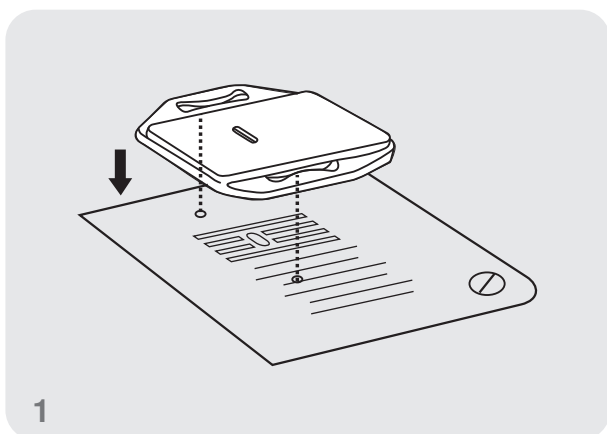
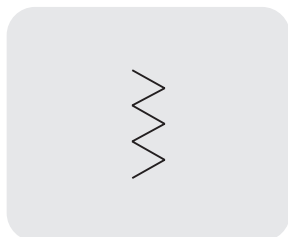
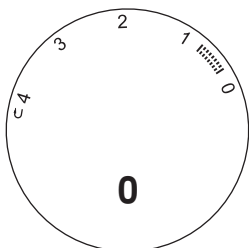
Machine zoals afgebeeld instellen.  
Stel de steekkeuzeknop in op "  ".

- Knip het motief uit en rijg het op de stof.
- Naai de applicatie langs de buitenrand vast.
- Knip de stof buiten de steken af. Niet in de steken knippen.
- Verwijder de rijgdraad.
- Leg onder de applicatie knopen in de boven- en onderdraad om rafelen te voorkomen.



## NL Monogrammen maken en borduren met een borduurraam

Steeklengteknop



### Transporteurplaat aanbrengen

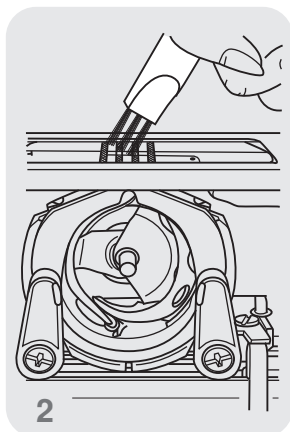
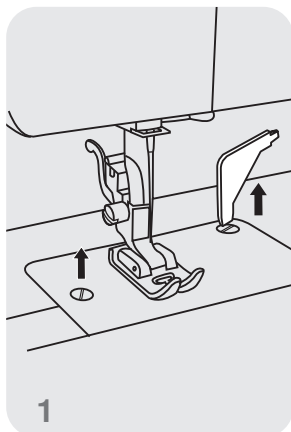
- Demonteer de persvoet en de persvoethouder.
- Monteer de transporteurplaat. (1)
- Trek de persvoethendel omlaag voor u met naaien begint.
- Selecteer de steekbreedte aan de hand van de lettergrootte of het motief.

### Vorbereidingen voor monogrammen en borduren\*

- Teken de letters of het motief op de achterzijde van de stof.
- Span de stof zo strak mogelijk op het borduurraam.
- Leg het werk onder de naald. Kijk of de persvoethouderstang zich in de laagste stand bevindt.
- Draai het handwiel en trek de onderdraad door de stof omhoog. Maak op het beginpunt een paar aanhechtingssteken.
- Houdt het borduurraam vast met duim en wijsvinger van beide handen.
- Coördineer naaisnelheid en de beweging van het borduurraam.

\* Borduurraam niet meegeleverd met machine.

## NL Onderhoud van de machine

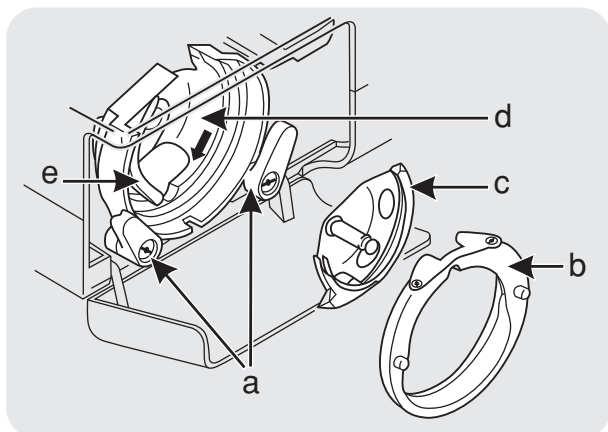


### Steekplaat verwijderen:

Aan het handwiel draaien tot de naald in de hoogste stand staat. Grijperdeksel openen. Met uw vinger de ontgrendelingshevel naar boven drukken. (1)

### Reinigen van de transporteur:

Spoelhuls verwijderen. Het gehele bereik met het schoonmaakkwastje reinigen. (2)



### Reinigen en oliën van de gripper:

Spoelhuls verwijderen. De beide gripperbaanklemmen (a) zoals afgebeeld naar buiten draaien. Grijperbaanring (b) en gripper (c) verwijderen en met een zacht doekje reinigen. Bij punt (d) een beetje naaimachine-olie (1-2 druppels) aanbrengen. Grijperbaan (e) moet in de linkse stand staan. Grijper (c) inzetten. Aan het handwiel draaien, de gripperbaanring (b) inzetten en de gripperbaanklemmen (a) weer terugdraaien.

Spoelhuls en steekplaat weer inzetten.

### ⚠ **Belangrijk:**

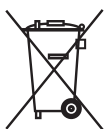
Stof- en draadresten moeten regelmatig worden verwijderd. Uw naaimachine dient regelmatig door uw vakhandelaar gecontroleerd te worden.

## NL Opheffen van storingen

| Storing                                     | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Opheffing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bovendraad breekt                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De machine is niet juist ingeregen</li> <li>2. De draadspanning is te sterk</li> <li>3. De draad is te dik voor de naald</li> <li>4. De naald is niet juist ingezet</li> <li>5. Het garen zit om de garenkloshouder</li> <li>6. De naald is beschadigd</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Machine (draadgeleidingen) en naald opnieuw inrijgen</li> <li>2. Boverdraadspanning verminderen (op een lager getal zetten)</li> <li>3. Dikkere naald gebruiken (hoger getal)</li> <li>4. Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter)</li> <li>5. Garenklos verwijderen en opnieuw afwikkelen</li> <li>6. Naald vervangen</li> </ol> |
| Onderdraad breekt                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het spoelhuls is niet juist ingezet</li> <li>2. Het spoelhuls is niet goed ingeregen</li> <li>3. De onderdraadspanning is te sterk</li> </ol>                                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoelhuls opnieuw inzetten en aan de draad trekken. Wanneer de spoelhuls een beetje naar beneden zakt is de spanning goed.</li> <li>2. Spoelklosje en spoelhuls controleren</li> <li>3. Onderdraadspanning corrigeren.</li> </ol>                                                                                                         |
| Steken overslaan                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is niet juist ingezet</li> <li>2. De naald is beschadigd</li> <li>3. Verkeerde naald</li> <li>4. Verkeerde naaivoet</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter)</li> <li>2. Naald vervangen</li> <li>3. Naalddikte aan de stof en het garen aanpassen</li> <li>4. Controleren of de juiste naaivoet wordt gebruikt</li> </ol>                                                                                                                            |
| De naald breekt                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is beschadigd</li> <li>2. De naald is niet juist ingezet</li> <li>3. Stof te dik/verkeerde naalddikte</li> <li>4. Verkeerde naaivoet</li> </ol>                                                                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naald vervangen</li> <li>2. Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter)</li> <li>3. Naalddikte aan de stof en het garen aanpassen</li> <li>4. De juiste naaivoet gebruiken</li> </ol>                                                                                                                                                |
| Tijdens het naaien ontstaan lussen          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De machine is niet juist ingeregen</li> <li>2. Het spoelhuls is niet juist ingeregen</li> <li>3. Naald/stof/draad-verhouding klopt niet</li> <li>4. Verkeerde draadspanning</li> </ol>                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Machine opnieuw inrijgen</li> <li>2. Spoelhuls opnieuw inrijgen</li> <li>3. Naalddikte moet aan de stof en het garen aangepast worden</li> <li>4. Draadspanning corrigeren</li> </ol>                                                                                                                                                     |
| Naden trekken samen/rimpelen                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is te dik voor de stof</li> <li>2. De steeklengte is verkeerd ingesteld</li> <li>3. De draadspanning is te sterk</li> </ol>                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dunnere naald gebruiken</li> <li>2. Steeklengte corrigeren</li> <li>3. Draadspanning controleren</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                               |
| Onregelmatige steken/onregelmatig transport | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het garen is te zwak</li> <li>2. De spoelhuls is niet juist ingeregen</li> <li>3. Tijdens het naaien werd er aan de stof getrokken</li> </ol>                                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uitsluitend kwaliteitsgaren gebruiken</li> <li>2. Spoelhuls opnieuw inrijgen en inzetten</li> <li>3. Niet aan de stof trekken. Deze moet automatisch getransporteerd worden</li> </ol>                                                                                                                                                    |
| De machine maakt lawaai                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De machine moet geolied worden</li> <li>2. Draad-of olieresten aan grijper en/of naaldstang</li> <li>3. Slechte kwaliteit olie, blijft aan de machine kleven</li> <li>4. De naald is beschadigd</li> </ol>                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Machine oliën (zie onderhoud)</li> <li>2. Grijper en transporteur reinigen (zie onderhoud)</li> <li>3. Machine uitsluitend met naaimachineolie oliën</li> <li>4. Naald vervangen</li> </ol>                                                                                                                                               |
| De machine is geblokkeerd                   | Draad in de grijper vastgeklemd                                                                                                                                                                                                                                                                             | Bovendraad en spoelhuls verwijderen, het handwiel met kleine rukjes heen en weer bewegen. Draadresten verwijderen. Machine oliën (zie onderhoud).                                                                                                                                                                                                                                   |

## Afvalverwerking

---



- Apparaten met een gevaarlijk defect direct inleveren en ervoor zorgen dat ze niet meer gebruikt kunnen worden.
- Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.
- Voor een correcte afvalverwerking lever het apparaat in bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij de gemeentelijke milieuparken.
- Let op de actueel geldende voorschriften voor een correcte afvalverwerking. Bij twijfels, neem contact op met de lokale afvalverwerkingsinrichtingen.
- Voor een correcte afvalverwerking, verwijder de verpakking volgens de geldende milieuriichtlijnen.

Bewaar de transportverpakking van de naaimachine. Ten eerste kan deze bij de bewaring van het apparaat van nut zijn. Ten tweede kunt u deze bij eventuele schade aan het apparaat als verpakking gebruiken om het apparaat terug te sturen. De meeste schade ontstaat namelijk bij het versturen van het apparaat.

## Garantie

---

Op dit apparaat verstrekken wij een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Het apparaat werd uiterst zorgvuldig vervaardigd en voor aflevering gecontroleerd.

Bewaar de kassabon a.u.b.; deze geldt als bewijs van uw aankoop.

Wanneer u aanspraak op de garantie wilt maken, kunt u telefonisch contact opnemen met uw serviceadres.

De garantie is alleen van toepassing op materiaal- en fabrieksfouten en geldt niet voor aan slijtage onderhevige onderdelen of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars.

Het product is alleen bedoeld voor privé-gebruik en niet voor industrieel gebruik.

Bij misbruik of een ondeskundige behandeling, ingrijpen met geweld of bij ingrepen, die niet door onze geautoriseerde servicevestiging zijn uitgevoerd, vervalt de aanspraak op garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

## Service nummer

---

In deze gebruiksaanwijzing kan geen rekening met iedere denkbare toepassing worden gehouden.

Voor meer informatie of bij problemen, die niet of niet uitvoerig genoeg in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen, kunt u contact opnemen met het servicenummer

**00800 333 00 777 (gratis)**

**[sewingguide-service-nl@teknihall.com](mailto:sewingguide-service-nl@teknihall.com)**

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze in ieder geval door aan de volgende gebruiker.**

## Producent

---

Gelieve erop te letten dat het volgende adres geen service-adres is. Contacteer eerst het bovengenoemde servicenummer.

SDC Vertriebs GmbH  
Mittelwegring 12  
76751 Jockgrim



## **FR Chère cliente, cher client!**

Vous venez de faire l'acquisition d'une machine ce dont nous vous félicitons. Vous avez en effet opté pour un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin.

Ce livret d'instructions vous informe sur toutes les possibilités offertes par votre machine à coudre. Si vous désirez recevoir un complément d'informations, n'hésitez pas à vous adresser aux vendeurs.

Il ne nous reste qu'à vous souhaiter beaucoup de plaisir et de succès.

## **FR INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de toujours suivre certaines précautions de sécurité dont certaines sont les suivantes :

Lire toutes les instructions avant d'utiliser votre machine à coudre:

### **DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution :**

1. Lorsque la machine est branchée, ne jamais la laisser sans surveillance.
2. Toujours débrancher cet appareil du secteur immédiatement après son utilisation, et avant tout nettoyage ou maintenance.
3. Toujours débrancher la machine avant de changer l'ampoule. Remplacer cette dernière par une ampoule de même type d'une puissance de 15 watts (pour une alimentation de 220-240V).

### **AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures:**

1. Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet. Faire très attention lorsque la machine est utilisée par des enfants ou à proximité d'enfants.
2. N'utiliser cette machine que dans le but pour lequel elle a été conçue tel que spécifié dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires spécifiés dans ce manuel et recommandés par le fabricant.
3. Ne jamais utiliser cette machine à coudre si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ou si son fonctionnement n'est pas normal, si elle est tombée par terre, dans de l'eau ou si elle a subi des dommages. Si c'est le cas s'adresser au service après vente le plus proche pour obtenir une réparation ou un réglage électrique ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine si des ouvertures d'air sont obstruées. S'assurer que les orifices de ventilation et la pédale de commande sont libres de toute accumulation de poussières ou de morceaux de tissu.
5. Ne pas approcher vos doigts de toute partie mobile. Prêter une attention particulière à proximité de l'aiguille de votre machine à coudre.
6. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut entraîner la casse de l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
8. Ne pas tirer sur le tissu ou le pousser lors de la couture. Ceci pourrait entraîner une courbure de l'aiguille causant une casse.
9. Mettre la machine hors tension (position "O") avant de faire tout réglage dans la zone de l'aiguille, comme par exemple enfiler l'aiguille ou remplacer celle-ci ou encore changer le pied presseur etc.
10. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant avant d'enlever le capotage, de lubrifier ou de faire tout réglage spécifié dans ce mode d'emploi.
11. Ne jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser la machine dans des endroits où des aérosols sont pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
14. Pour débrancher la machine, placer toutes les commandes sur la position d'arrêt ("O") et ensuite, retirer la fiche de la prise de courant.
15. Ne pas débrancher la machine en tirant sur le fil. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le fil.
16. Le niveau sonore est conforme aux réglementations soit de 75dB (A).
17. Veuillez éteindre la machine ou la débrancher si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Ne disposez jamais un objet quelconque sur la pédale.
19. Si le cordon d'alimentation qui relie la machine à la pédale est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un service après vente agréé afin d'éviter tout danger.
20. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (ainsi que les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
21. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
22. Gardez ces instructions dans un endroit sûr à proximité de l'appareil, et si l'appareil est donné à une tierce personne les lui remettre.
23. Veuillez toujours tirer la fiche de la prise de courant quand vous laissez la machine sans surveillance afin d'éviter des blessures à cause d'une mise en marche par erreur.
24. N'utiliser jamais la machine dans un état ou environnement humide.

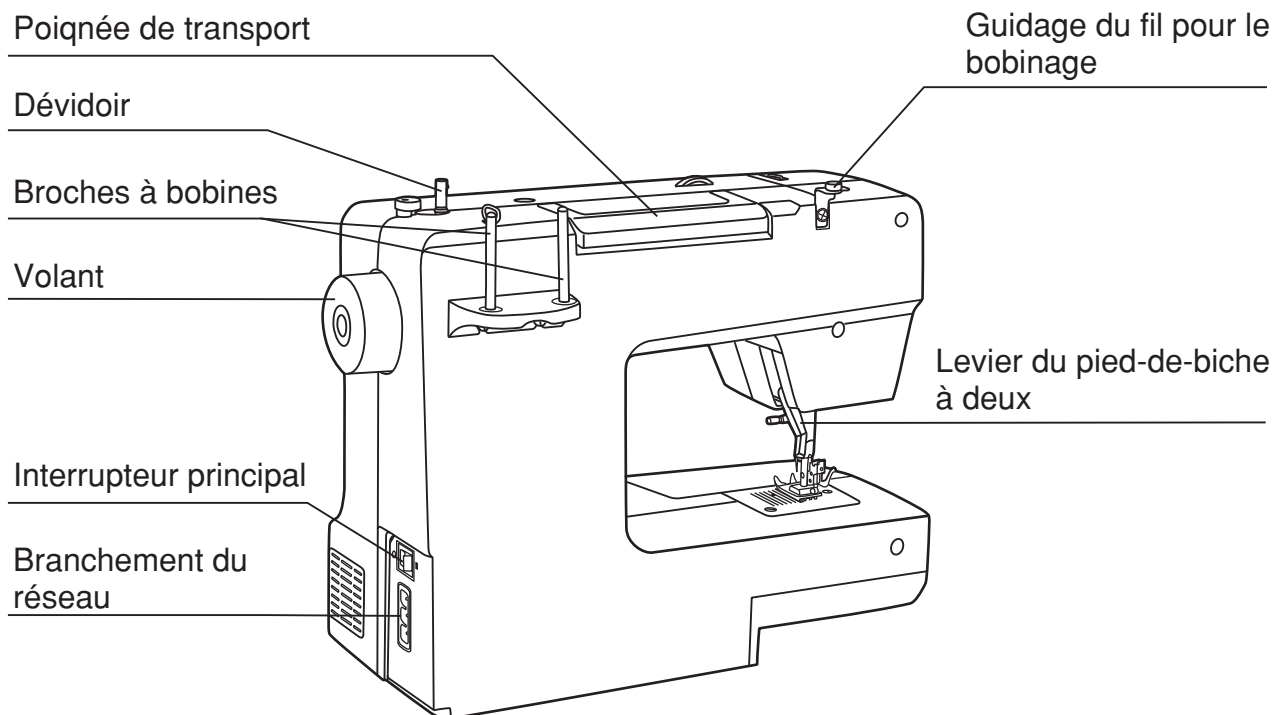
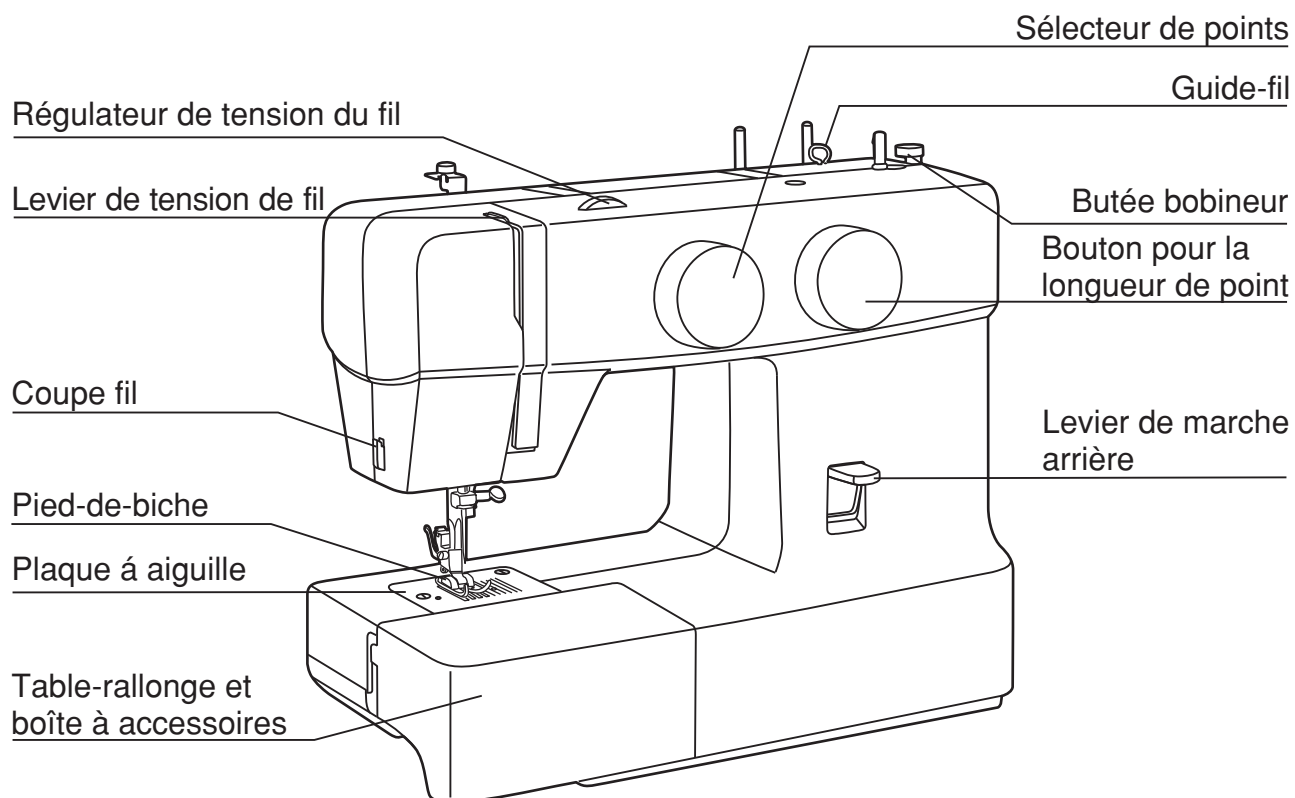
## **GARDER CE MODE D'EMPLOI**

Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique exclusif.

## **FR** Inhaltsverzeichnis

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Pièces principales de la machine . . . . .               | 36 |
| Accessoires . . . . .                                    | 37 |
| Mise en place de la tablette de travail . . . . .        | 38 |
| Branchement de la machine à coudre . . . . .             | 38 |
| Changement de l'ampoule . . . . .                        | 39 |
| Levier du pied-de-biche à deux positions . . . . .       | 39 |
| Mise en place de l'aiguille (Système 130/705H) . . . . . | 40 |
| Montage du support de pied-de-biche . . . . .            | 41 |
| Bobinage du fil inférieur . . . . .                      | 42 |
| Mise en place de la canette . . . . .                    | 43 |
| Enfilage du fil supérieur . . . . .                      | 44 |
| Tension du fil . . . . .                                 | 45 |
| Unterfaden heraufholen . . . . .                         | 46 |
| Coudre . . . . .                                         | 46 |
| Tableau des aiguilles et fils . . . . .                  | 47 |
| Couture au point droit et position d'aiguille . . . . .  | 48 |
| Couture au point zig-zag . . . . .                       | 48 |
| Ourlet au point invisible . . . . .                      | 49 |
| Pose des boutons . . . . .                               | 50 |
| Confection des boutonnieres . . . . .                    | 51 |
| Pose d'une fermeture à glissière . . . . .               | 52 |
| Coudre avec le pied ourleur . . . . .                    | 53 |
| Point zig-zag cousu . . . . .                            | 54 |
| Coudre avec le pied pour cordonnet . . . . .             | 55 |
| Reprise . . . . .                                        | 56 |
| Points utilitaires . . . . .                             | 57 |
| Appliqué . . . . .                                       | 58 |
| Monogramme et broderie à main libre . . . . .            | 59 |
| Entretien de la machine . . . . .                        | 60 |
| Comment remédier soi-même aux petits problèmes . . . . . | 61 |

## FR Pièces principales de la machine

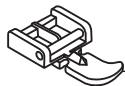


## FR Accessoires

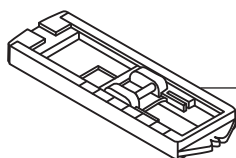
### Accessoires standard



Pied universel dans machine



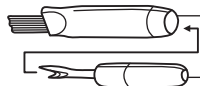
Pied pour fermetures à glissière



Pied à boutonnière



Pied pour poser des boutons



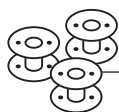
Pinceau



Découvrit



Huileur



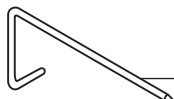
3 canettes



Darning plate



Tournevis



Guide

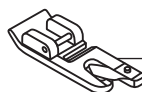


Feutre de cannet (2x)

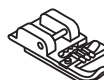


3 aiguilles

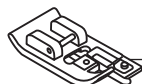
### Extra Pieds-de-biche



Pied ourleur



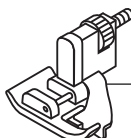
Pied pour cordonnet



Pied à overlock

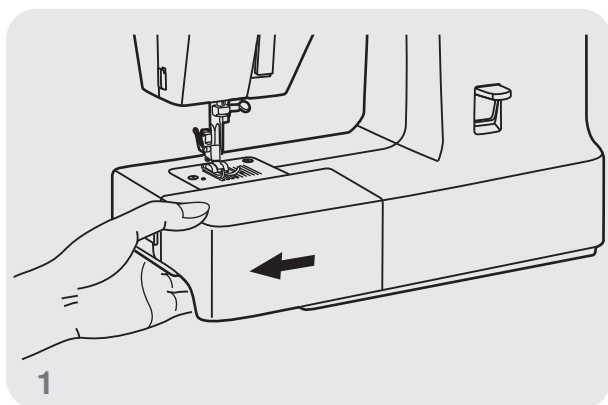


Pied à repriser



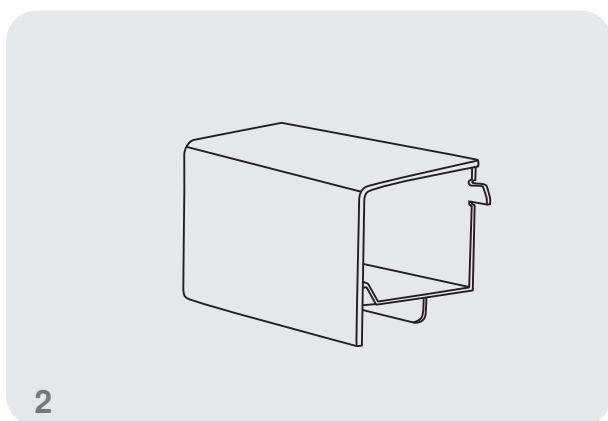
Pied pour ourlet invisible

## FR Mise en place de la tablette de travail



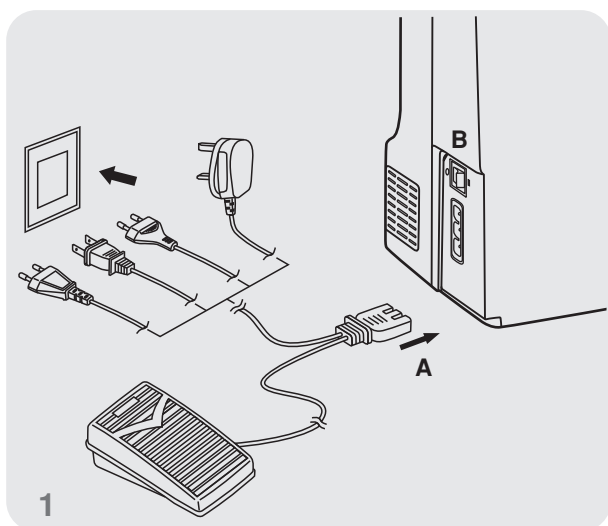
Pousser la tablette de travail dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle prenne l'encoche. (1)

Si l'on doit coudre sur le bras libre, il faut alors enlever la tablette de travail dans le sens contraire.



L'intérieur de la tablette de travail est prévu pour les accessoires. (2)

## FR Branchement de la machine à coudre



Enfoncer la fiche (A) dans la machine et la fiche dans la prise murale.

Enclencher l'interrupteur principal (B). (1)

### Pédale de commande

Vous pouvez régler la vitesse de travail à l'aide de la pédale de commande. (2)

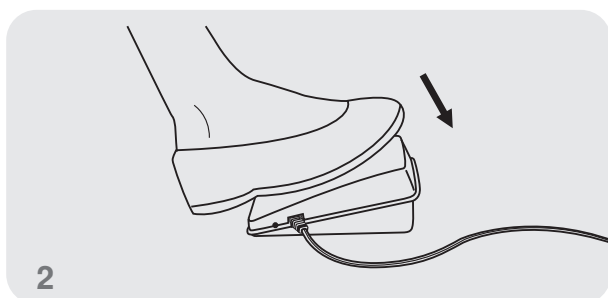
### Eclairage

Enclencher l'interrupteur principal (B). (1)

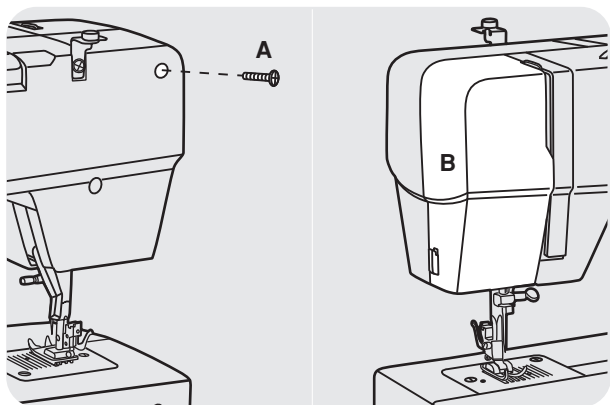


### Attention:

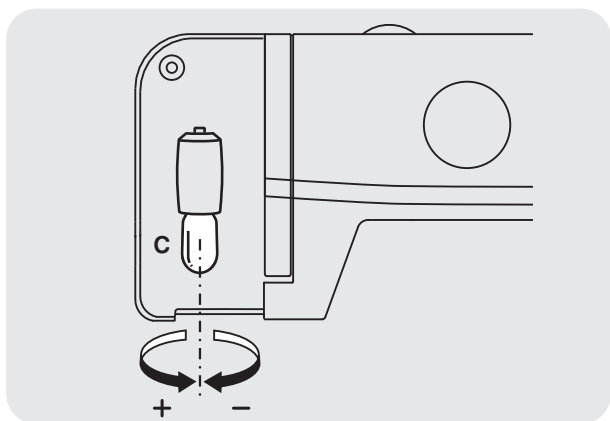
La machine doit être utilisée avec la pédale de commande 4C-326G (réseau en 230V)/ FC-2902A (réseau en 220-240V).



## FR Changement de l'ampoule

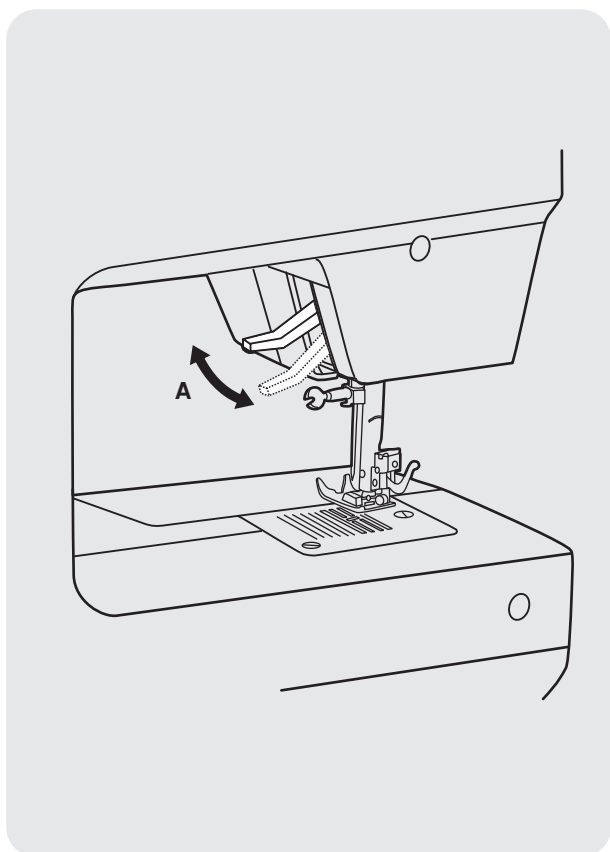


Débrancher la machine, retirer la fiche!  
Desserrer la vis (A) (sur la face latérale),  
ouvrir le couvercle frontal (B).



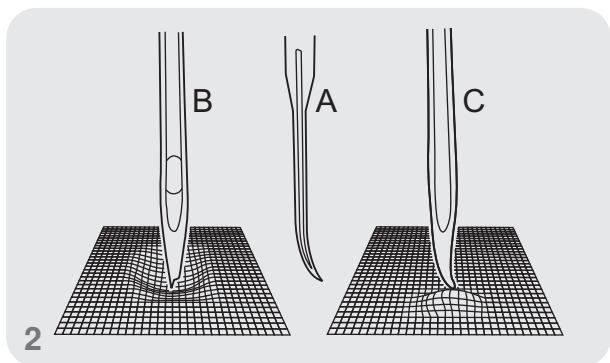
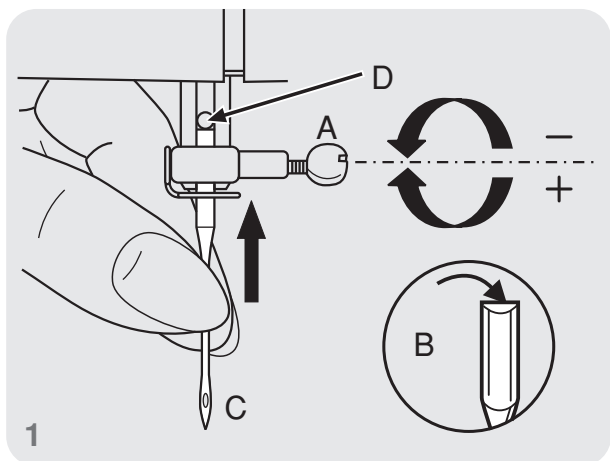
Dévisser l'ampoule (C) et la remplacer par  
une neuve (max. 15W). Revisser le  
couvercle frontal.

## FR Levier du pied-de-biche à deux positions



Pour la couture des tissus très épais, on  
peut augmenter l'espace entre le pied-de-  
biche et la plaque à aiguille, en relevant le  
pied d'un cran. (A)

## FR Mise en place de l'aiguille (Système 130/705H)



Remplacez l'aiguille régulièrement, en particulier si elle montre des signes d'usure et engendre des problèmes.

Mettez l'aiguille en place en suivant les instructions illustrées ci-contre. (1)

A. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille et resserrez-la après avoir mis en place une aiguille neuve.

B. Le côté plat de la partie la plus épaisse de l'aiguille doit être orienté vers l'arrière.

C/D. Enfoncez l'aiguille aussi loin qu'elle peut remonter.



### Attention:

Interrupteur principal sur "O" !

N'utiliser que des aiguilles en bon état. (2)

Des problèmes peuvent se produire lors de l'utilisation:

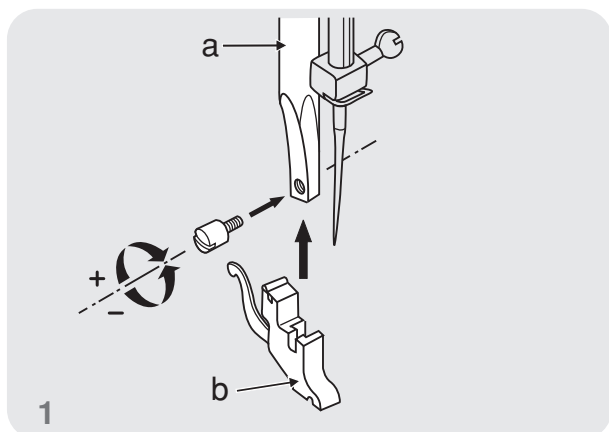
A. D'aiguilles courbes

B. De pointes endommagées

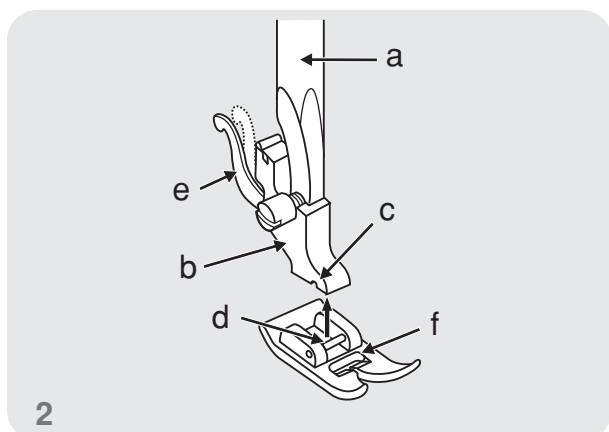
C. D'aiguilles émoussées



## FR Montage du support de pied-de-biche

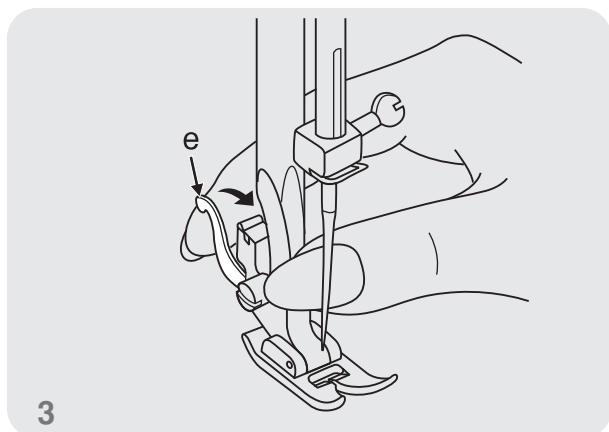


Relever la barre du pied-de-biche (a). Monter le support (b) comme indiqué sur le schéma. (1)



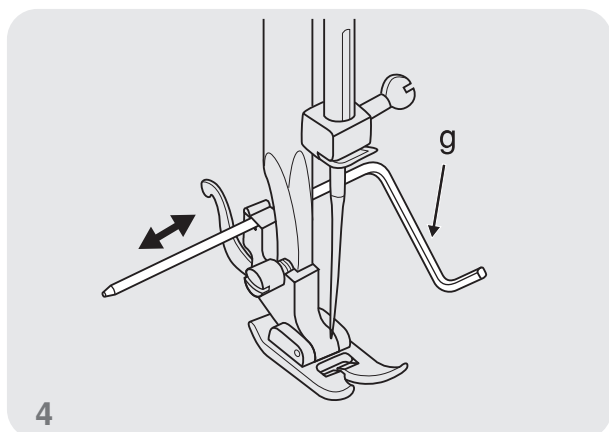
### Mise en place du pied-de-biche

Abaissier le support du pied-de-biche (a) jusqu'à ce que la rainure (c) se trouve positionnée juste au-dessus de la broche (d). Appuyer légèrement le levier (e) vers l'avant. Abaisser la barre du pied-de-biche (a). Le pied-de-biche (f) s'encliquète. (2)



### Retrait du pied-de-biche

Relever le pied-de-biche. Appuyer légèrement le levier (e) vers l'avant, de manière à dégager le pied. (3)



### Mise en place du guide

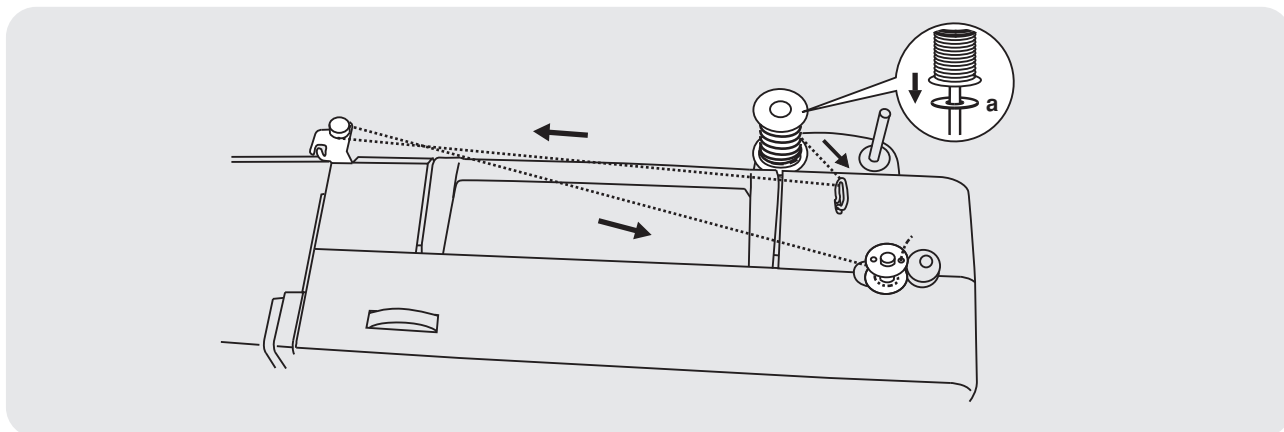
Introduire le guide (g) avec précaution, en procédant comme indiqué sur le schéma. Le guide s'utilise pour les ourlets, les plis etc. (4)



### Attention:

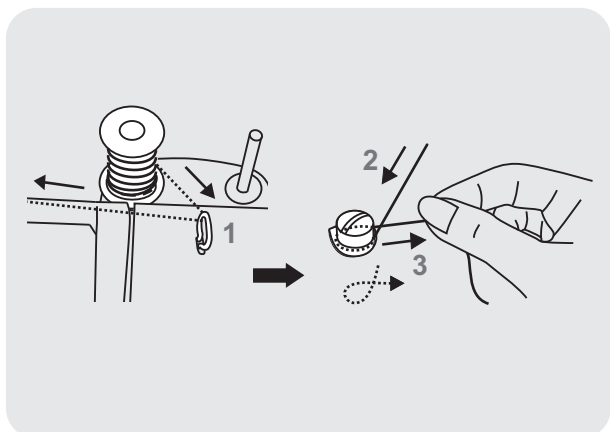
Pour toutes ces manipulations, interrupteur principal sur "O".

## FR Bobinage du fil inférieur



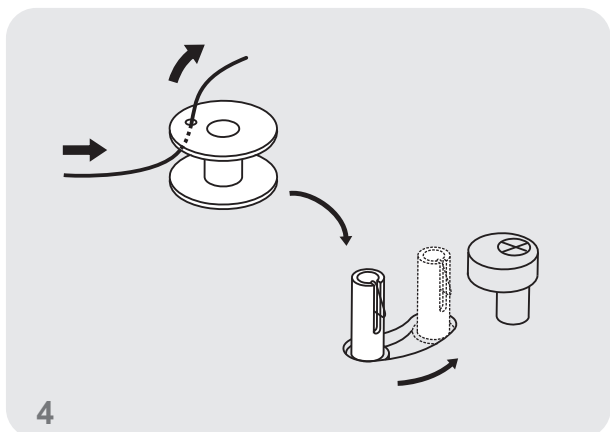
### a. Feutre de cannet

Faire passer le fil de la bobine à travers le dispositif de guidage. (1/ 2/ 3)



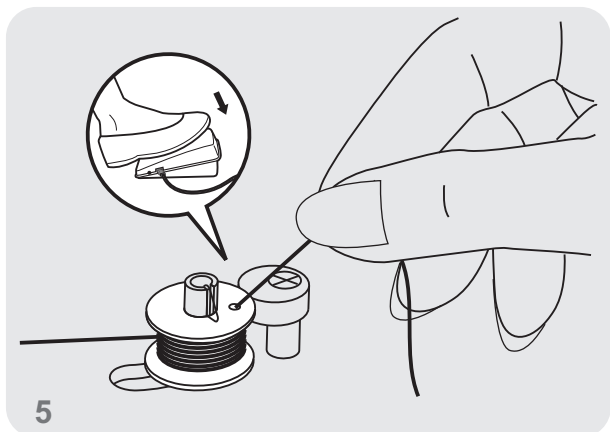
Placer la canette vide sur la broche du dévidoir. Enlever le pied de la pédale de commande!

Enrouler à la main le fil de quelques tours sur la canette, dans le sens des aiguilles d'une montre. Pousser la canette à droite vers le dispositif de guidage. (4)



4

La couture s'interrompt automatiquement. Actionner la pédale de commande. Dès que la canette est pleine, le processus de bobinage est automatiquement interrompu. Retirer la canette. (5)



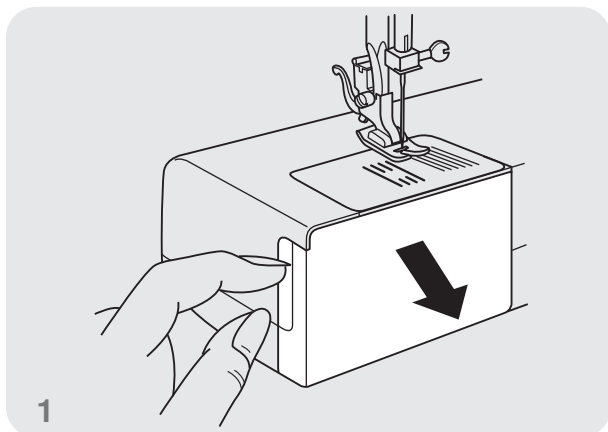
5



### Attention:

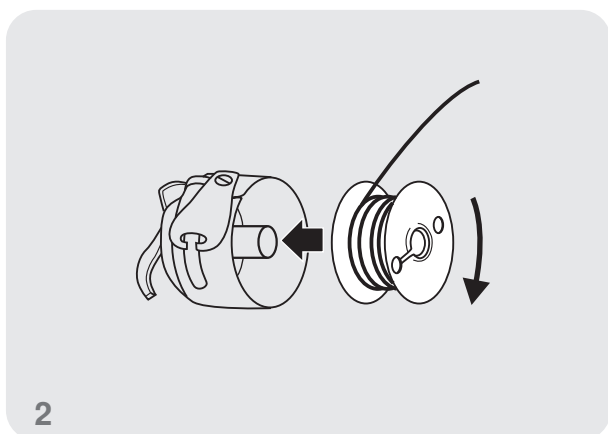
Tant que la canette se trouve dans la "position de canette" on ne peut pas coudre. Pour coudre à nouveau, appuyer sur la canette vers la gauche (dans la "position couture")

## FR Mise en place de la canette

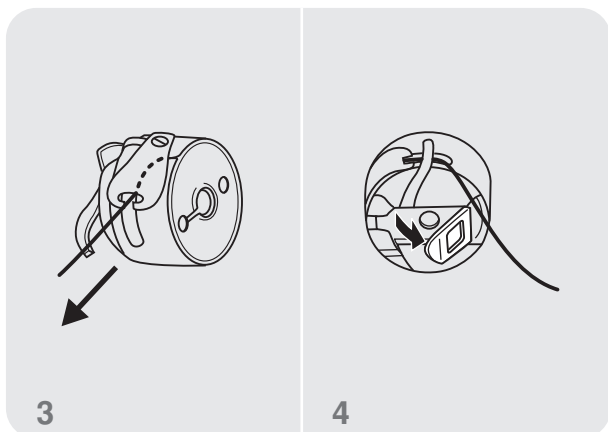


Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veiller à ce que l'aiguille se trouve à sa plus haute position.

Ouvrir le couvercle à charnière du bras libre. (1)

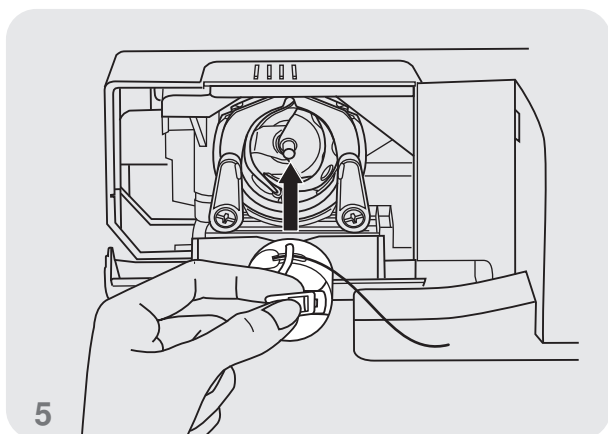


Tenir la boîte à canette d'une main. Introduire la canette de façon que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche). (2)



Tirer le fil dans la fente et sous le ressort. (3)

Maintenir le loquet de la boîte à canette entre le pouce et l'index. (4)



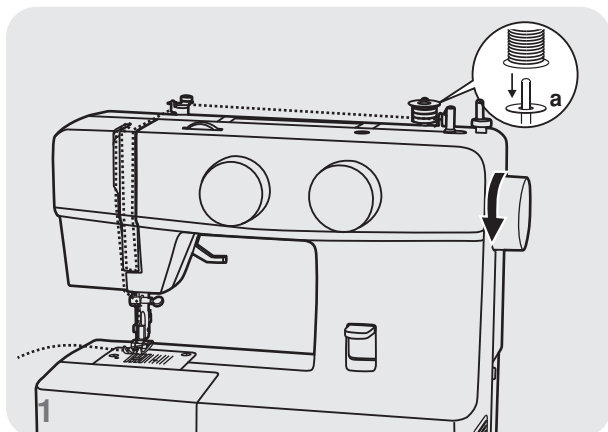
Glisser la boîte à canette dans la coursière du crochet. (5)



### Attention:

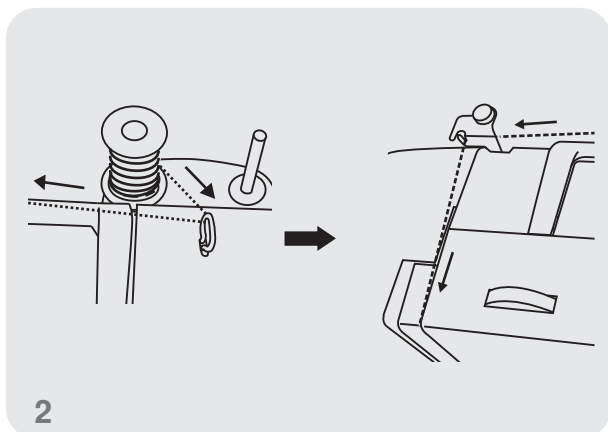
Interrupteur principal sur "O" !

## FR Enfilage du fil supérieur

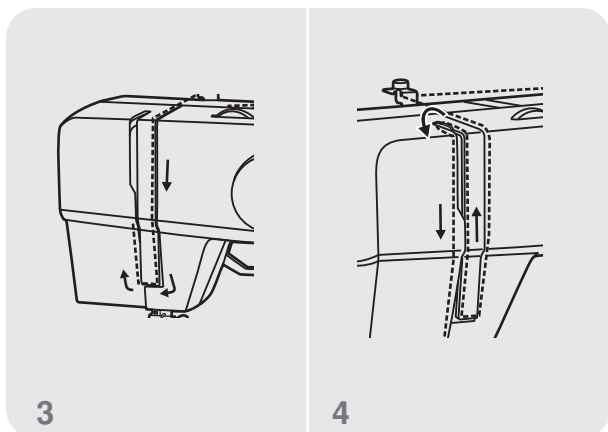


a. Feutre de cannet

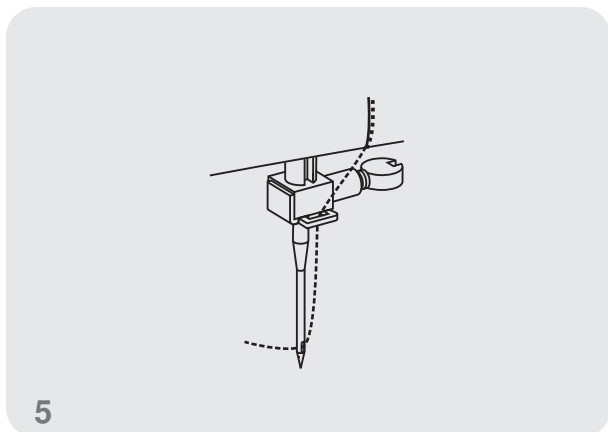
1. Poser une bobine de fil sur la tige porte bobine.



2. Faire passer le fil dans le premier guide (de droite à gauche) puis descendre le fil dans la fente de droite.



3. Remonter le fil dans le guide la fente de gauche.
4. Passer le fil dans le guide fil (de droite à gauche). Si celui-ci n'est pas visible, il suffit tourner le volant jusqu'à ce qu'il apparaisse.



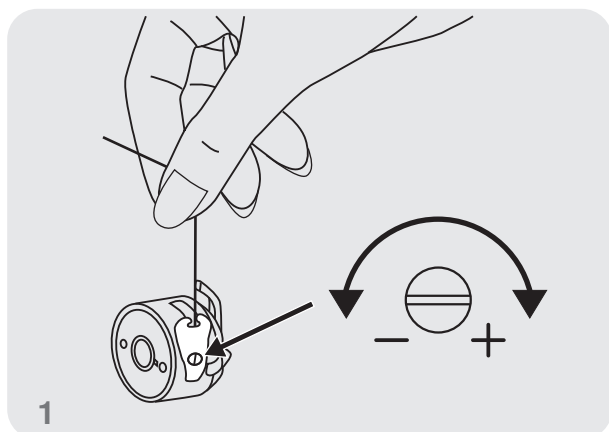
5. Tirer le fil vers le bas de manière à le passer dans le guide situé juste au dessus de l'aiguille.



### Attention:

Interrupteur principal sur "O" !

## FR Tension du fil

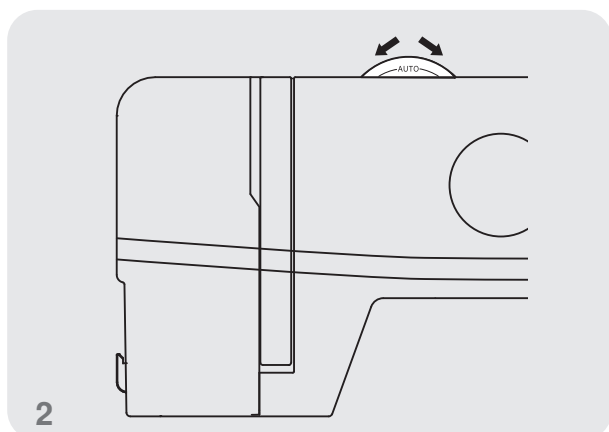


### Tension du fil inférieur (1)

Pour contrôler la tension du fil inférieur, enficher la boîte à canette pleine sur le crochet. Laisser ensuite pendre la boîte à canette pleine et le crochet à l'extrémité du fil.

La tension du fil est correcte quand la boîte à canette pleine se déroule vers le bas de 5 à 10 cm env. quand on lui imprime un léger balancement.

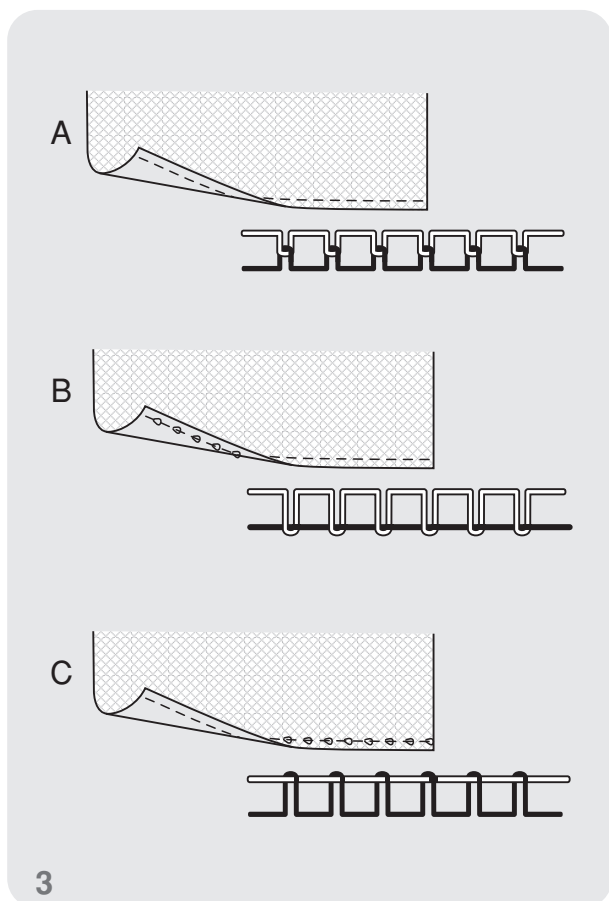
Si la boîte pleine se déroule trop vite, la tension du fil est trop faible; si elle se déroule difficilement ou pas du tout, la tension est trop forte.



### Tension du fil supérieur (2)

Poition de référence de la tension du fil: "AUTO".

Pour augmenter la tension du fil supérieur, régler le sélecteur sur le chiffre supérieur. Pour une tension du fil plus lâche, régler le sélecteur sur le chiffre inférieur.

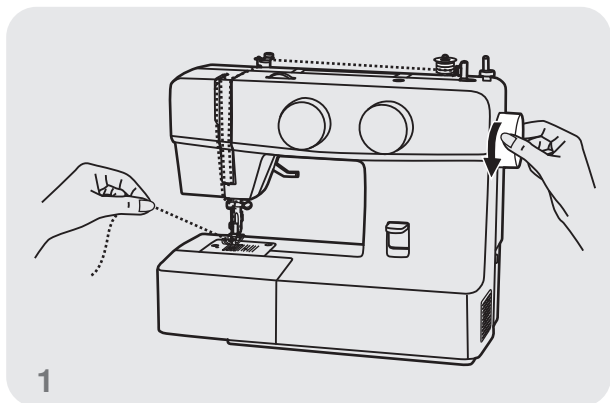


A. Tension normale

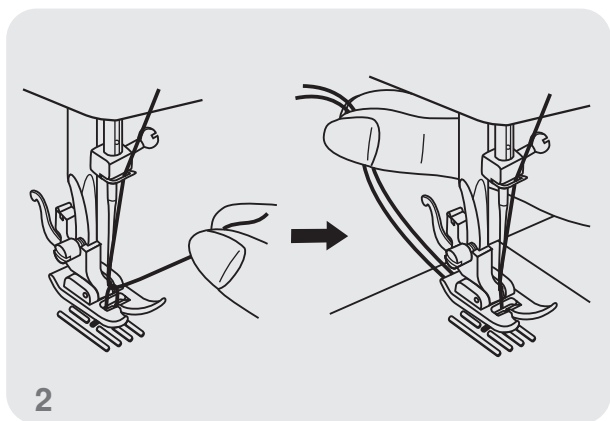
B. Tension du fil supérieur trop lâche

C. Tension du fil supérieur trop forte

## FR Unterfaden heraufholen

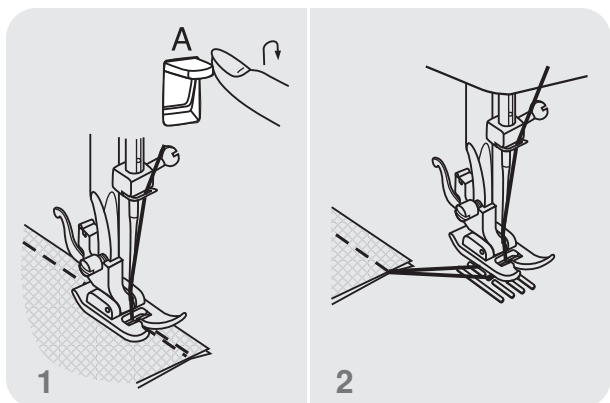


Tenir d'une main l'extrémité du fil supérieur. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille se retrouve en haut. (1)



Tirer le fil supérieur pour faire remonter le fil inférieur par le trou de la plaque à aiguille. Ramener les deux fils vers l'arrière, sous le pied-de-biche. (2)

## FR Coudre

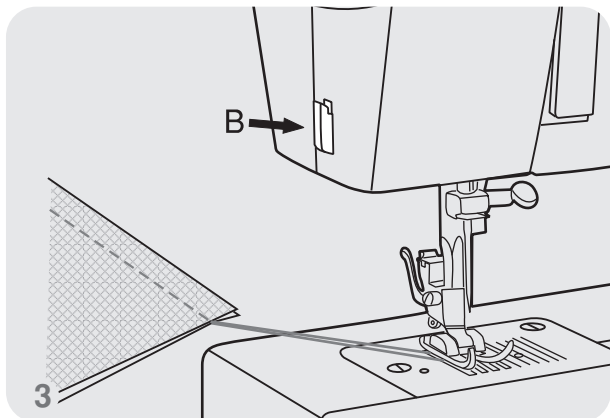


### Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, appuyez sur le levier de marche arrière et faites quelques points en marche arrière. Lâchez le levier et la machine coudra à nouveau en avant. (1)

### Pour retirer le travail en cours

Tournez le volant dans le sens anti-horaire afin d'amener le releveur de fil à sa position la plus élevée, levez le pied presseur et retirez le travail se trouvant en arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)



### Pour couper le fil

Tirez les deux fils vers l'arrière du pied presseur. Guidez-les le long de la plaque frontale et placez-les dans le coupe-fil (B). Tirez les fils vers le bas pour les couper. (3)

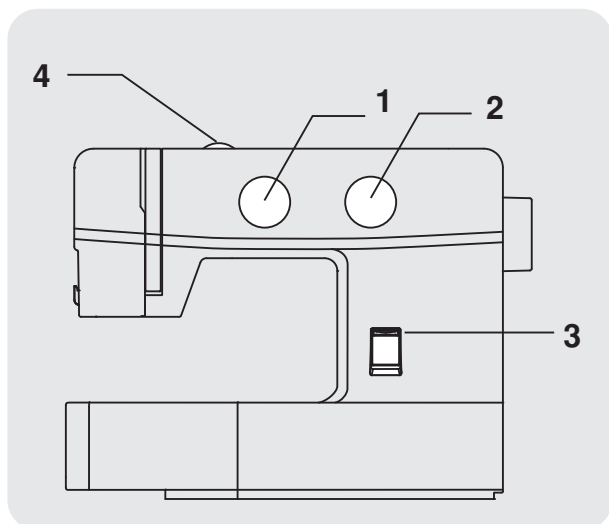
## FR Tableau des aiguilles et fils

### Principe fondamental:

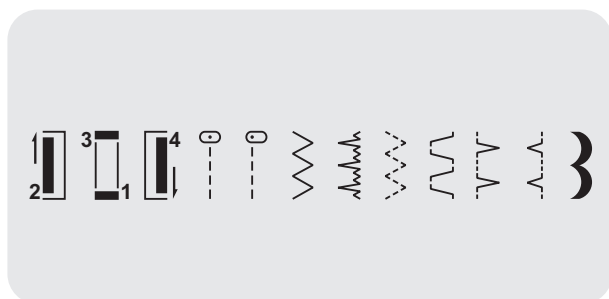
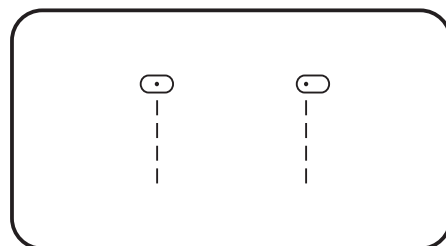
Plus l'étoffe est lourde, plus le fil devra être épais et plus l'aiguille utilisée devra être résistante.

| Type d'étoffe                                     | Travaux de couture                                                        | Système d'aiguilles<br>130/705H<br>Sorte de fil sorte<br>d'aiguille et grosseur | Sorte de fil                                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Etoffes fines<br>p.ex.batiste, soie               | Coutures<br>surpiqûres                                                    | Aiguille universelle 70                                                         | Fil de coton                                    |
| Etoffes moyennes<br>p.ex.coton, linge             | Coutures<br>surpiqûres                                                    | Aiguille universelle 80                                                         | Fil de coton<br>Fil synthétique                 |
| Etoffes épaisses<br>p.ex.velours côtelé,<br>tweed | Coutures<br>surpiqûres                                                    | Aiguille universelle 90                                                         | Fil de coton<br>Fil synthétique                 |
| Etoffes dures et<br>stables<br>Comme les jeans    | Coutures<br>surpiqûres                                                    | Aiguille à jeans 90-110<br>Aiguille stretch 80-90                               | Fil pour jeans<br>Fil synthétique               |
| Etoffes élastiques<br>p.ex.jersey, tricot         | Coutures<br>surpiqûres                                                    | Aiguille stretch 80-90<br>(pointe sphérique)                                    | Fil synthétique                                 |
| Pour tous types<br>d'étoffes                      | reprisage,<br>rapiécage,<br>surfilage,<br>boutonniers,<br>broderies fines | Aiguille universelle 70-<br>90                                                  | Fil à broder ou à<br>repriser<br>Fil de coton   |
| Pour types d'étoffes<br>fines à moyennes          | couture de nervures<br>coutures<br>décoratives                            | Double aiguille 70                                                              | Fil de coton                                    |
| Pour types d'étoffes<br>épaisses                  | couture de nervures<br>coutures<br>décoratives                            | Double aiguille 80                                                              | Fil à broder<br>Fil de coton<br>Fil synthétique |
| Cuir, simili-cuir                                 | tous travaux de<br>coudre                                                 | Aiguille à cuir 80-110                                                          | Fil synthétique<br>Fil pour cuir                |

## FR Couture au point droit et position d'aiguille

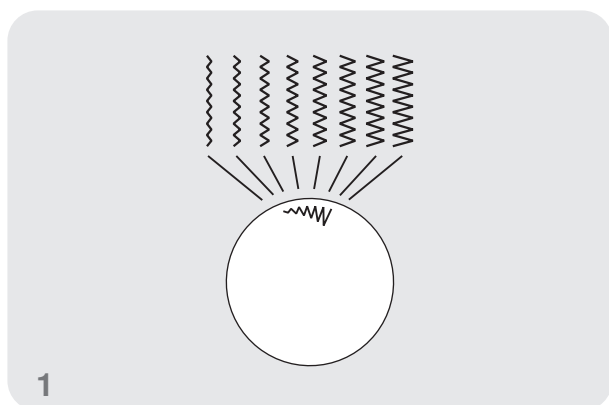


Tournez le selecteur de points a "0" (position d'aiguille "centre") ou "1" position d'aiguille "gauche") pour les points droits.



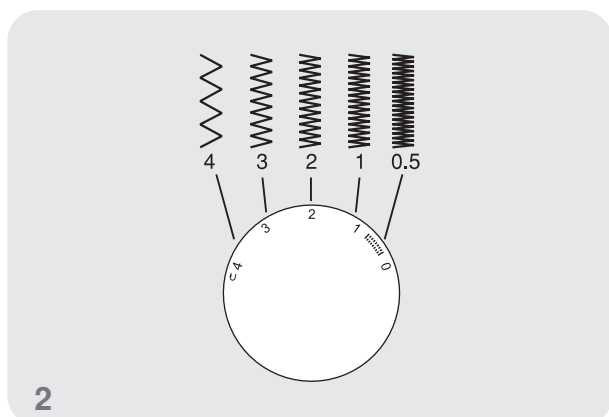
- 1.Sélecteur de points
- 2.Bouton pour la longueur de point
- 3.Levier de marche arrière
- 4.Régulateur de tension du fil

## FR Couture au point zig-zag



Mettez le sélecteur de points à "Z".

En tournant le bouton de sélection des points, vous diminuez ou augmentez la largeur de point. (1)

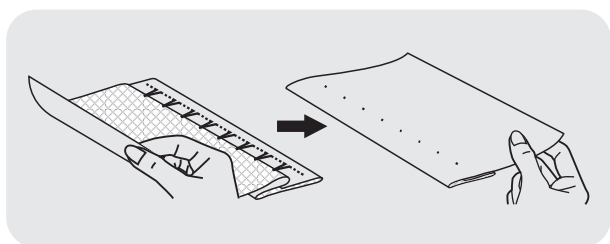
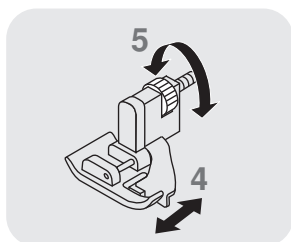
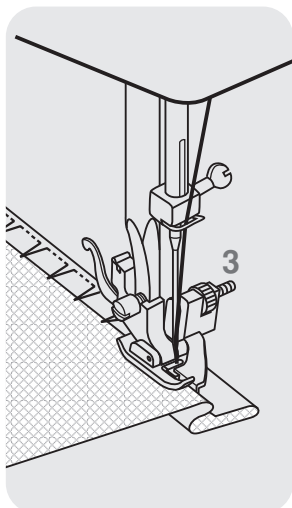
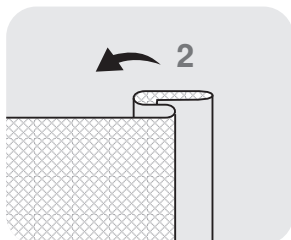
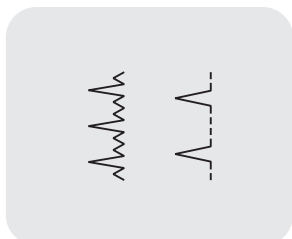
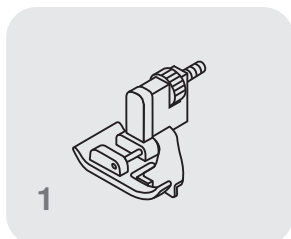
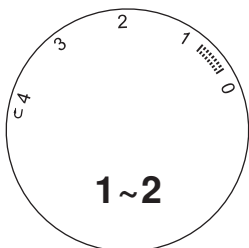


La densité du point augmente lorsque le réglage du bouton de longueur de point approche du "0". Pour un point zig-zag efficace, la longueur de point devrait être à "2.5" ou moins. (2)



## FR Ourlet au point invisible

Bouton pour la longueur de point



\* Le pied pour ourlet invisible est un accessoire optionnel qui n'est pas inclus avec votre machine.

Pour ourlets, rideaux, pantalons, jupes etc.

~~~~~ Ourlet au point invisible pour tissus élastiques.

...Λ...Λ... Ourlet au point invisible/point de lingerie pour tissus stables.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)

Plier l'ouvrage comme indiqué sur le schéma-l'envers se trouvant en haut. (2)

Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à la position extrême gauche de l'aiguille.

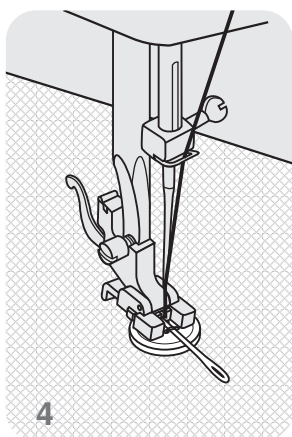
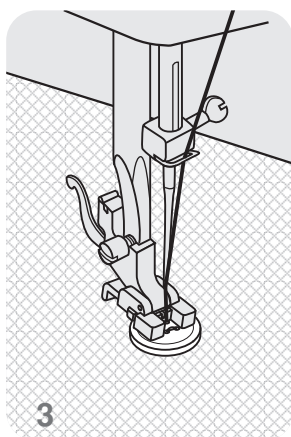
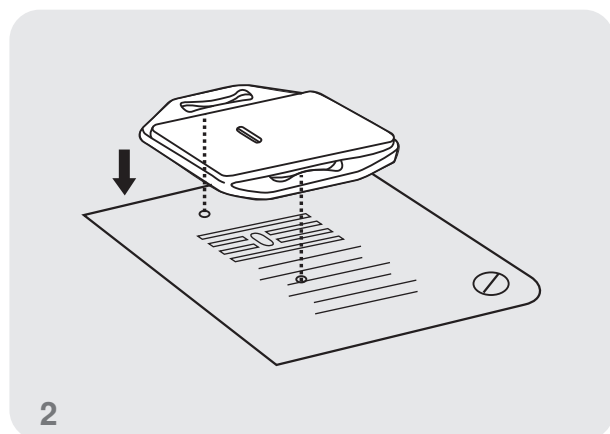
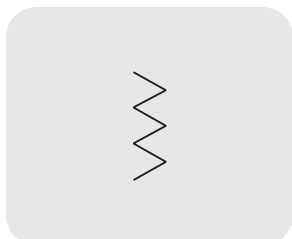
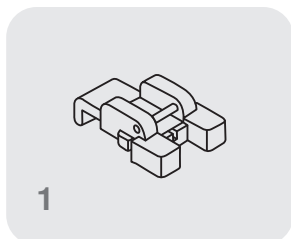
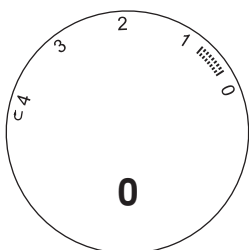
Celle-ci ne doit piquer que sur le bord du pli. Si ce n'est pas le cas, rectifier la largeur de tissu. (3)

Poser le guide (4) sur le pli du tissu en tournant le bouton. (5)

Piquer lentement et guider soigneusement l'ouvrage afin que la position de ce dernier par rapport au guide ne se trouve à aucun moment modifiée.

## FR Pose des boutons

Bouton pour la longueur de point



Placer la plaquette de reprise sur la plaque aiguille. (2)

Mettez en place le pied bouton. (1)

Enlever le pied-de-biche zigzag et le remplacer par le pied pour la pose des boutons. Glisser l'ouvrage sous le pied-de-biche, placer le bouton sur le repère et abaisser le pied-de-biche. Tourner le bouton de sélection des points à "0" et coudre quelques points d'arrêt.

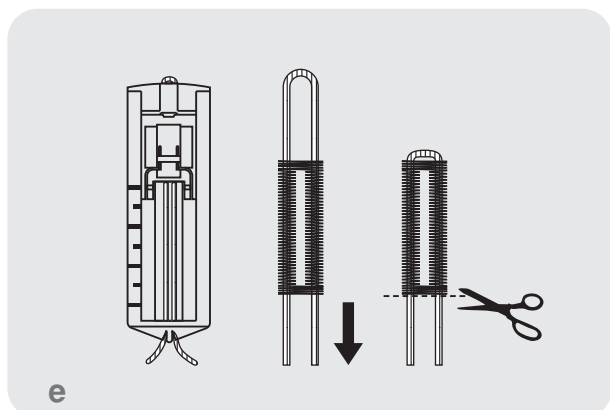
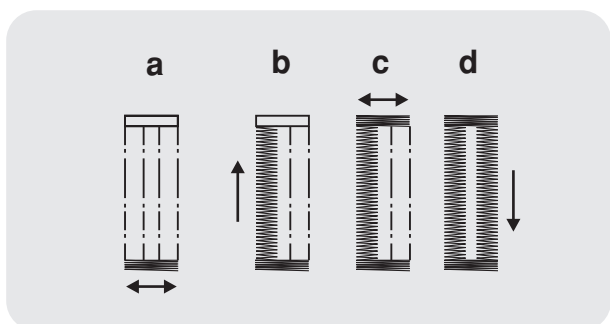
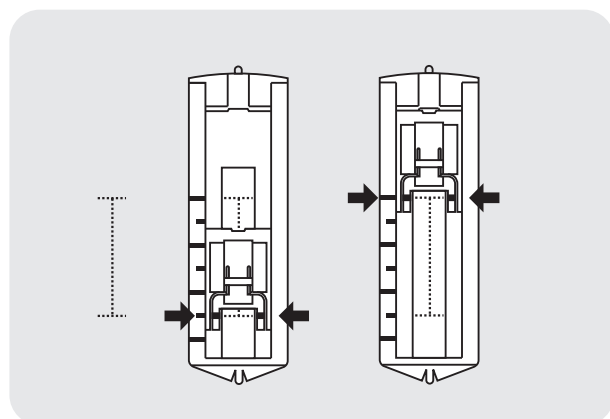
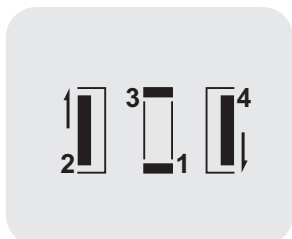
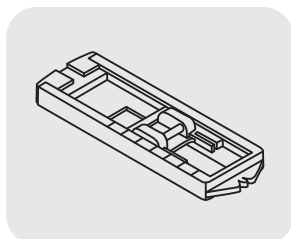
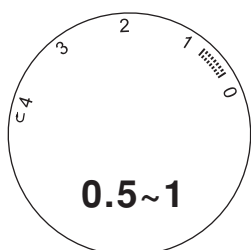
Régler la largeur du zigzag selon la distance entre les deux trous du bouton. À l'aide du volant, faire un point de contrôle pour vous assurer que l'aiguille pénètre exactement dans le trou de gauche du bouton (la largeur du point varie en fonction du bouton), coudre le bouton.

Placer le sélecteur de point sur "0", puis faire quelques points pour arrêter la piqûre. (3)

Si vous souhaitez coudre un bouton à queue, placez une aiguille à repiser au dessus du bouton avant de le coudre sur l'ouvrage (4). Pour coudre un bouton à 4 trous, piquez tout d'abord les deux premiers trous (3), puis déplacez votre ouvrage pour piquer les deux autres trous (4).

## FR Confection des boutonnières

Bouton pour la longueur de point



### Preparer

1. Fixer le pied à boutonnière à la machine.
2. Mesurer la longueur de boutonnière mais, faire une 0.3 cm (1/8") addition. Marquer la grandeur sur l'ouvrage.
3. Régler l'ouvrage sous le pied-de-biche. Abaisser le pied et faire commencer au milieu du trou et avant la grandeur marqué.

Procéder dans l'ordre indiqué. Il est préférable de couper la boutonnière en partant des extrémités vers le milieu (découvit).

### Quelques conseils:

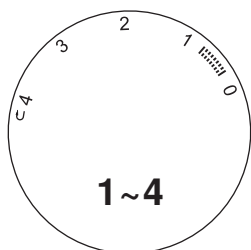
- Les boutonnières auront un plus bel aspect si on relâche quelque peu la tension du fil supérieur.
- Poser une garniture pour coudre des tissus très fins, élastiques ou délicats.
- Pour les tissus élastiques, il est indispensable d'utiliser de la ganse. Le point zig-zag doit recouvrir entièrement cette dernière. (e)



Toujours coudre avance une boutonniere d'essai.

## FR Pose d'une fermeture à glissière

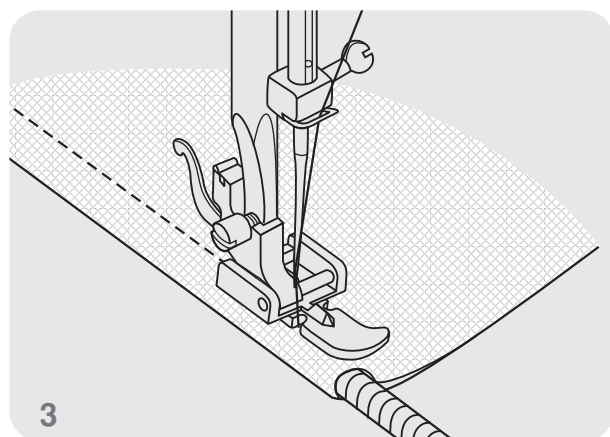
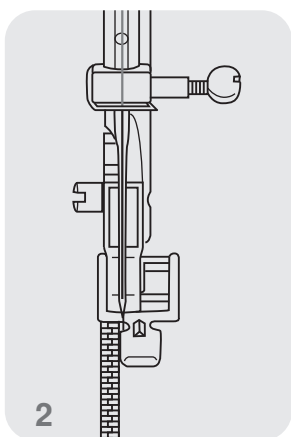
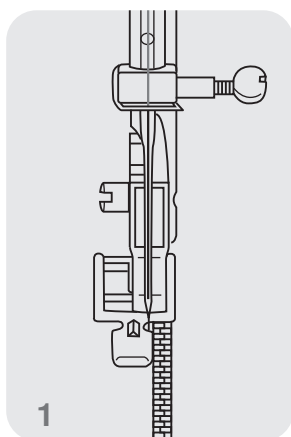
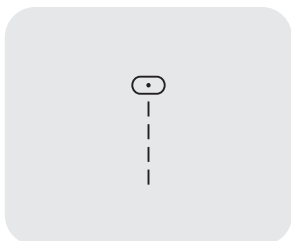
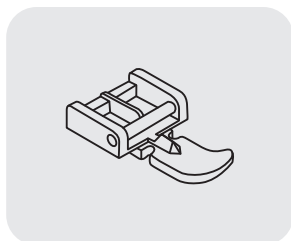
Bouton pour la longueur de point



Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Régler le sélecteur de points sur "1".

Le pied pour fermeture à glissière peut être fixé du côté gauche ou du côté droit dépendant quel côté du fermoir à glissière vous désirez coudre. (1/2)



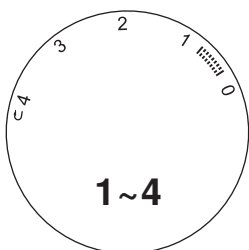
Pour éviter de dévier lorsque vous arrivez près du curseur, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Lever le pied-de-biche, puis pousser le curseur derrière le pied-de-biche. Abaisser ce dernier puis continuer à coudre.

Il est également possible d'utiliser le pied pour fermeture à glissière pour coudre un cordonnet ou passe-poil. (3)

Tournez le bouton pour la longueur du point entre "1" et "4". Ça dépend à l'épais du tissu.


## FR Coudre avec le pied ourleur

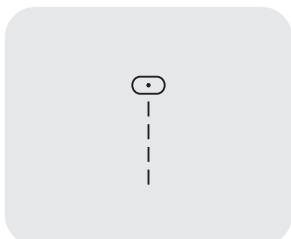
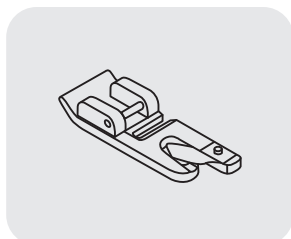
Bouton pour la longueur de point



\* Le pied ourleur est un accessoire optionnel qui n'est pas inclus avec votre machine.

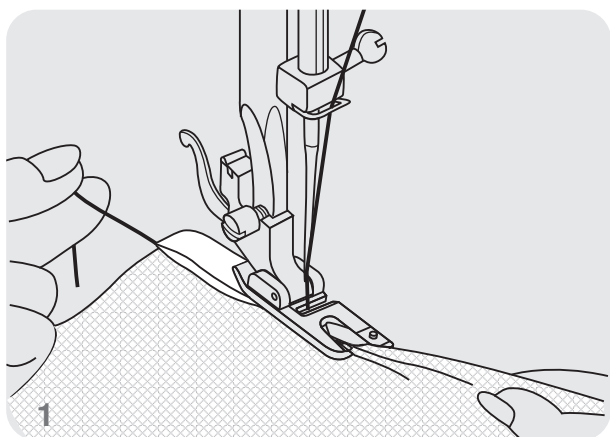
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Régler le sélecteur de points sur "  ".

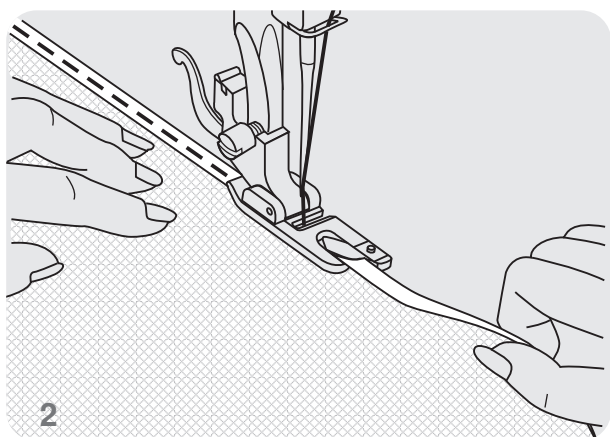


Pour ourler les tissus fins et légers.

Le tissu à ourler doit être coupé droit au préalable.



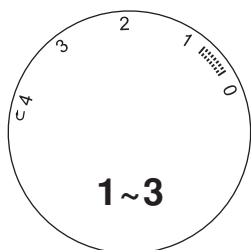
Replier l'extrême bord du tissu en formant un double pli d'env. 3mm et le maintenir par 4 ou 5 points. Tirer légèrement les fils d'aiguille et de canette vers l'arrière, piquer l'aiguille dans le tissu. Relever le pied-de-biche. Guider le bord vif du tissu pour qu'il s'engage dans le cornet de l'ourleur. (1)




Continuer de piquer en veillant à ce que le tissu pénètre uniformément dans le cornet de l'ourleur. (2)

## FR Point zig-zag cousu

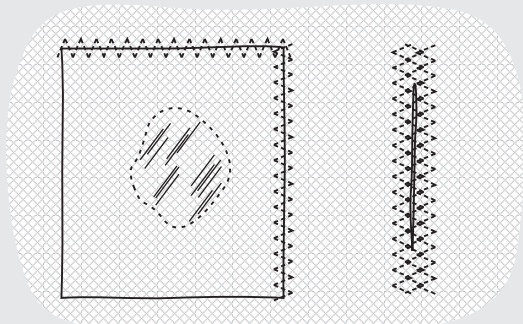
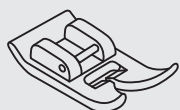
Bouton pour la longueur de point



Régler le sélecteur de points sur "  ".

Pose d'élastique et de dentelle, ravaudage, raccommodage de déchirures, renforcement de bords.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma.



1

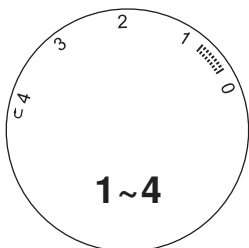
2

Poser le morceau d'étoffe sur le tissu endommagé. (1)

Pour le raccommodage de déchirures, il est conseillé de placer un tissu de renforcement sur l'envers. Commencer par coudre sur le milieu, puis coudre sur les deux côtés. Selon le genre de tissu et la nature des dommages, faire 3 à 5 passages. (2)


## FR Coudre avec le pied pour cordonnet

Bouton pour la longueur de point



\* Le pied pour cordonnet est un accessoire optionnel qui n'est pas inclus avec votre machine.

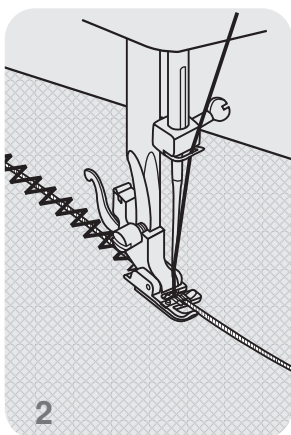
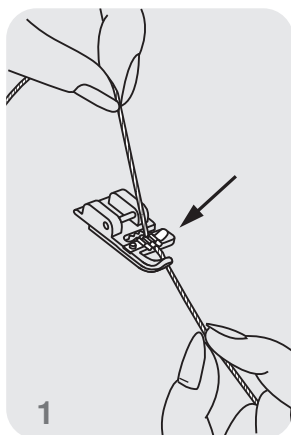
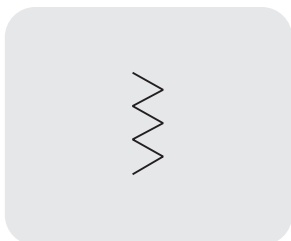
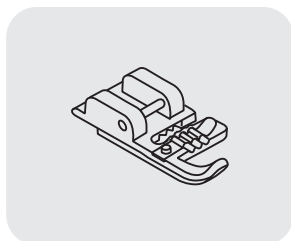
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Régler le sélecteur de points sur "  ".

Décorations, coussins, nappes etc.

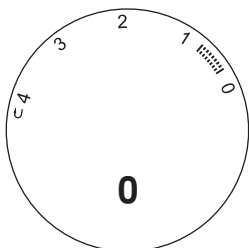
On peut utiliser divers points tels le zigzag, le triple zigzag, points décoratifs, etc.

Faire passer les fils dans le ressort de guidage puis les disposer vers l'arrière, sous le pied-de-biche. Veiller à ce que les fils se trouvent dans les rainures (tenir compte de l'épaisseur du cordonnet). Le pied pour cordonnet permet de coudre un, deux ou trois fils. La largeur de point varie en fonction du nombre de fils et du point choisi.  
(1/2)




## FR Reprise

Bouton pour la longueur de point



\* Le pied à reprendre est un accessoire optionnel qui n'est pas inclus avec votre machine.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)

Régler le sélecteur de points sur "  ".

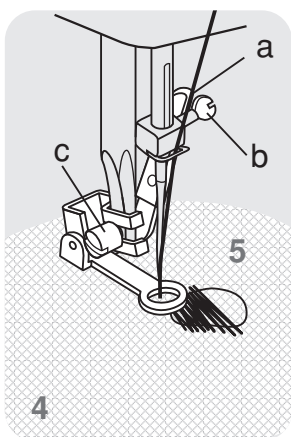
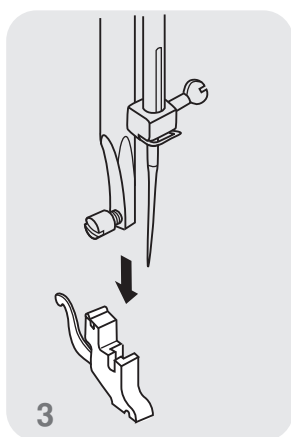
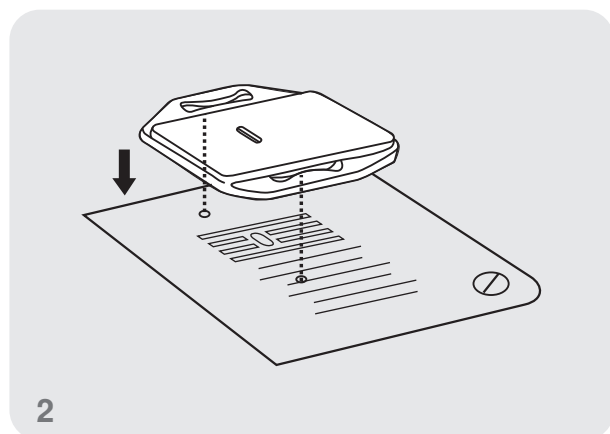
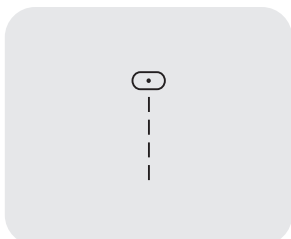
Placer la plaquette de prisage sur la plaque aiguille. (2)

Retirer le support de pied-de-biche. (3)

Fixer le pied à reprendre à la barre. Le levier (a) doit se trouver derrière, au dessus de la vis de fixation de l'aiguille (b). Avec l'index, appuyer fermement par l'arrière sur le pied à reprendre, puis serrer la vis (c). (4)

Commencer par coudre tout autour du trou (pour empêcher les mailles de filer). (5)

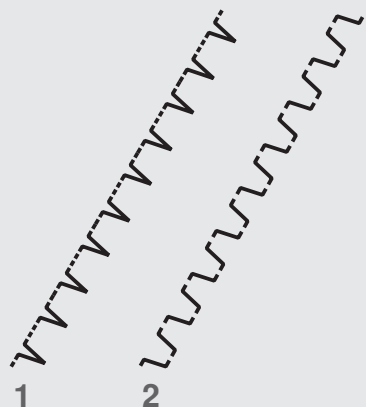
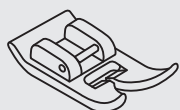
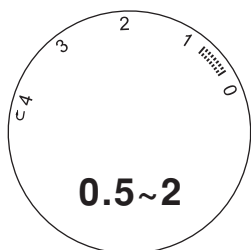
Pour obtenir un meilleur résultat, nous conseillons d'utiliser un tambour à reprendre.







## FR Points utilitaires

Bouton pour la longueur de point



Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Régler le sélecteur de points sur "   ".

Régler la longueur et la largeur des points selon le tissu utilisé.

### Point coquille pour ourlets (1)

Pour renforcements décoratifs de bords.

Convient pour bordures de matériaux minces, stables ou élastiques. Le grand point devrait déborder très légèrement du tissu, pour donner cet effet de coquille.

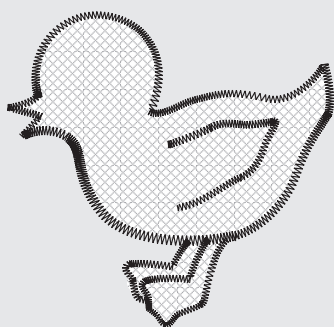
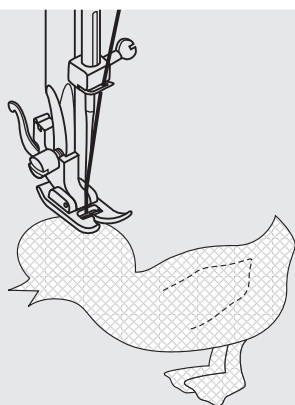
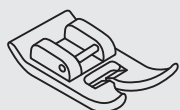
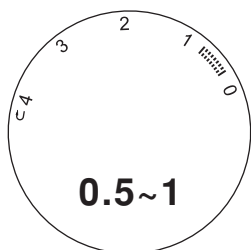
### Point de fronces (2)

Pour ourlets, sets nappes.

Coutures très décoratives avec effet d'ourlet à jours. Réalisation des rangées avec du fil normal ou du fil élastique.

## FR Appliqué

Bouton pour la longueur de point



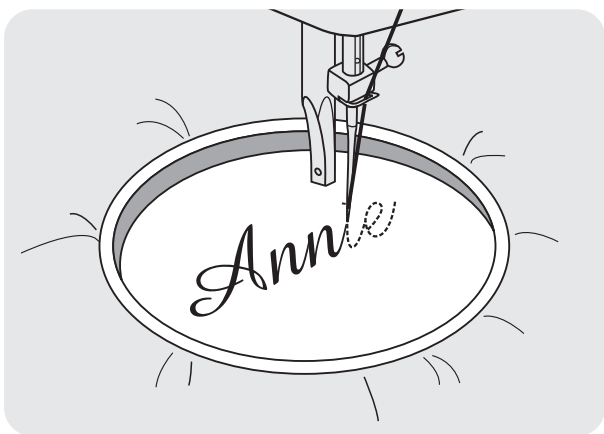
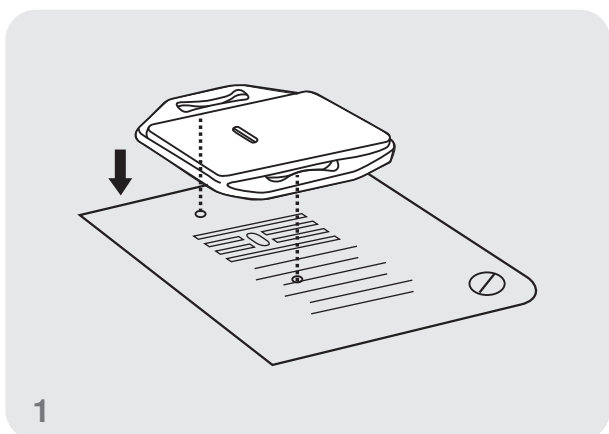
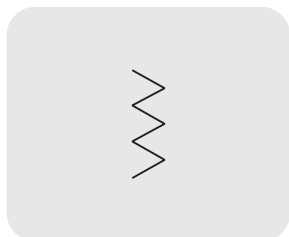
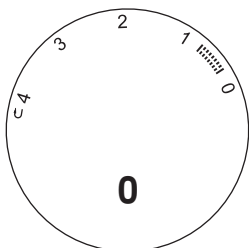
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Régler le sélecteur de points sur "  ".

- Découper l'appliqué et le faufiler au vêtement.
- Coudre lentement près du bord extérieur de l'appliqué.
- Recouper tout excédent de tissu en prenant soin de ne couper aucun des points cousus.
- Retirer le faufil.
- Tirer le fil à l'envers du tissu et attacher ensemble.

## FR Monogramme et broderie à main libre

Bouton pour la longueur de point



### Installez le plaquette de reprisage

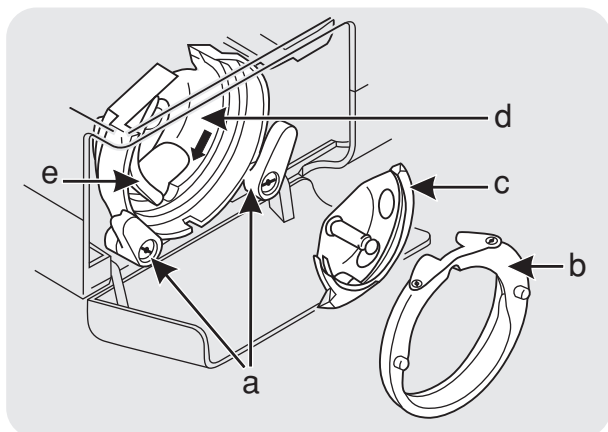
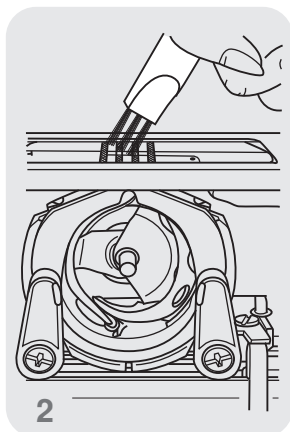
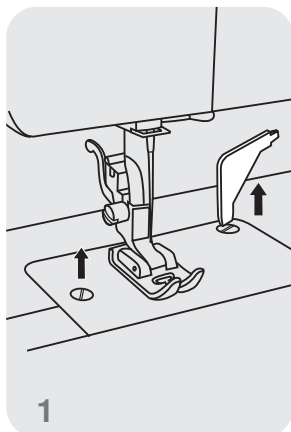
- Enlever le pied-de-biche et le support du pied-de-biche.
- Placer la plaque de reprisage selon l'illustration. (1)
- Abaisser le levier du pied presseur avant de commencer à coudre.
- Ajuster la largeur du zigzag selon la grandeur du monogramme ou du motif à broder.

### Préparation pour le monogramme et la broderie à main libre\*

- Dessiner le monogramme ou le motif sur l'endroit du tissu.
- Placer le tissu dans un cerceau à broder et le tendre le plus fermement possible.
- Placer le tissu sous l'aiguille. Assurez-vous que la barre du pied presseur est à sa position la plus basse.
- En tournant le volant vers vous, faire passer le fil de la canette à travers le tissu et ressortir sur l'endroit du tissu. Coudre quelques points d'arrêt au point de départ.
- Tenir le cadre de broderie avec pouce et index des deux mains.
- Coordonnez la vitesse de coudre et le mouvement du cadre de broderie.

\* Cadre de broderie n'est pas inclus avec la machine.

## FR Entretien de la machine



Retirer la plaque à aiguillé Mettre l'aiguille en position haute en tournant le volant. Ouvrir le couvercle d'accès. Avec le tournevis, desserrer les 2 vis (1) et enlever la plaque à aiguille.

Nettoyage de la griffe d'entraînement:  
Retirer la boîte à canette. Nettoyer à fond à l'aide du pinceau. (2)

Nettoyage et huilage du crochet:  
Retirer la boîte à canette. Tourner les deux fixations du crochet (a) vers l'extérieur (voir dessin). Enlever l'anneau de la fixation du crochet (b) et le crochet (c) et les nettoyer avec de l'étoffe molle. Mettre 1 ou 2 gouttes d'huile pour machines à coudre (d). Tourner le volant jusqu'à ce que la coursière du crochet (e) soit à gauche. Remettre le crochet (c) et l'anneau de la fixation du crochet (a) et fermer à nouveau la fixation du crochet (b). Remettre la boîte à canette et la plaque à aiguille.

Remarque importanté enlever de temps en temps la poussière et les déchets de fil susceptibles d'encrasser la machine. Pour maintenir votre machine en parfait état de marche, faites-la reviser régulièrement par notre service après-vente.



### Attention:

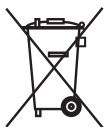
Débrancher la machine pendant toute opération de nettoyage.

## FR Comment remédier soi-même aux petits problèmes

| Problème                                      | Cause   | Remède  |
|---|---|---|
| Le fil supérieur casse                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'enfilage du fil est incorrect</li> <li>2. La tension du fil est trop forte</li> <li>3. Le fil est trop épais pour l'aiguille</li> <li>4. L'aiguille n'est pas montée correctement</li> <li>5. Le fil s'est entortillé sur la broche de la bobine</li> <li>6. L'aiguille est endommagée</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enfiler à nouveau le fil à travers la machine et l'aiguille</li> <li>2. Réduire la tension du fil supérieur (chiffre inférieur)</li> <li>3. Utiliser une aiguille plus grosse</li> <li>4. Enlever l'aiguille, puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière)</li> <li>5. Retirer la bobine et bobiner le fil</li> <li>6. Remplacer l'aiguille</li> </ol> |
| Le fil inférieur casse                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La boîte à canette n'est pas placée correctement</li> <li>2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement</li> <li>3. La tension du fil est trop forte</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlever la navette, puis la remettre en place et tirer sur le fil. Si le fil se déroule facilement, la navette est bien en place</li> <li>2. Contrôler la canette et la navette</li> <li>3. Rectifier la tension du fil inférieur de la manière prescrite</li> </ol>  |
| Les points ne se forment pas toujours         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille n'est pas montée correctement</li> <li>2. L'aiguille est tordue ou épointée</li> <li>3. L'aiguille n'a pas la classe ou la grosseur correcte</li> <li>4. Le pied-de-biche ne convient pas</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlever l'aiguille puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière)</li> <li>2. Remplacer l'aiguille</li> <li>3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe</li> <li>4. Vérifier si le pied-de-biche utilisé convient pour l'ouvrage</li> </ol>  |
| L'aiguille casse                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est tordue ou épointée</li> <li>2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement</li> <li>3. Tissu trop épais/gros pour la grosseur de l'aiguille</li> <li>4. Le pied-de-biche ne convient pas</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer l'aiguille</li> <li>2. Enlever l'aiguille puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière)</li> <li>3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe</li> <li>4. Changer si le pied-de-biche</li> </ol>   |
| Des noeuds se forment au cours du travail     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil n'est pas enfilé correctement</li> <li>2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement</li> <li>3. Le rapport aiguille/tissu/fil est incorrect</li> <li>4. Le fil n'est pas tendu correctement</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enfiler correctement le fil dans la machine</li> <li>2. Enfiler la navette de la manière prescrite</li> <li>3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe</li> <li>4. Rectifier la tension du fil</li> </ol>  |
| Les coutures se rétractent ou se froncent     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu</li> <li>2. La tension du fil est trop forte</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser une aiguille plus fine</li> <li>2. Rectifier la tension du fil</li> </ol>  |
| Les points et l'entraînement sont irréguliers | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil n'est pas assez solide</li> <li>2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement</li> <li>3. Le tissu est tiré lors du piquage</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser un fil de meilleure qualité</li> <li>2. Enfiler à nouveau la boîte à canette, puis la remettre en place</li> <li>3. Ne pas tirer le tissu. Celui-ci doit être entraîné automatiquement</li> </ol>  |
| La machine est bruyante et dure               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine doit être lubrifiée</li> <li>2. Présence de bourre ou de traces d'huile sur le crochet ou sur la barre à aiguille</li> <li>3. L'huilage a été effectué avec une huile de mauvaise qualité</li> <li>4. L'aiguille est tordue ou épointée</li> </ol>                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Huiler la machine en suivant les instructions</li> <li>2. Nettoyer le crochet et la griffe d'entraînement en suivant les instructions</li> <li>3. Pour l'huilage, utiliser exclusivement une huile spéciale pour machines à coudre</li> <li>4. Remplacer l'aiguille</li> </ol>  |
| La machine est bloquée                        | Le fil est coincé dans le crochet   | Enlever fil supérieur et navette, tourner le volant par secousses à la main en avant et en arrière. Enlever les restes de fil. Huiler selon les instructions  |

## Elimination

---



- Les appareils présentant un défaut dangereux doivent être mis hors d'usage immédiatement; il faut s'assurer qu'ils ne peuvent plus être utilisés.
- Ne jamais jetez cet appareil avec vos ordures ménagères.
- Cet appareil a été testé et certifié conforme aux exigences en vigueur dans l'Union Européenne 2012/19/EU.
- Vous devez le déposer dans un service de ramassage spécialisé ou par le service d'évacuation des appareils usagés de votre commune.
- Respectez les règles actuelles. En cas de doute contactez votre service d'évacuation des appareils usagés.
- Recycler les feuilles d'emballage conformément aux exigences qui régissent la protection de l'environnement.

Conservez l'emballage. En cas de dysfonctionnement de la machine, elle vous servira pour l'expédition. La plupart des dégâts se produisent lors du transport.

## Garantie

---

Vous bénéficiez d'une durée de garantie de 2 ans débutant à la date d'achat de cet appareil. L'appareil a été soigneusement contrôlé avant la livraison.

Veuillez conserver le bon de caisse comme preuve d'achat. Pour faire jouer la garantie, veuillez prendre contact par téléphone avec notre service technique.

La garantie ne s'applique que pour les défauts de matériel ou de fabrication, mais pas pour les pièces d'usure ou pour des dommages sur les parties fragiles, par exemple le commutateur. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et non pas industriel. La garantie prend fin en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme, d'interventions forcées et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par une agence de service autorisée. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

## Numéro de service

---

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toute utilisation imaginable.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou résoudre des problèmes qui ne sont pas traités dans ce mode d'emploi ou ne le sont pas assez en détail, veuillez vous adresser au service approprié en faisant le numéro **00800 333 00 777 (gratuit)**

**sewingguide-service-be@teknihall.com**

**Conservez avec soin ce mode d'emploi et remettez le au prochain Utilisateur.**

## Fabricant

---

Sachez que l'adresse qui suit n'est pas une adresse de service. Veuillez d'abord contacter le numéro de service indiqué ci-dessus.

SDC Vertriebs GmbH  
Mittelwegring 12  
76751 Jockgrim

## **DE Sehr geehrter Kunde!**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Nähmaschine.  
Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben,  
welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde.

Diese Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen alles  
Wissenswerte über die Anwendungsmöglichkeiten Ihrer  
Nähmaschine. Sollten dennoch Fragen offen bleiben,  
bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und grosse Näherfolge.

## **DE Wichtige Sicherheitshinweise**

Wenn Sie ein elektrisches Gerät benutzen, sollten Sie immer die grundlegenden Sicherheitshinweise beachten. Lesen Sie alle Bedienungsanleitungen bevor Sie die Nähmaschine benutzen.

### **Gefahr - wie das Risiko eines Stromschlages reduziert wird:**

1. Die Nähmaschine sollte nie unbeaufsichtigt eingeschaltet sein.
2. Bitte ziehen Sie den Netzstecker immer sofort nach der Benutzung aus der Steckdose. Dies gilt auch vor dem Reinigen und anderen Wartungsvorgängen.
3. Die Nähmaschine vor dem Austausch der Glühlampe immer von der Stromversorgung trennen.  
Die Glühlampe durch eine neue Glühlampe gleichen Typs mit einer Leistung von 15W (220-240-V-Netz) ersetzen.

### **Achtung - wie das Risiko eines Brandes, eines Feuers oder einer Verletzung verringert wird:**

1. Gestatten Sie nicht, dass die Nähmaschine als Spielzeug verwendet wird. Eine Überwachung ist notwendig, wenn die Nähmaschine in der Nähe von Kindern verwendet wird.
2. Verwenden Sie die Nähmaschine nur für jene Dinge, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
3. Verwenden Sie die Nähmaschine nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker kaputt ist, wenn Wasser in das Innere eingedrungen ist oder wenn die Nähmaschine nicht richtig näht. Bringen Sie die Nähmaschine in diesen Fällen in eine autorisierte Werkstatt, um sie dort überprüfen zu lassen.
4. Betreiben Sie die Nähmaschine niemals mit blockierten Belüftungsöffnungen. Halten Sie die Belüftungsöffnungen der Nähmaschine sowie des Fußpedals frei von Fusseln, Staub und Stoffabfällen.
5. Wegen der Auf- und Abwärtsbewegung der Nadel beim Nähen besteht eine Verletzungsgefahr! Arbeiten Sie stets mit Vorsicht und behalten Sie das Arbeitsfeld im Auge.
6. Verwenden Sie immer die entsprechende Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu Nadelbrüchen führen.
7. Verwenden Sie keine verbogenen Nadeln.
8. Ziehen Sie während des Nähens nie am Stoff! Dies kann die Nadel verbiegen und zum Nadelbrechen führen.
9. Schalten Sie die Nähmaschine immer aus, wenn Sie Einstellungen in der Nadelgegend machen, wie z.B. Einfädeln, Nadeln wechseln, Wechseln des Nähfußes etc.
10. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Deckel entfernen, die Nähmaschine ölen oder andere Wartungsarbeiten, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, durchführen.
11. Werfen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Nähmaschine.
12. Verwenden Sie die Nähmaschine nicht im Freien.
13. Nähmaschine nicht benutzen, wo Treibgasprodukte (Sprays) oder Sauerstoff verwendet werden.
14. Um die Nähmaschine abzuschalten, stellen Sie den Hauptschalter auf "O" und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
15. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
16. Der Schalldruckpegel unter normalen Betriebsbedingungen beträgt 75dB(A).
17. Bitte schalten Sie die Nähmaschine aus oder ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Nähmaschine nicht ordnungsgemäß funktioniert.
18. Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Fußpedal.
19. Wenn das am Fußpedal befestigte Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder anderem qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
20. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
21. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
22. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem geeigneten Ort in der Nähe des Gerätes auf. Händigen Sie die Bedienungsanleitung bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.
23. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Nähmaschine unbeaufsichtigt lassen, um Verletzungen durch versehentliches Einschalten zu vermeiden.
24. Benutzen Sie die Nähmaschine nicht in feuchtem Zustand oder in feuchter Umgebung.

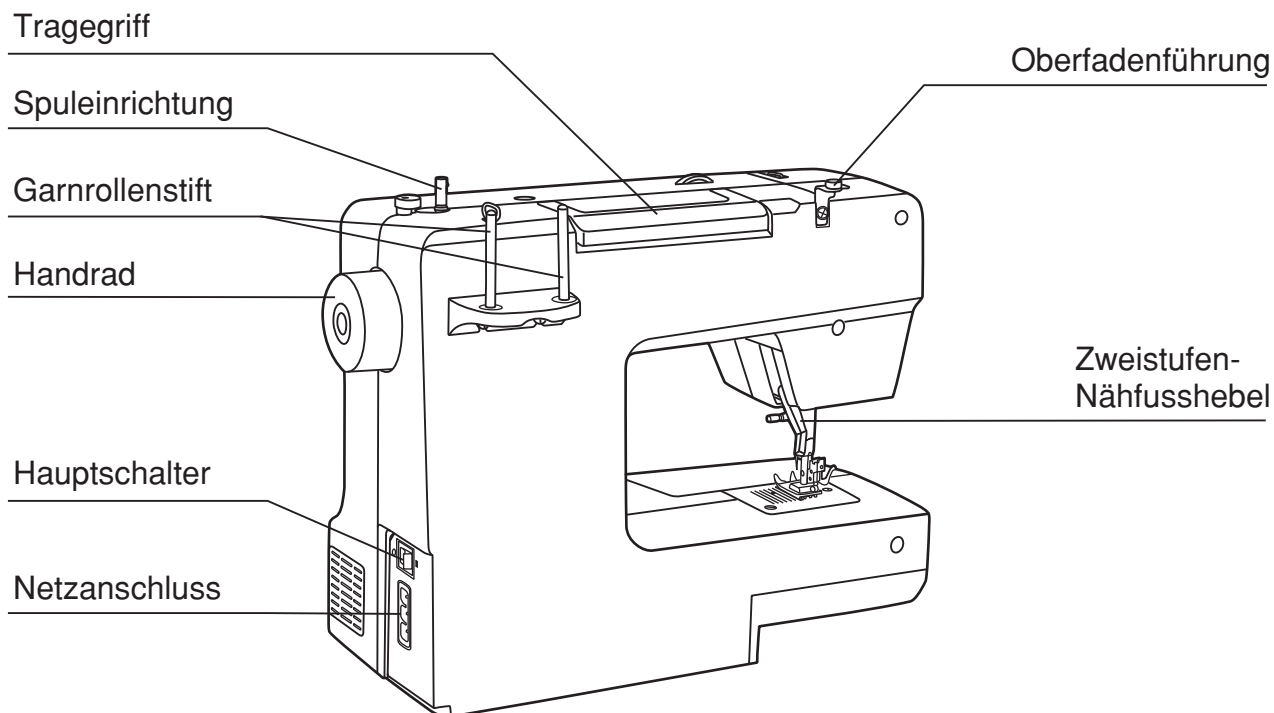
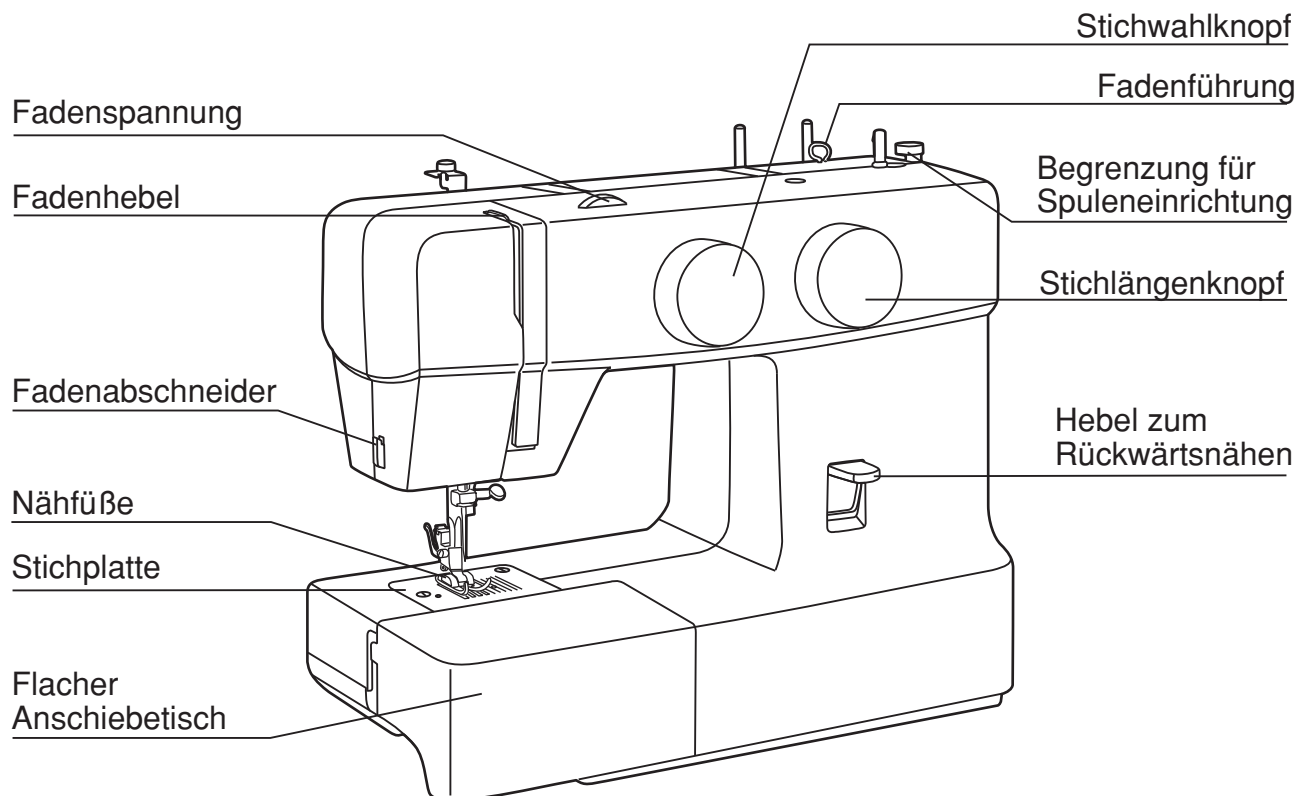
## **Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung**

Diese Nähmaschine ist nur für den Haushalt gedacht.



## **DE Inhaltsverzeichnis**

|  |    |
|--|----|
| Bezeichnungen . . . . .                          | 66 |
| Zubehör . . . . .                                | 67 |
| Der Anschiebetisch . . . . .                     | 68 |
| Anschließen der Maschine ans Stromnetz . . . . . | 68 |
| Birne auswechseln . . . . .                      | 69 |
| Zweistufen-Nähfusshebel . . . . .                | 69 |
| Einsetzen der Nadel (System 130/705H) . . . . .  | 70 |
| Montieren des Nähfusshalters . . . . .           | 71 |
| Unterfaden spulen . . . . .                      | 72 |
| Spule einlegen . . . . .                         | 73 |
| Oberfaden einfädeln . . . . .                    | 74 |
| Fadenspannung . . . . .                          | 75 |
| Unterfaden heraufholen . . . . .                 | 76 |
| Nähen . . . . .                                  | 76 |
| Nadel-Faden-Tabelle . . . . .                    | 77 |
| Geradstich und Nadelposition . . . . .           | 78 |
| Zick-Zack-Stich . . . . .                        | 78 |
| Blindsaumstich/ Lingeriestich . . . . .          | 79 |
| Knopf annähen . . . . .                          | 80 |
| Knopfloch . . . . .                              | 81 |
| Reissvereschluss einnähen . . . . .              | 82 |
| Nähen mit dem Säumerfuss . . . . .               | 83 |
| Genähter Zickzack . . . . .                      | 84 |
| Nähen mit Kordelfuss . . . . .                   | 85 |
| Stopfen . . . . .                                | 86 |
| Nutzstiche/ Raupennähte . . . . .                | 87 |
| Applikation . . . . .                            | 88 |
| Monogramm und Sticken mit Stickrahmen . . . . .  | 89 |
| Wartung der Maschine . . . . .                   | 90 |
| Beheben von Störungen . . . . .                  | 91 |



## DE Zubehör

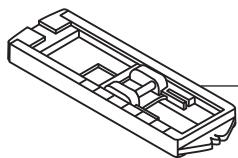
### Standardausrüstung



Allzweck-Nähfuss



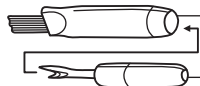
Reissverschlussfuss



Knopflochfuss



Knopfannähfuss

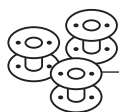


Pinsel

Pfeiltrenner



Ölflasche



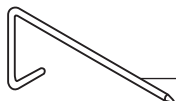
Spulen (3x)



Stick-und Stopfplatte



Schraubendreher



Kantenlineal



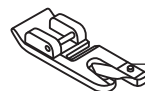
Filzkissen (2x)



Nadeln (3x)

### Extra Zubehör

kann zusätzlich bestellt werden



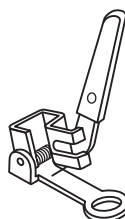
Säumerfuss



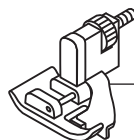
Kordelfuss



Overlockfuss

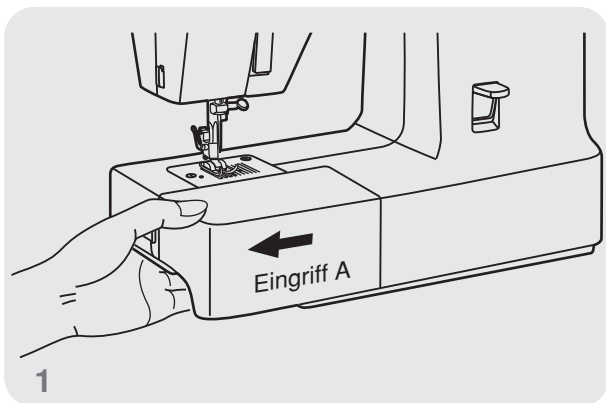


Stopffuss

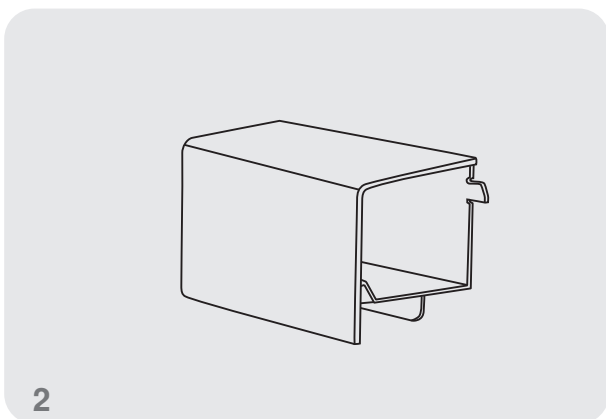


Blindsaumfuss

## DE Der Anschiebetisch

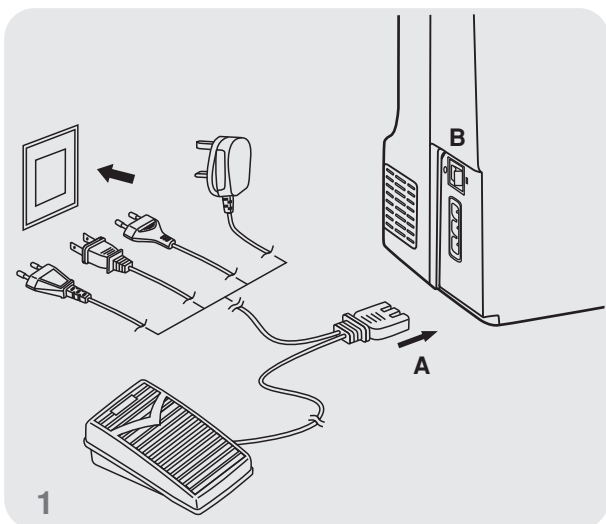


Wenn auf dem Freiarm genäht werden soll, in den Eingriff A fassen und die Box in Pfeilrichtung abziehen. (1)



Das Innere des Kombi-Nähtisches ist für Zubehör vorgesehen. (2)

## DE Anschließen der Maschine ans Stromnetz



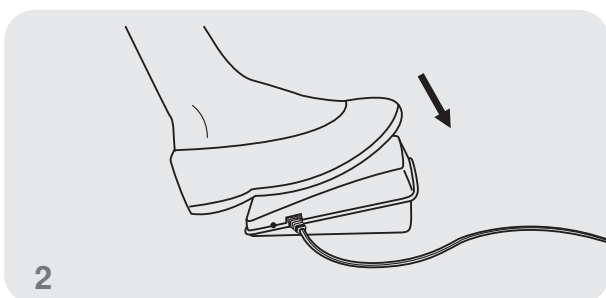
Stecker (A) in die Maschine und Stecker in die Wandsteckdose stecken.  
Hauptschalter einschalten (B). (1)

### Fussanlasser

Mit dem Fussanlasser kann die Nähgeschwindigkeit reguliert werden. (2)

### Nählicht

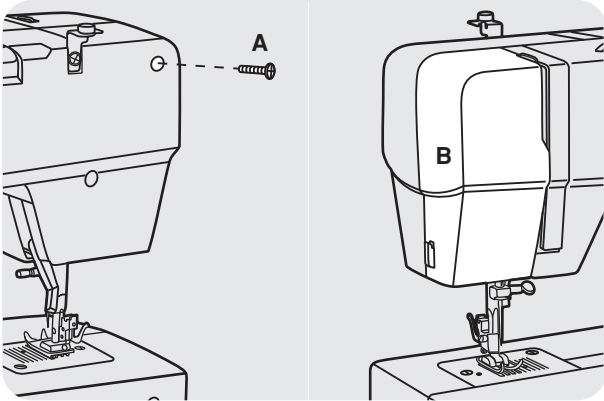
Hauptschalter (B) einschalten. (1)



### Achtung:

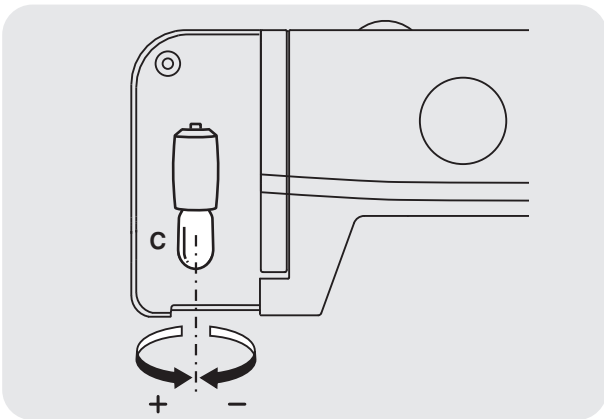
Die Nähmaschine muss mit dem passenden ELECTRONIC Fußpedal 4C-326G (230V-Netz)/ FC-2902A (220-240-V-Netz) verwendet werden.

## DE Birne auswechseln



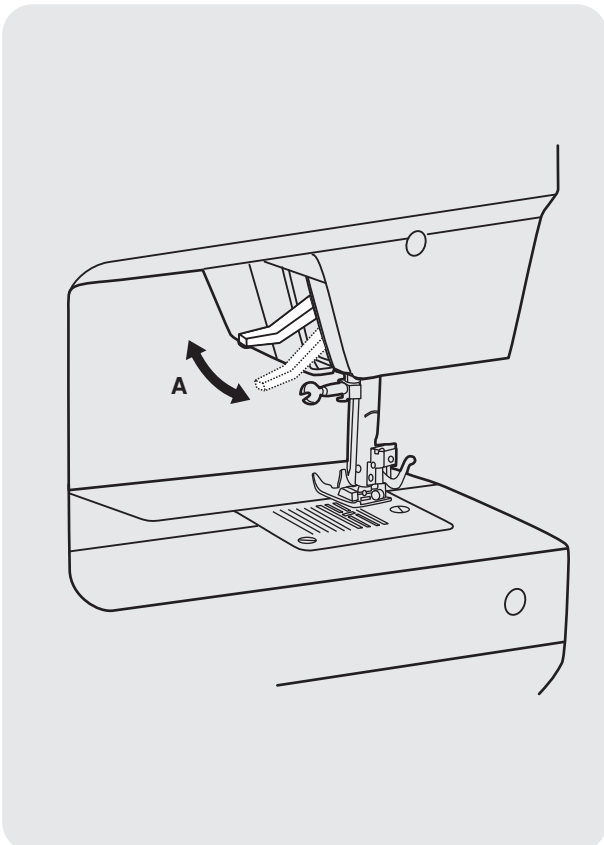
Maschine vom Stromnetz trennen:

Schraube (A) auf der linken Seite am Ständerkopf lösen und die Abdeckung (B) entfernen.



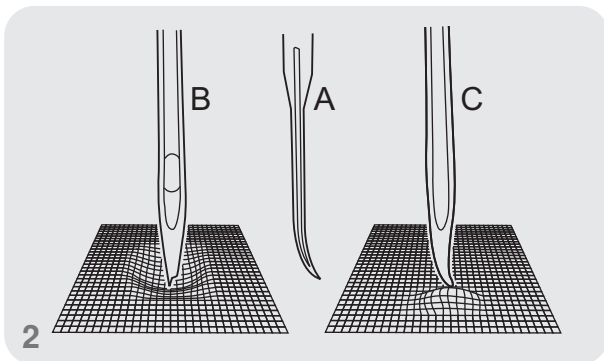
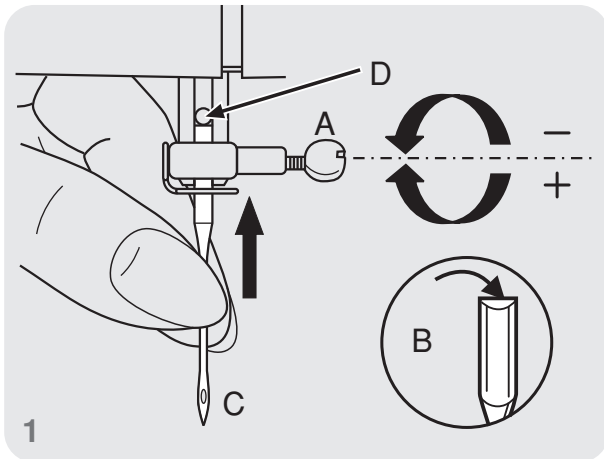
Glühbirne (C) (max. 15W) durch Drehen entfernen und ersetzen. Kopfdeckel wieder anschrauben.

## DE Zweistufen-Nähfusshebel



Beim Nähen von extrem dicken Stoffen kann der Stoffdurchgang unter dem Nähfuss vergrößert werden, indem man den Nähfusshebel weiter anhebt. (A)

## DE Einsetzen der Nadel (System 130/705H)



Ersetzen Sie die Nadel regelmäßig, vor allem bei ersten Anzeichen von Nähsschwierigkeiten.

Setzen Sie die Nadel wie abgebildet ein. (1)

A. Nadelbefestigungsschraube lösen und nach dem Einsetzen der Nadel wieder festschrauben.

B. Flache Kolbenseite muss hinten sein. Einsetzen der Nadel bis zum Anschlag am Ende des Schaftes.

C/D. Nadel so tief wie möglich einsetzen.

**⚠ Achtung:**

Hauptschalter auf "O" stellen!

Nur einwandfreie Nadeln benutzen. (2)

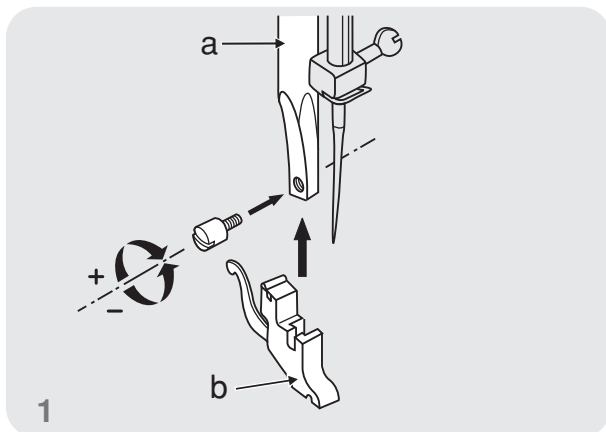
Probleme können auftreten bei der Verwendung von:

A. Krummen Nadeln

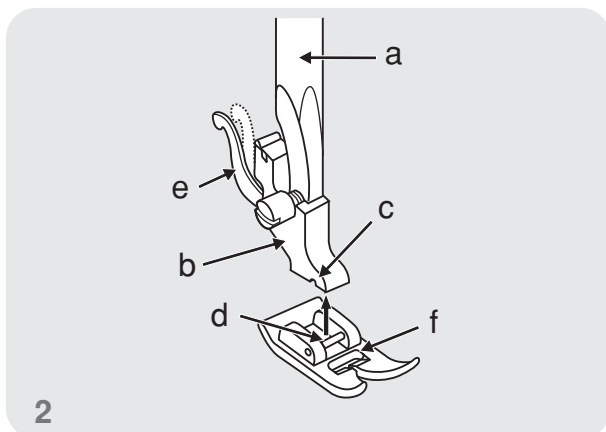
B. Beschädigten Spitzen

C. Stumpfen Nadeln

## DE Montieren des Nähfusshalters



Nähfuss (a) hochstellen. Nähfusshalter (b) wie abgebildet montieren. (1)

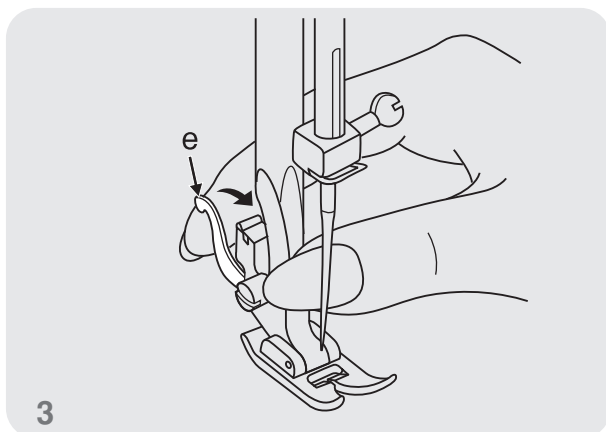


### Nähfuss einsetzen

Nähfuss-Stange (a) senken bis die Rille (c) direkt oberhalb des Stifts (d) ist.

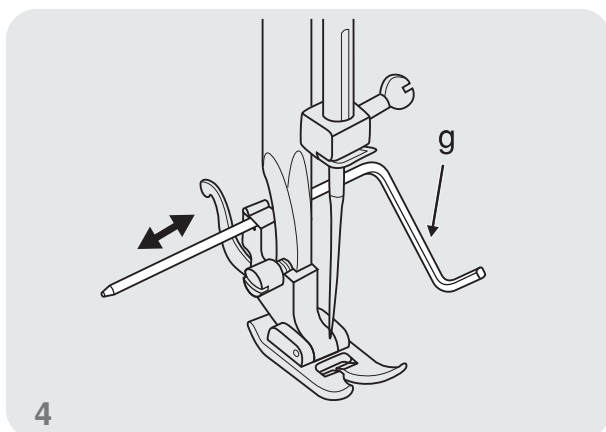
Hebel (e) leicht nach vorne drücken.

Nähfuss-Stange (a) senken Nähfuss (f) rastet ein. (2)



### Nähfuss abnehmen

Nähfuss hochstellen. Hebel (e) leicht nach vorne drücken und der Fuss ist frei. (3)



### Einsetzen des Kantenlineals

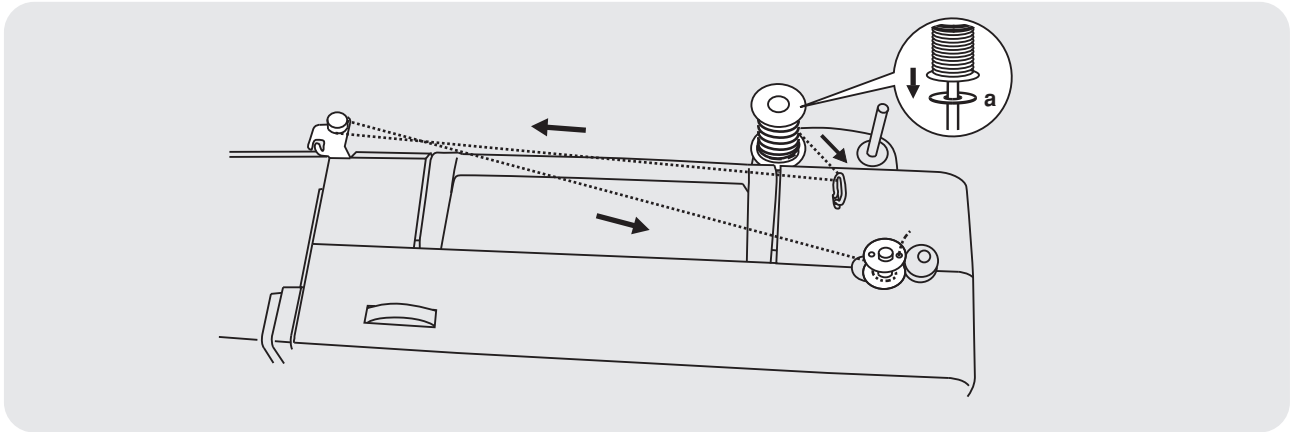
Wie Abbildung zeigt, Kantenlineal (g) sorgfältig einschieben, z.B. Säume, Falten usw. (4)



### Achtung:

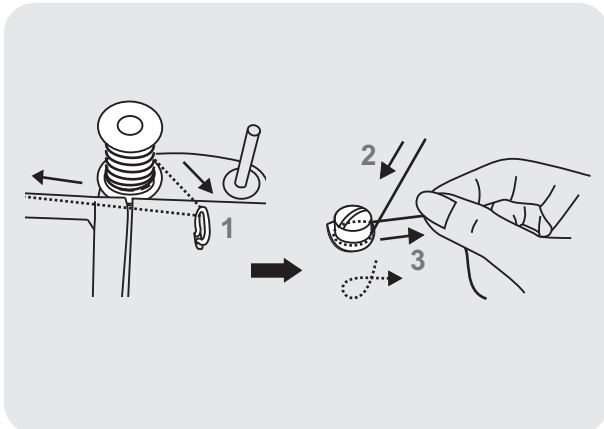
Bei allen Manipulationen Hauptschalter auf "O" stellen!

## DE Unterfaden spulen



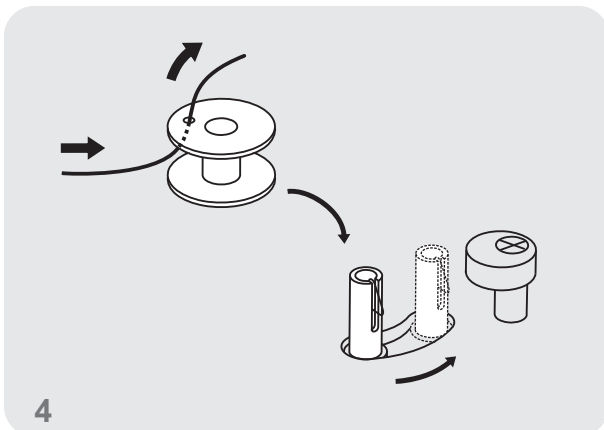
### a. Filzkissen

Garnrolle auf Garnrollenstift setzen. Faden von der Garnrolle durch die Führung ziehen. (1/ 2/ 3)

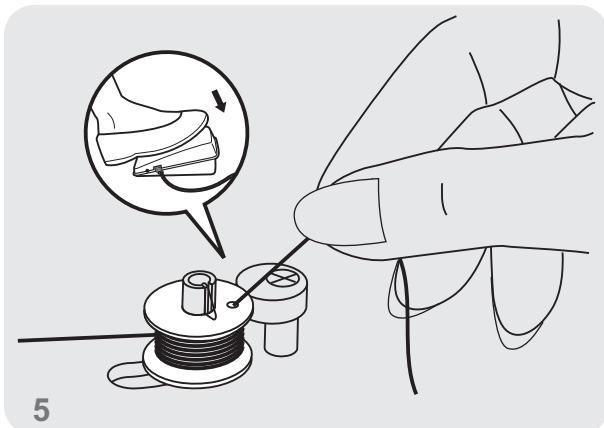


Leere Spule auf Achse stecken.

Faden von Hand einige Male im Uhrzeigersinn um die leere Spule wickeln. Spule nach rechts in die Spulposition drücken. (4)



Fußanlasser betätigen. Spulvorgang stellt automatisch ab, sobald die Spule voll ist. Spule zurückdrücken und entfernen. (5)

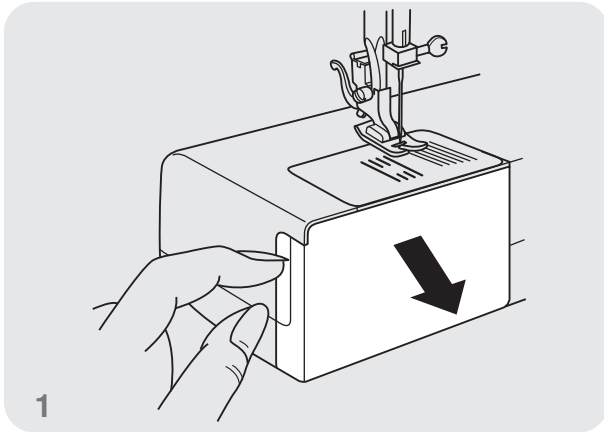


### ⚠ Achtung:

Wenn sich die Spulrachse in der Spulposition befindet, wird der Nähvorgang automatisch unterbrochen und das Handrad gesperrt. Zum Nähen die Spulrachse nach links drücken (Nähposition).

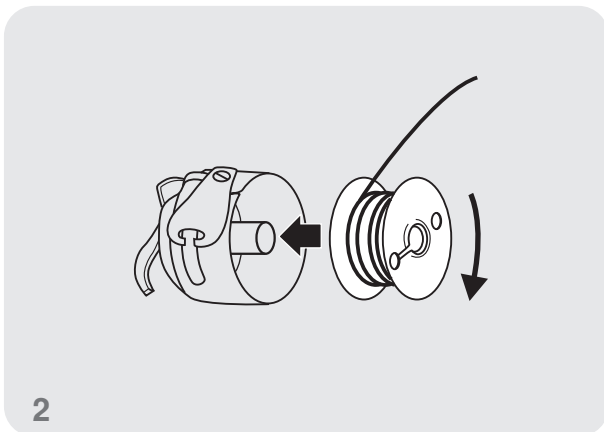


## DE Spule einlegen

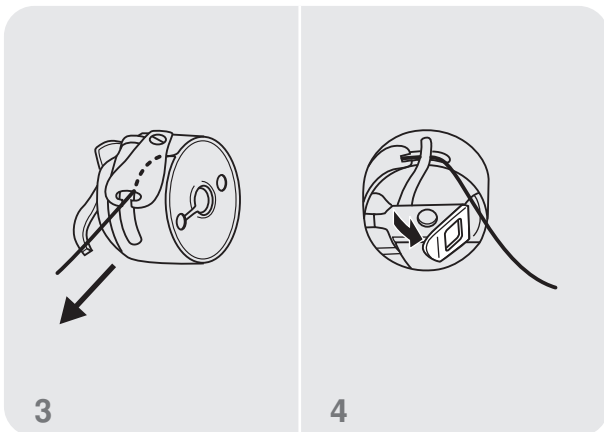


Beim Einsetzen und Herausnehmen der Spule muss die Nadel immer in Höchststellung sein.

Anschietisch abnehmen Klappdeckel öffnen. (1)

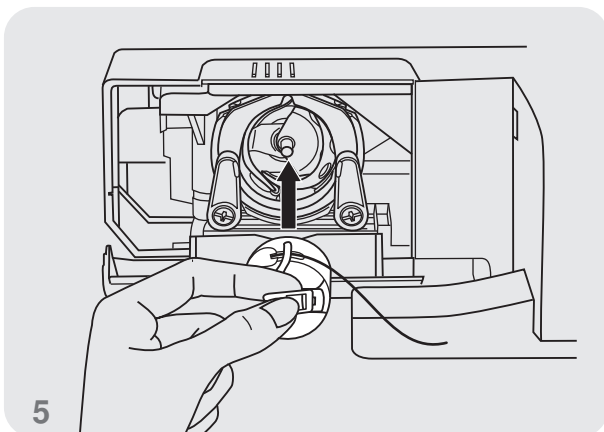


Spulenkapsel mit einer Hand halten.  
Spule so einlegen, dass der Faden im Uhrzeigersinn abgespult wird (Pfeil). (2)



Faden in den Schlitz und unter die Feder ziehen. (3)

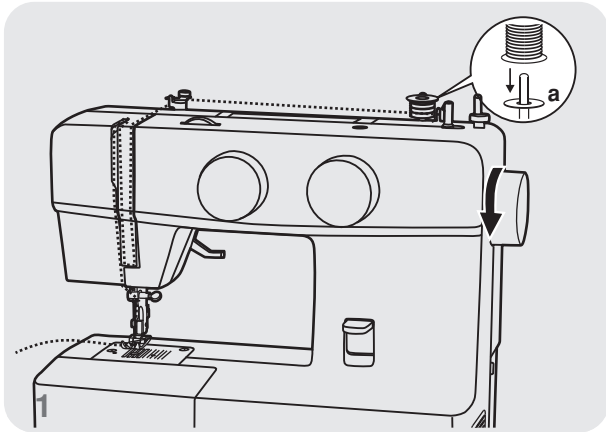
Spulenkapsel mit Zeigefinger und Daumen am Kläppchen halten. (4)



Kapsel in die Greiferbahn einsetzen. (5)

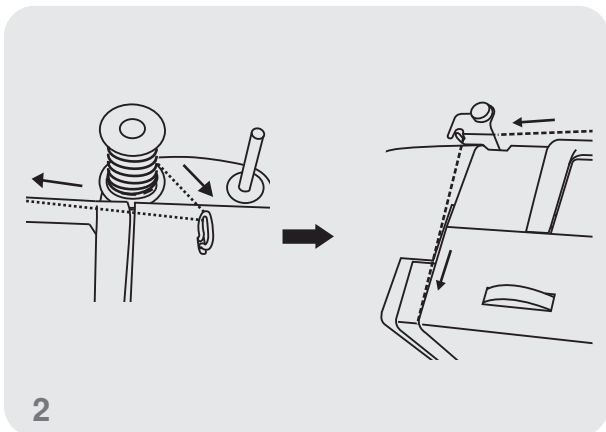
**⚠ Achtung:**  
Hauptschalter auf "O" stellen!

## DE Oberfaden einfädeln

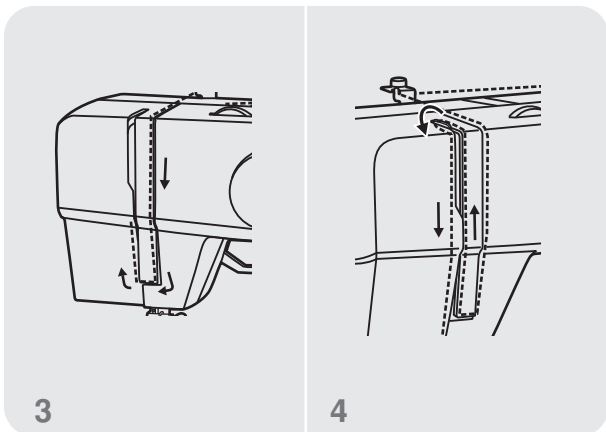


a. Filzkissen

1. Garnrolle auf den Garnrollenstift stecken.

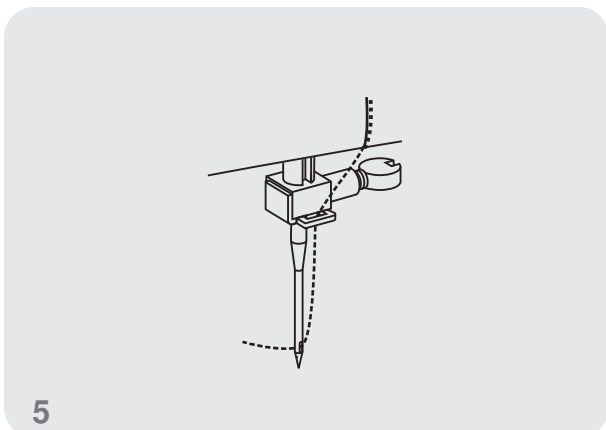


2. Faden durch die Führungsöse von rechts nach links, dann zwischen die Spannungsscheiben.



3. Von oben nach unten durch die Fadenanzugsfeder.

4. Nach oben und von rechts nach links durch den Fadenhebel.



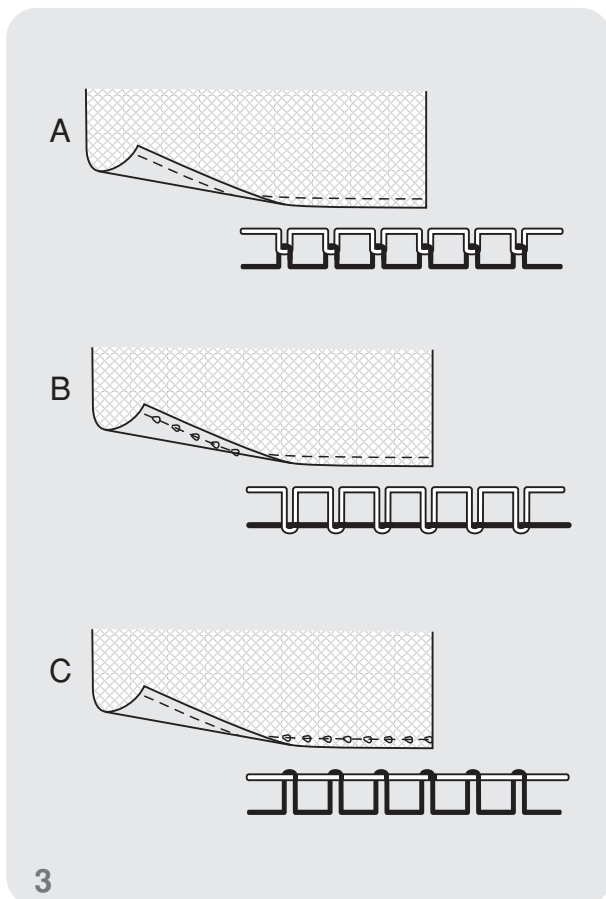
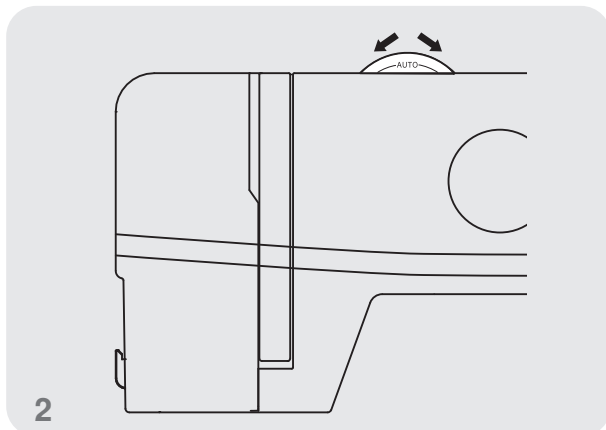
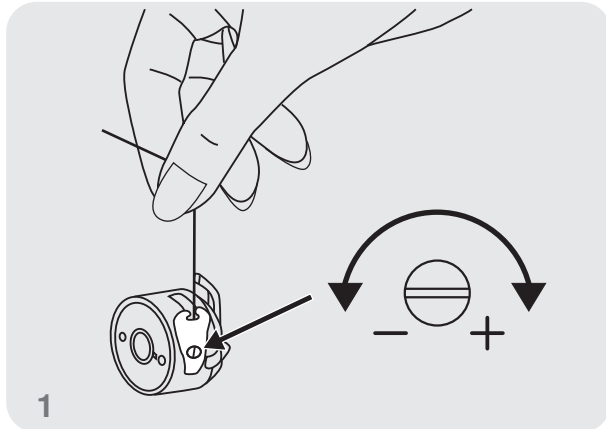
5. Nach unten durch die zwei Ösen führen. Nadel stets von vorne einfädeln.



**Achtung:**

Hauptschalter auf "O" stellen!

## DE Fadenspannung



### Unterfadenspannung (1)

Um die Fadenspannung des Unterfadens zu kontrollieren, wird die volle Spule in die Spulenkapsel gesteckt.

Dann lässt man die Spulenkapsel samt Greifer am Fadenende hängen.

Die Fadenspannung ist dann richtig, wenn sich die volle Spulenkapsel bei leichtem Schwingen ca. 5 bis 10cm nach unten abrollt, und dann ruhig hängen bleibt.

Wenn sich die volle Kapsel zu leicht abrollt, ist die Fadenspannung zu leicht; rollt sie sich nur schwer oder gar nicht ab, ist die Fadenspannung zu stark.

### Oberfadenspannung (2)

Grundeinstellung der Fadenspannung: "AUTO".

Für eine stärkere Oberfadenspannung Skala auf die nächstgrössere Zahl drehen.

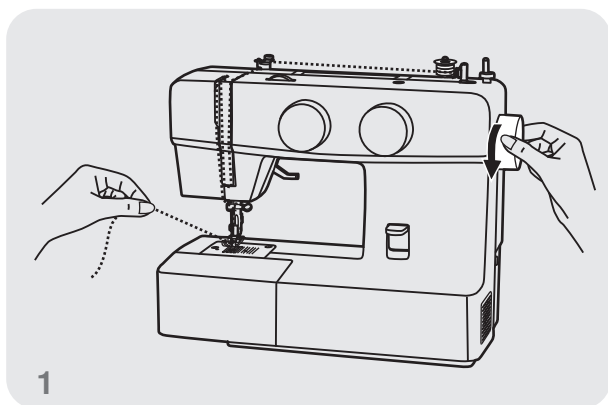
Für eine leichtere Fadenspannung muss die nächst kleinere Zahl eingestellt werden.

A. Fadenspannung normal

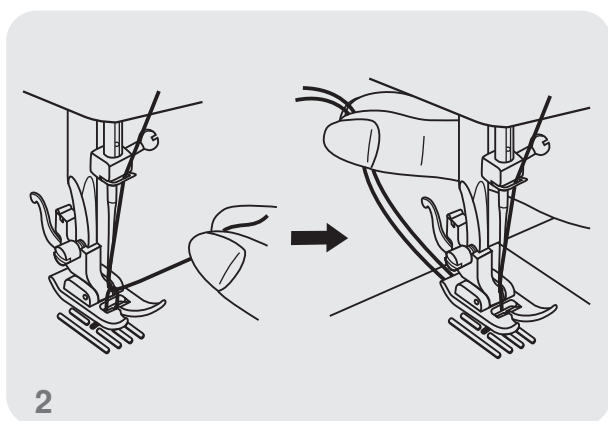
B. Oberfadenspannung zu schwach

C. Oberfadenspannung zu stark

## DE Unterfaden heraufholen

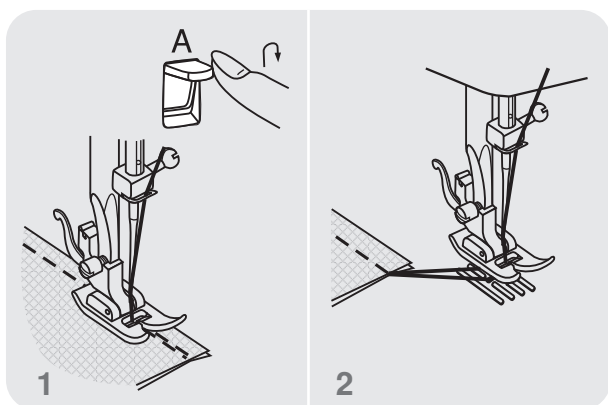


Ende des Oberfadens mit der Hand halten.  
Das Handrad nach vorne drehen, bis Nadel wieder oben steht. (1)



Am Oberfaden leicht ziehen, damit der Unterfaden aus dem Stichloch gezogen wird. Beide Fäden unter dem Nähfuß nach hinten legen. (2)

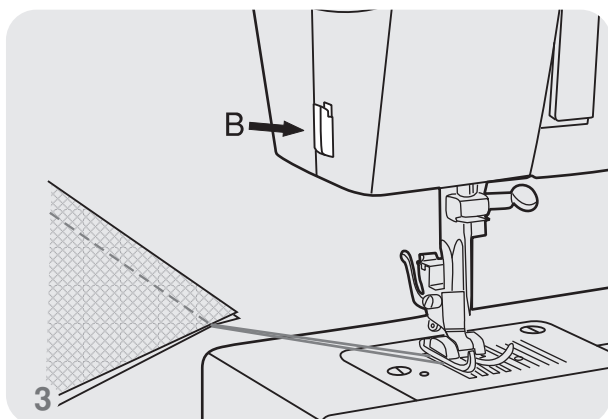
## DE Nähen



### Rückwärts nähen (Vernähen)

Am Anfang und Ende der Naht Hebel nach unten drücken.

Einige Stiche rückwärts nähen. Wird der Hebel losgelassen, näht die Maschine wieder vorwärts. (A/1)



### Nähgut entfernen

Handrad drehen, um den Fadenhebel in höchste Stellung zu bringen.

Nähfuß anheben. Nähgut unter dem Nähfuß nach hinten ziehen. (2)

### Faden abschneiden

Fäden mit beiden Händen halten und am Fadenabschneider (B) abschneiden. (3)

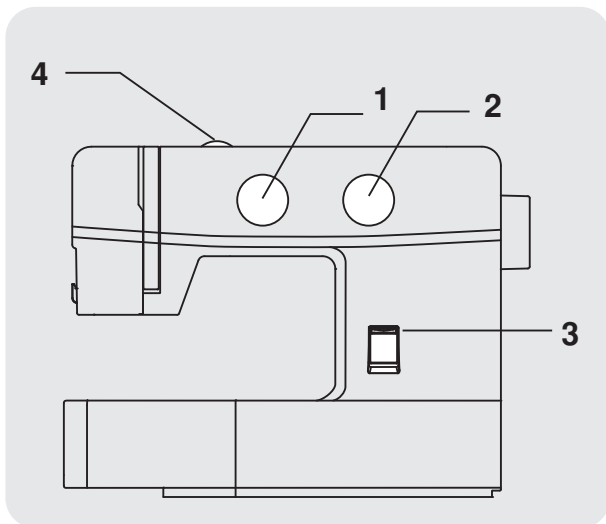
## DE Nadel-Faden-Tabelle

### Grundsätzlich zu beachten:

Je schwerer der Stoff, je dicker der Faden, desto stärker sollte die Nadel sein.

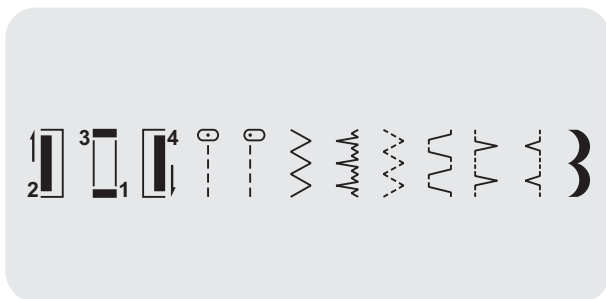
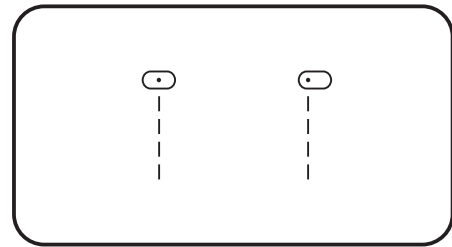
| Stoffart                                 | Näharbeiten   | Nadelsystem<br>130/705H Nadelsorte<br>und Stärke | Fadensorte                                    |
|--|---|--|---|
| Feine Stoffe<br>z.B. Batist, Seide       | Nähte<br>Steppnähte   | Universalnadel 70                                | Baumwollfaden                                 |
| Mittlere Stoffe<br>z.B. Baumwolle, Tuch  | Nähte<br>Steppnähte   | Universalnadel 80                                | Baumwollfaden<br>Synthetikfaden               |
| Dicke Stoffe<br>z.B. Cord, Tweed         | Nähte<br>Steppnähte   | Universalnadel 90                                | Baumwollfaden<br>Synthetikfaden               |
| Harte, feste Stoffe<br>wie Jeans         | Nähte<br>Steppnähte   | Jeansnadel 90-110<br>Stretchnadel 80-90          | Jeansfaden<br>Synthetikfaden                  |
| Elastische Stoffe<br>z.B. Jersey, Tricot | Nahte<br>Steppnahte   | Stretchnadel 80-90<br>(Kugelspitze)              | Synthetikfaden                                |
| Für alle Stoffarten                      | Stopfen, flicken,<br>versäubern,<br>Knopflöcher,<br>feine Stickarbeiten | Universalnadel 70-90                             | Stick- und<br>Stopffaden<br>Baumwollfaden     |
| Für feine bis<br>mittlere Stoffarten     | Biesen nähen<br>Ziernähte,<br>Doppelnäht                                | Zwillingsnadel 70/80                             | Baumwollfaden                                 |
| Für dickere Stoffarten                   | Biesen nähen<br>Ziernähte,<br>Doppelnäht                                | Zwillingsnadel 80/90                             | Stickfaden<br>Baumwollfaden<br>Synthetikfaden |
| Lederimitation                           | alle Näharbeiten  | Ledernadel 80-100                                | Synthetikfaden                                |

## DE Geradstich und Nadelposition



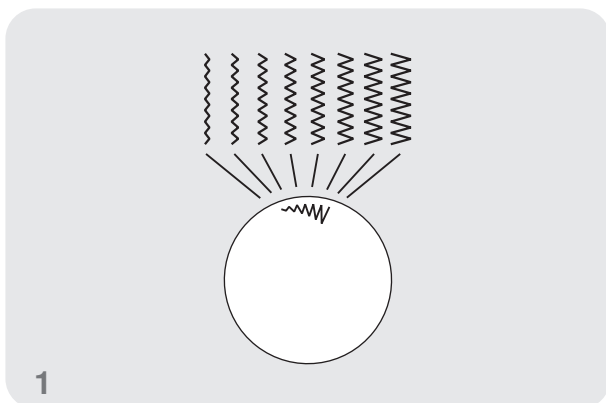
Drehen Sie den Drehknopf Stich, so dass die Anzeige des Geradstich "0" oder "1" erscheint.

Links oder Nadelposition Mitte möglich.



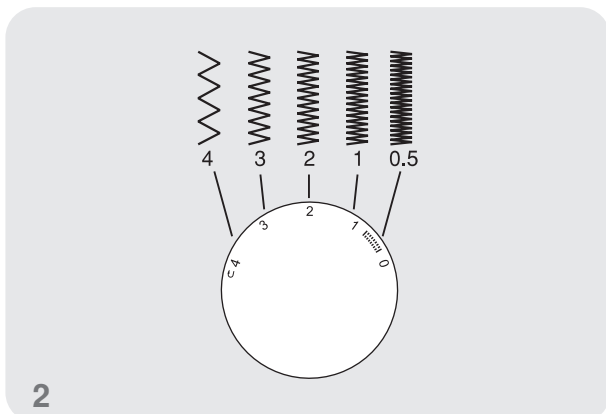
1. Stichwahlknopf
2. Stichlängenknopf
3. Stichwahlfenster
4. Fadenspannung

## DE Zick-Zack-Stich



Drehen Sie den Stichwahlknopf so, dass im Display der Zick-Zack-Stich "2" erscheint.

Mit diesem Knopf können Sie auch die Stichbreite wählen. (1)

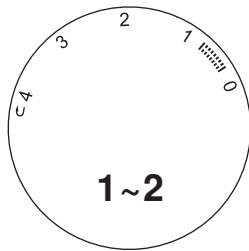


Die Stichlänge für den Zick-Zack-Stich kann zwischen "0" und "4" eingestellt werden.

Die normale Stichlänge beträgt "2.5" mm oder weniger. (2)

## DE Blindsaumstich/ Lingeriestich

Stichlängenknopf

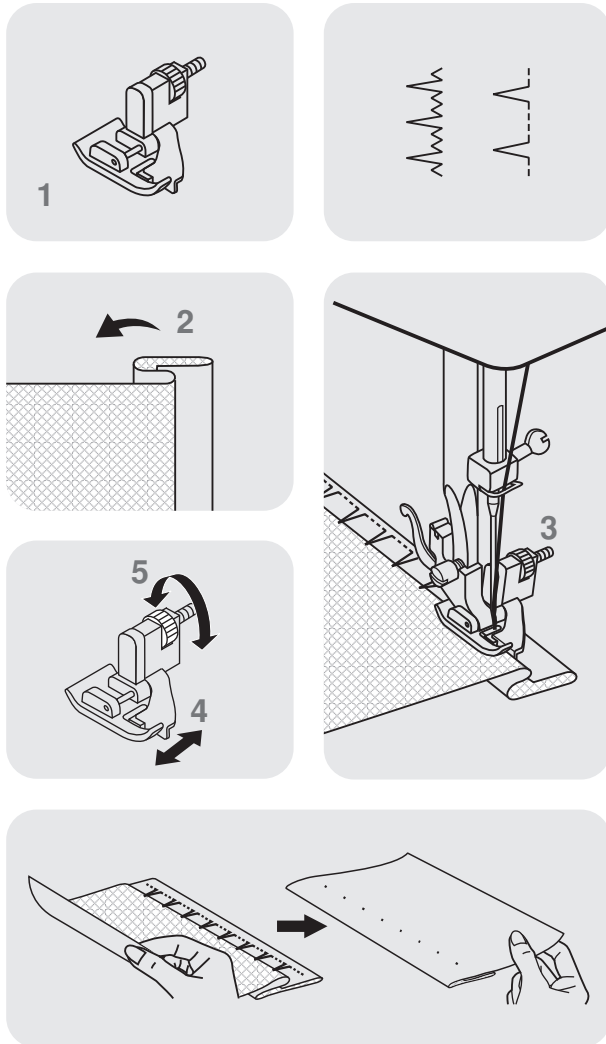


\* Der Blindsaumfuß ist ein Zubehörteil, das Sie zu Ihrer Maschine kaufen können. Blindsaumstich für elastisches Gewebe.

~~~~~ Blindsaum für Stretch-Stoff.

..... Blindsaum für festen Stoff.

Maschine wie abgebildet einstellen. (1)



Den Stoff wie abgebildet umlegen, mit der linken Seite nach oben. (2)

Den umgelegten Stoff unter den Fuß legen. Das Handrad von Hand nach vorne drehen bis sich die Nadel ganz links befindet. Sie sollte die Stofffalte nur wenig anstechen. Ansonsten muss die Stichbreite korrigiert werden. (3)

Das Führungslineal (4) an die Stofffalte bringen, indem Sie den Knopf (5) drehen.

Langsam nähen und den Stoff sorgfältig führen, damit sich seine Lage am Führungslineal nicht verändert.

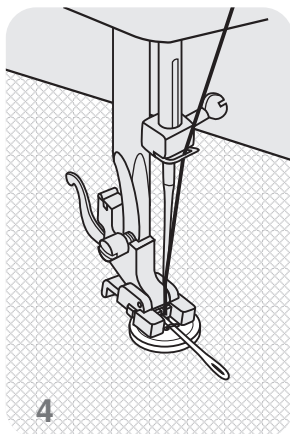
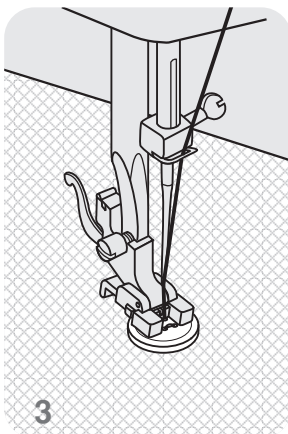
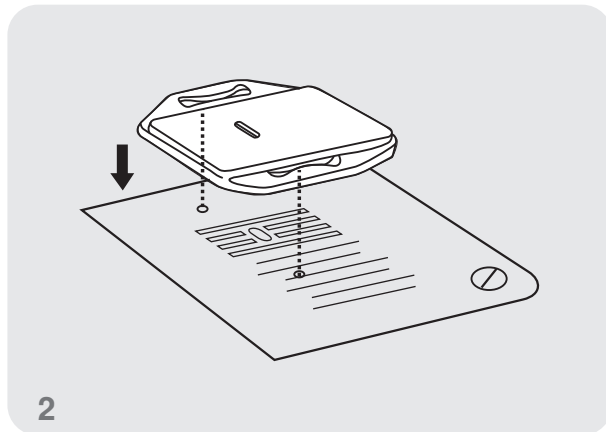
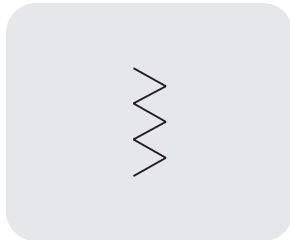
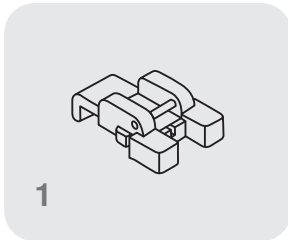
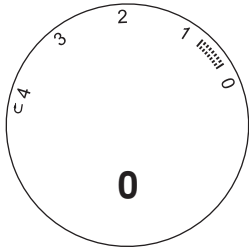


### Achtung:

Es braucht etwas Übung bis das Blindsaumnähen gelingt.

## DE Knopf annähen

### Stichlängenknopf



### Stopfplatte einsetzen. (2)

#### Knopfannähfuß anbringen. (1)

Knopf unter den Nähfuß und an die Knopfstelle des Stoffs legen. Nähfuß senken, (3) die Stichwahl Geradstich "0" wählen, den Stichbreitenknopf drehen bis die Nadel exakt in das Loch des Knopfes einsticht, einige Sicherungsstiche nähen und dann das Handrad drehen.

Dann Stichwahl Zickzack "Z" wählen.

Die Stichbreite nach dem Abstand zwischen den zwei Löchern des Knopfes anwählen, Stichbreitenknopf drehen und das Handrad drehen um zu prüfen ob die Nadel rechts und links exakt in die Löcher des Knopfes einsticht.

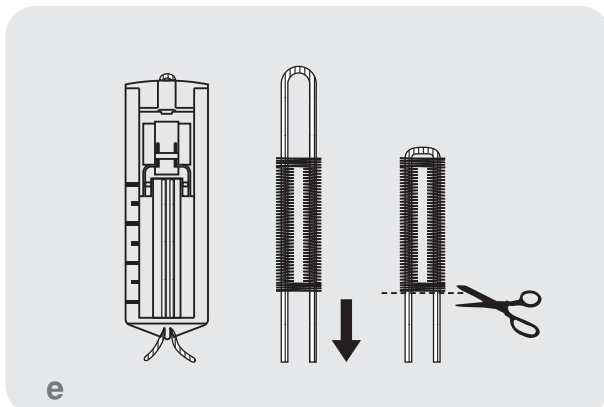
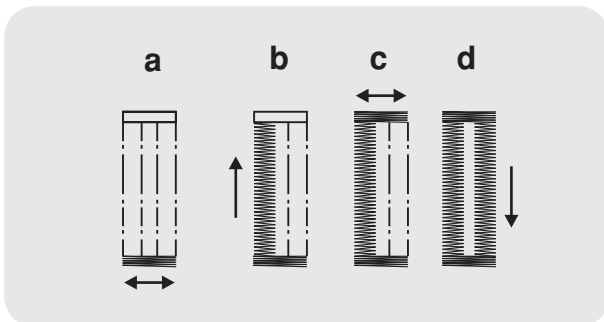
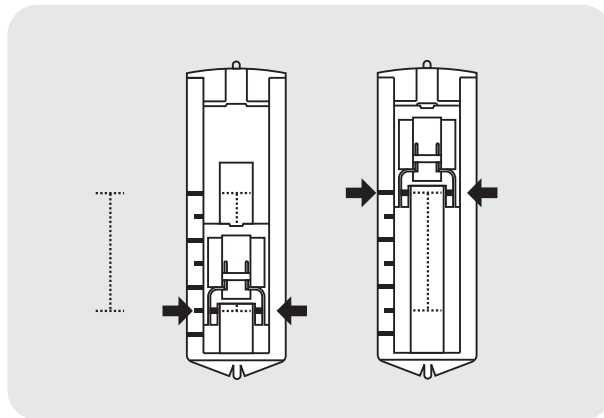
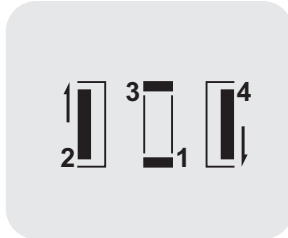
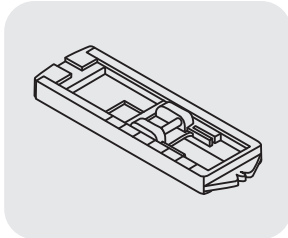
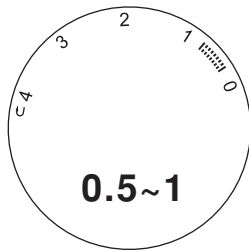
Den Knopf mit etwa 10 Stichen annähen.

Dann Stichwahl Geradstich "0" wählen, den Stichbreitenknopf drehen bis die Nadel exakt in das Loch des Knopfes einsticht, Handrad drehen und einige Sicherungsstiche nähen.

Wenn ein Stiel erforderlich ist, eine Stopfnadel auf den Knopf legen und nähen (4). Für Knöpfe mit vier Löchern zunächst die hinteren zwei Löcher und dann die vorderen zwei Löcher nähen.



**Stichlängenknopf**



**Vorbereitung**

1. Zick Zack Nähfuß durch den Knopfloch-nähfuß austauschen.
2. Durchmesser des Knopfes messen und zur Länge 0.3cm addieren für das Aufzeichnen des Knopfloches auf das Nähgut.
3. Stoff unter den Nähfuß legen, so daß die Markierung des Nähfußes mit der Kennzeichnung des Nähgutes übereinstimmt. Nähfuß absetzen, so daß die Markierung auf dem Stoff zur Mitte des Stichloches vom Nähfuß paßt.

**Weitere Abfolge:**

In Nähstich Position (a) und (c) nicht zu viele Stiche machen. Mit dem Pfeiltrenner das Knopfloch jeweils vom Riegel zur Mitte hin aufschneiden.

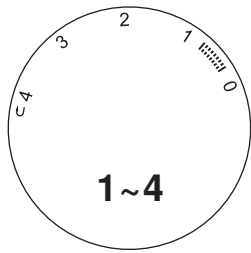
**Tip:**


- Leicht reduzierte obere Fadenspannung ergibt bessere Resultate.
- Für dünne oder empfindliche Materialien ein Seidenpapier oder evtl. eine Zeitung unterlegen.
- Für elastische Stoffe einen Einlauffaden mitführen, der mit einem Zick Zack Stich übernäht werden sollte. (e)

⚠ Immer vorab ein Probeknopfloch nähen.

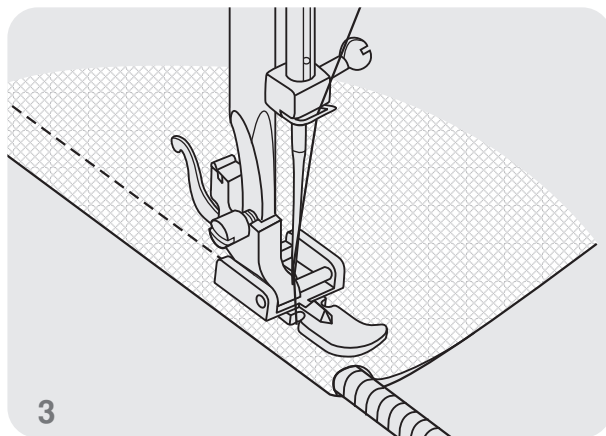
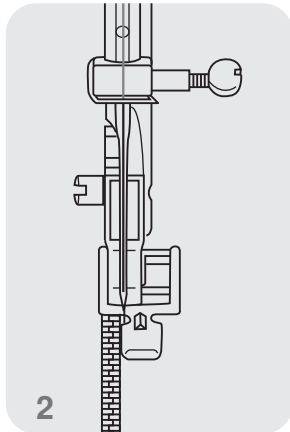
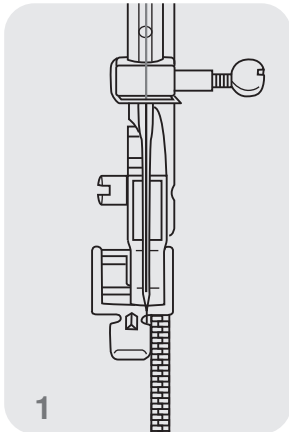
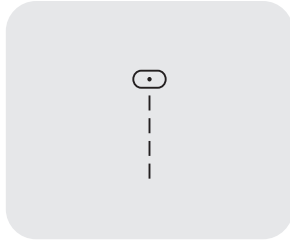
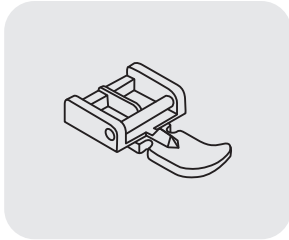
## DE Reissverschluss einnähen

Stichlängenknopf



Maschine wie abgebildet einstellen.  
Stichwahl "  " wählen.

Der Reißverschlussfuß kann rechts oder links eingesetzt werden, je nachdem auf welcher Seite des Nähfußes genäht wird.  
(1/2)



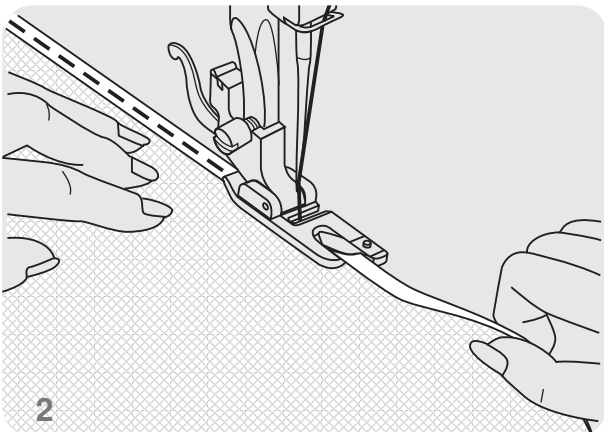
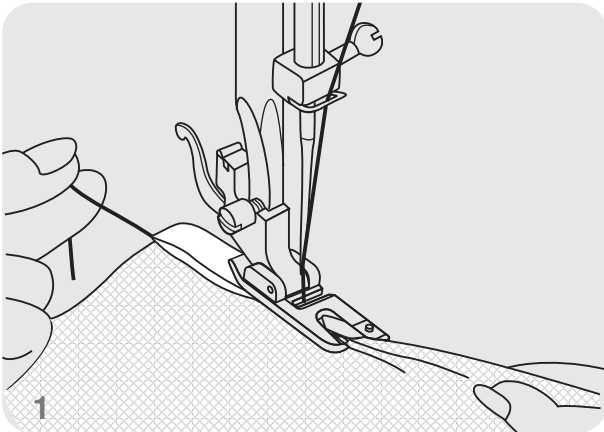
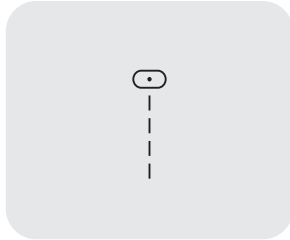
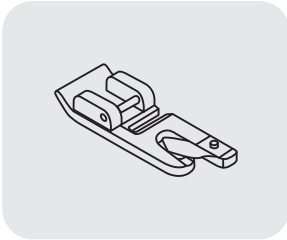
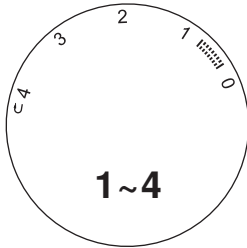
Um dem Reißverschluss-Schieber auszuweichen, Nadel im Stoff stecken lassen, Nähfuß anheben und Schieber hinter den Fuß rücken.

Es ist auch möglich, eine Kordel einzunähen.  
(3)

Den Stichlängenknopf je nach Stoffdicke zwischen "1" und "4" einstellen.

## DE Nähen mit dem Säumerfuss

Stichlängenknopf



\* Der Säumerfuss ist ein Zubehörteil, dass nicht mit der Maschine mitgeliefert wird.

Maschine wie abgebildet einstellen.

Stichwahl "  " wählen.

Für Saum von feinen oder glatten Stoffen.

Die Kante des Stoffs versäubern. Stoffkante zweimal 3 mm (1/8") falten. 4-5 Stiche nähen. Fäden nach hinten ziehen.

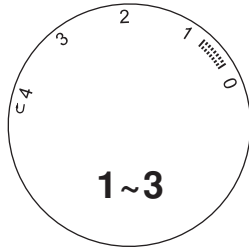
Nadel in den Stoff einstechen.

Den Saumfuß anheben und die Falte in den Saumfuß führen. (1)

Stoff zu sich ziehen und Saumfuß wieder senken. Das Nähen starten. Stoff mit der Hand halten und in den Saumfuß führen. (2)

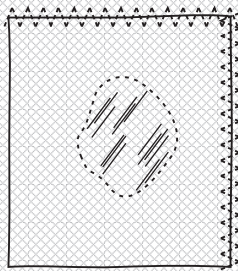
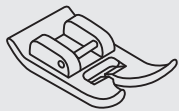
## DE Genähter Zickzack

Stichlängenknopf



Stichwahl "  " wählen.

Elastisch nähen und Spitzen aufsetzen, ausbessern, Risse flicken, Kanten verstärken.



1



2

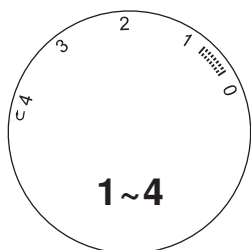
Flicken aufsetzen. (1)

Beim Flicken von Rissen ist es ratsam, ein Stückchen Stoff zu unterlegen (Verstärkung).

Erst über die Mitte nähen, dann beidseitig knapp überdecken. Je nach Art des Gewebes und der Beschädigung 3-5 Reihen nähen. (2)

## DE Nähen mit Kordelfuss

Stichlängenknopf



\* Der Kordelfuss ist ein Sonderzubehör, das Sie zu Ihrer Maschine kaufen können.

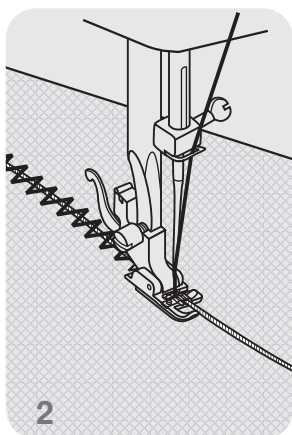
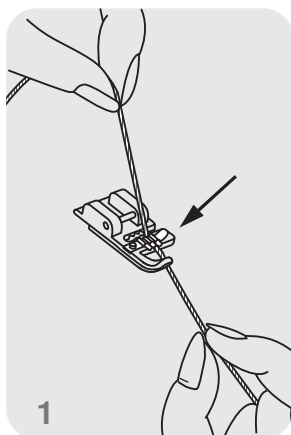
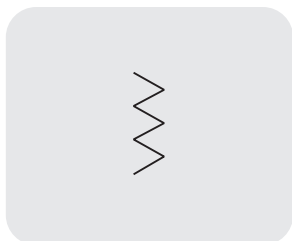
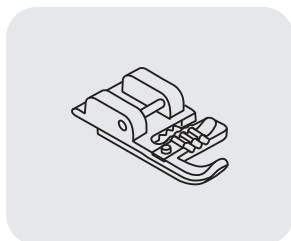
Maschine wie abgebildet einstellen.

Stichwahl "  " wählen.

Ziereffekt, Kissen, Tischdecke usw.

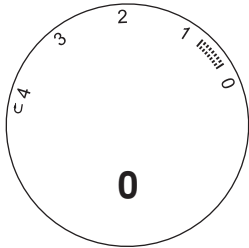
Verschiedene Stiche eignen sich zum Einnähen der Kordel, z.B. Zickzack-Stich, Dreifach-Zickzack-Stich, Zierstiche.

Die Kordel unter die Feder des Kordelfusses führen. 1-3 Stiche nähen. Die Stichbreite je nach der Anzahl der Kordeln einstellen und den Stich wählen. (1/2)



## DE Stopfen

Stichlängenknopf



\* Der Stopffuß ist ein Sonderzubehör, das Sie zu Ihrer Maschine kaufen können.

Maschine wie abgebildet einstellen. (1)

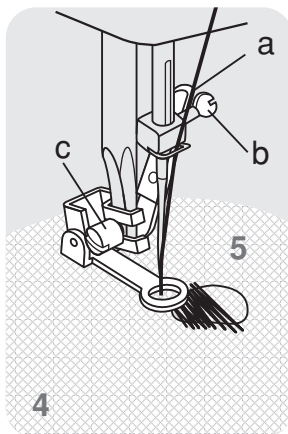
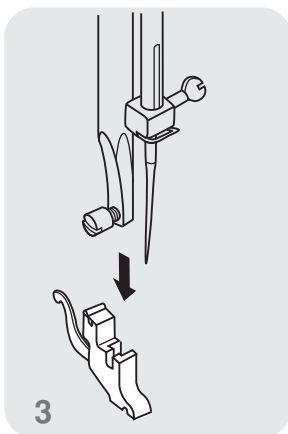
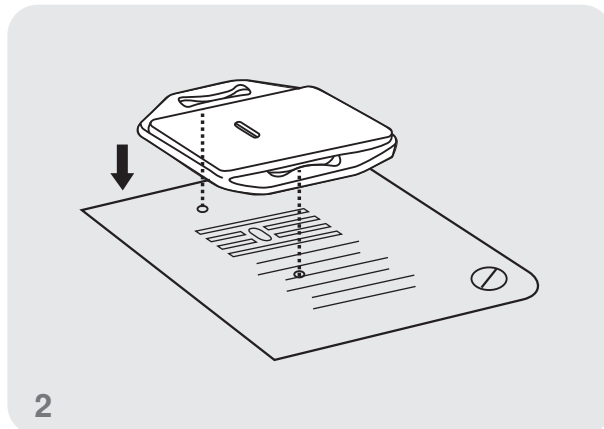
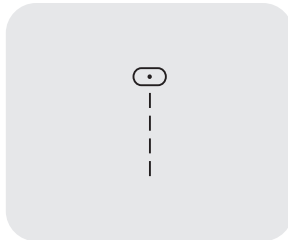
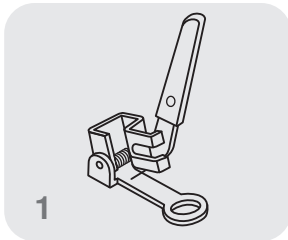
Stichwahl "0" wählen.

Stopfplatte einsetzen. (2) Nähfusshalter entfernen. (3)

Stopffuß einsetzen. Der Hebel (a) soll sich hinten über der Nadelhalterschraube (b) befinden. Stopffuß mit dem Zeigefinger kräftig von hinten andrücken und Schraube (c) festziehen. (4)

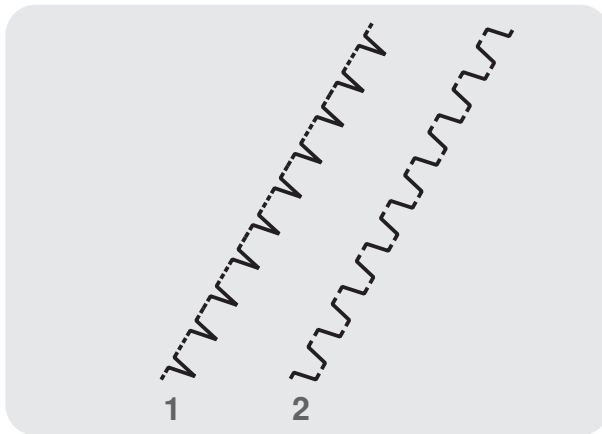
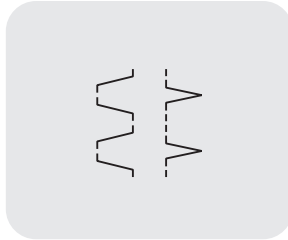
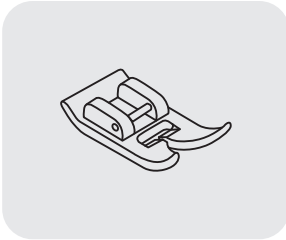
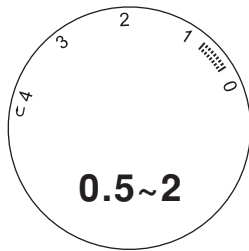
Zuerst das Loch umnähen (Sicherung der Maschen). Erste Reihe immer von links nach rechts arbeiten. Arbeit einen Viertel drehen und übernähen. (5)

Für ein besseres Nähergebnis empfehlen wir einen Stopfring.



## DE Nutzstiche/ Raupennähte

Stichlängenknopf



Maschine wie abgebildet einstellen.

Stichwahl "   " wählen.

Stichbreitenknopf und Stichlängenknopf je nach verwendetem Stoff einstellen.

### Muschelsaumstich (1)

Für dekorative Kantenabschlüsse.

Geeignet für Abschlüsse in dünneren, festen und elastischen Materialien.

Der Zickzackausschlag sollte den Stoff ganz knapp aussen anstechen, damit der Muscheleffekt entsteht.

### Kräuselstich (2)

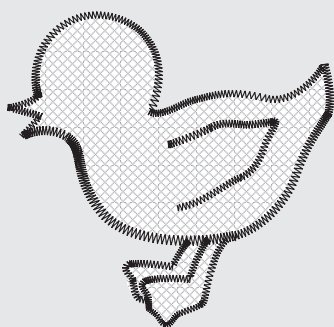
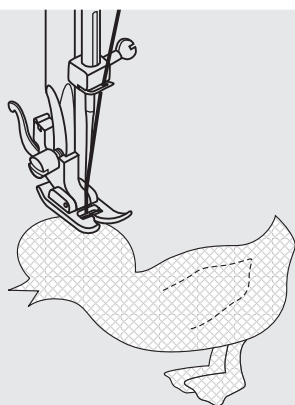
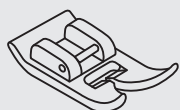
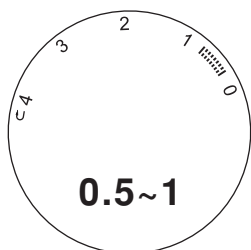
Für Säume, Sets, Tischtücher.

Sehr dekorative Fugennaht mit Hohlraumeffekt.


Einreihen mit Garn oder Gummifaden.

## DE Applikation

### Stichlängenknopf



Maschine wie abgebildet einstellen.

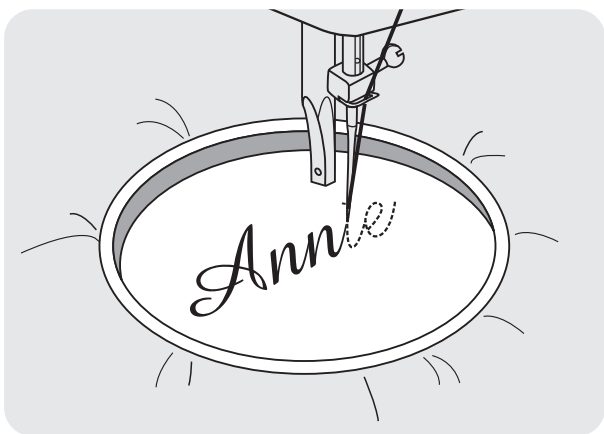
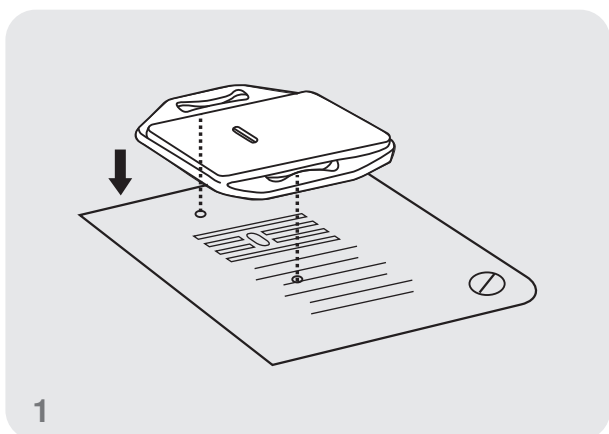
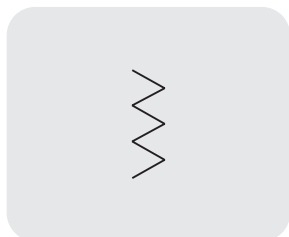
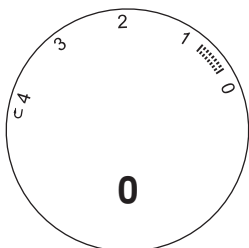
Stichwahl "  " wählen.

- Das aufzunähende Muster ausschneiden und auf dem Stoff auflegen und festheften.
- Langsam um das Muster nähen.
- Das außerhalb der Stiche gelegene überschüssige Material abschneiden. Darauf achten, nicht in die Stiche zu schneiden.
- Den Heftfaden entfernen.
- Ober und Unterfaden unter dem Aufnähestück verknoten, um jegliches Austreten zu vermeiden.



## DE Monogramm und Sticken mit Stickrahmen

Stichlängenknopf



### Einsetzen der Stopfplatte

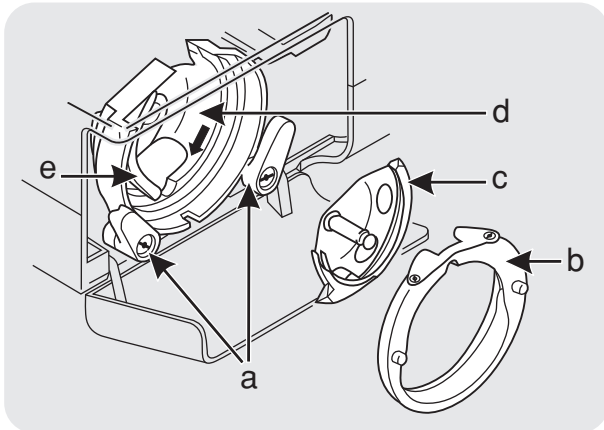
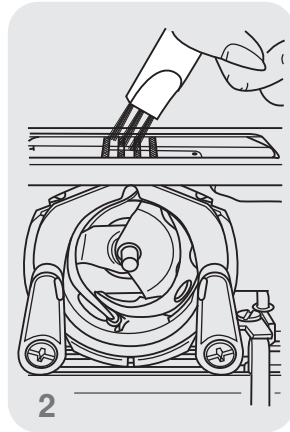
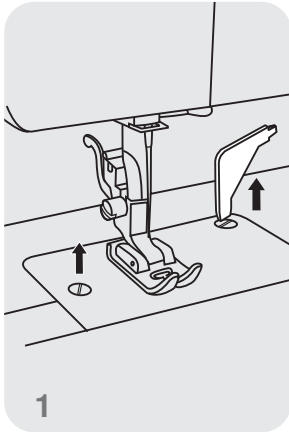
- Den Nähfuß und seine Halterung abbauen.
- Stopfplatte einsetzen. (1)
- Vor Beginn des Nähens den Zweistufen-Nähfußhebel senken.
- Die Stichbreite der Breite von Buchstaben oder Muster entsprechend einstellen.

### Vorbereitungen zur Erstellung eines Zeichens oder einer Stickerei\*

- Die gewünschten Buchstaben oder Muster auf der Rückseite des Stoffs aufzeichnen.
- Den Stoff auf dem Stickrahmen möglichst stark spannen.
- Den Stoff unter die Nadel platzieren. Zweistufen-Nähfußhebel senken.
- Das Handrad zum Benutzer hin drehen, sodass der Unterfaden angehoben wird. Am anfang der stickerei einige sicherheitsstiche nähen.
- Halten Sie den Stickrahmen mit Daumen und Zeigefinger von beiden Händen fest.
- Koordinieren Sie Nähgeschwindigkeit und Bewegung des Stickrahmens. (Hebel nach rechts)

\* Der Stickrahmen wird nicht mit der Nähmaschine geliefert.

## DE Wartung der Maschine



Stichplatte entfernen:

Handrad drehen bis Nadel in Höchststellung ist.

Mit dem Schraubenzieher die beiden Schrauben lösen und die Stichplatte entfernen. (1)

Reinigen des Transporteurs:

Spulenkapsel entfernen. Mit dem Pinsel den ganzen Bereich reinigen. (2)

Reinigen und Ölen des Greifers:

Spulenkapsel entfernen. Die beiden Greiferhalterung (a) wie abgebildet nach aussen drehen. Greiferhalterung (b) und Greifer (c) entfernen und mit weichem Tuch reinigen. Bei (d) mit Nähmaschinenöl (1-2 Tropfen) leicht ölen. Handrad drehen bis Greifertreiber (e) links steht. Greifer (c) einsetzen. Greiferhalterung (b) einsetzen und Greiferhalterung (a) wieder schliessen.

Spulenkapsel und Stichplatte wieder einsetzen.



### **Wichtig:**

Rückstände wie Staub und Fadenreste müssen von Zeit zu Zeit entfernt werden. Ihre Nähmaschine sollte regelmässig durch unsere Servicestellen gewartet werden.

Bitte senden Sie uns Ihre Maschine jährlich zu einem Kundendienst.

## DE Beheben von Störungen

| Störung                                           | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Fehlerbehebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oberfaden reisst                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine ist falsch eingefädelt</li> <li>2. Die Fadenspannung ist zu stark</li> <li>3. Der Faden ist zu dick für die Nadel</li> <li>4. Die Nadel ist nicht richtig montiert</li> <li>5. Der Faden hat sich um den Spulenhalter gewickelt</li> <li>6. Die Nadel ist beschädigt</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine (Fadenlauf) und Nadel neu einfädeln</li> <li>2. Die obere Fadenspannung reduzieren (kleinere Zahl) (Auto)</li> <li>3. Eine grössere Nadel verwenden</li> <li>4. Nadel neu montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>5. Spule abnehmen und Faden abwickeln</li> <li>6. Nadel ersetzen</li> </ol> |
| Unterfaden reisst                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingesetzt</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist falsch eingefädelt</li> <li>3. Die Spannung des Unterfadens ist zu stark</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spulenkapsel neu einsetzen und am Faden ziehen. Wenn er leicht abrollt, ist es richtig</li> <li>2. Spule und Kapsel überprüfen</li> <li>3. Fadenspannung des Unterfadens laut Anweisung korrigieren</li> </ol>                                                                                               |
| Fehlstiche                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist falsch montiert</li> <li>2. Die Nadel ist beschädigt</li> <li>3. Die falsche Nadel ist montiert</li> <li>4. Der falsche Fuss ist montiert</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nadel neu montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>2. Nadel erneuern</li> <li>3. Nadelgrösse dem Stoff und Faden anpassen</li> <li>4. Kontrollieren ob der richtige Fuss montiert ist</li> </ol>                                                                                                        |
| Nadelbruch                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist beschädigt</li> <li>2. Die Nadel ist nicht richtig montiert</li> <li>3. Stoff zu dick/falsche Nadelgrösse</li> <li>4. Der falsche Fuss ist montiert</li> </ol>                                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nadel ersetzen</li> <li>2. Nadel richtig montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>3. Nadel dem Stoff und Faden anpassen</li> <li>4. Richtigen Fuss benutzen</li> </ol>                                                                                                                                  |
| Beim Nähen entstehen Schlingen                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt</li> <li>3. Nadel/Stoff/Faden-Verhältnis stimmt nicht</li> <li>4. Falsche Fadenspannung</li> </ol>                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine korrekt einfädeln</li> <li>2. Kapsel wie aufgezeigt einfädeln</li> <li>3. Nadelgrösse muss mit Faden und Stoff übereinstimmen</li> <li>4. Fadenspannung korrigieren</li> </ol>                                                                                                                      |
| Die Nähte ziehen sich zusammen oder kräuseln sich | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist zu dick für den Stoff</li> <li>2. Die Fadenspannung ist zu stark</li> </ol>                                                                                                                                                                                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feinere Nadel verwenden</li> <li>2. Fadenspannung überprüfen</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Unregelmässige Stiche unregelmässiger Transport   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Faden ist zu schwach</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist falsch eingefädelt</li> <li>3. Der Stoff wird beim Nähen gezogen</li> </ol>                                                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bessere Fadenqualität verwenden</li> <li>2. Kapsel neu einfädeln und richtig einsetzen</li> <li>3. Stoff nicht ziehen.<br/>Er muss automatisch transportiert werden</li> </ol>                                                                                                                               |
| Die Maschine ist laut und ruppig                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine muss geölt werden</li> <li>2. Fusseln und Ölreste kleben an Greifer oder an der Nadelstange</li> <li>3. Minderwertiges Öl das die Maschine verklebt, wurde verwendet</li> <li>4. Die Nadel ist beschädigt</li> </ol>                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine nach Anweisung ölen</li> <li>2. Greifer und Transporteur gemäss Anweisung reinigen</li> <li>3. Maschine nur mit Nähmaschinenöl ölen</li> <li>4. Nadel ersetzen</li> </ol>                                                                                                                           |
| Die Maschine ist blockiert                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faden im Greifer eingeklemmt</li> <li>2. Spulerwelle zum aufspulen steht rechts.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oberfaden und Spulenkapsel entfernen, von Hand das Handrad ruckartig vor- und rückwärts drehen, Fadenreste entfernen. Nach Anweisung ölen.</li> <li>2. Spulerwelle nach links drücken.</li> </ol>                                                                                                            |

## Entsorgung

---



- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
- Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.
- Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
- Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.
- Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Bewahren Sie die Transportverpackung der Nähmaschine auf! Zum einen kann sie Ihnen für die Aufbewahrung der Nähmaschine nützlich sein - vor allem aber, wenn Sie die Nähmaschine zur Reparatur versenden wollen. Die meisten Schäden entstehen nämlich erst auf dem Transportweg.

## Garantie

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte behalten Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, Gewalteingriffen und bei Eingriffen, die nicht bei unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt.

## Servicenummer

---

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die Servicenummer:  
**00800 333 00 777(kostenfrei)**

**sewingguide-service-de@technikhall.com**

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie an Nachbenutzer weiter.**

## Hersteller

---

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicenummer.

SDC Vertriebs GmbH  
Mittelwegring 12  
76751 Jockgrim